

NACIONES UNIDAS

COMISIÓN ECONÓMICA
PARA AMÉRICA LATINA
Y EL CARIBE - CEPAL



Distr.
LIMITADA
LIMITED

LC/L.1065/Rev.1
26 de noviembre de 1998

ESPAÑOL/INGLÉS
ENGLISH/SPANISH

**DIRECTORIO DE ORGANISMOS NACIONALES A CARGO DE
LAS POLÍTICAS Y PROGRAMAS PARA LAS MUJERES
DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**DIRECTORY OF NATIONAL ORGANIZATIONS DEALING WITH
PROGRAMMES AND POLICIES ON WOMEN IN
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN**

ÍNDICE/CONTENTS

	<i>Página/Page</i>
PRESENTACIÓN	1
INTRODUCTION	3
Anguila/Anguilla	5
Antigua y Barbuda/Antigua and Barbuda	6
Antillas Neerlandesas/Netherlands Antilles	11
Argentina	17
Aruba	45
Bahamas.....	47
Barbados	52
Belice/Belize.....	57
Bolivia	61
Brasil/Brazil.....	72
Chile	74
Colombia	83
Costa Rica.....	98
Cuba.....	107
Dominica	124
Ecuador.....	128
El Salvador	139
Granada/Grenada.....	143
Guatemala.....	146
Guyana.....	154
Haití/Haiti.....	160
Honduras.....	163
Islas Caimán/Cayman Islands.....	166
Islas Vírgenes Británicas/British Virgin Islands	169
Islas Vírgenes de los Estados Unidos/United States Virgin Islands	171
Jamaica	172
México/Mexico	178
Montserrat	206
Nicaragua.....	207
Panamá/Panama.....	213
Paraguay	238
Perú/Peru	262
Puerto Rico	271
República Dominicana/Dominican Republic	276
San Vicente y las Granadinas/Saint Vincent and the Grenadines	283
Santa Lucía/Saint Lucia.....	294
Saint Kitts y Nevis/Saint Kitts and Nevis	299
Suriname.....	306
Trinidad y Tabago/Trinidad and Tobago	307
Uruguay	314
Venezuela	324

PRESENTACIÓN

Al igual que la primera versión del *Directorio de organismos nacionales a cargo de las políticas y programas para las mujeres de América Latina y el Caribe* (1997), esta nueva edición, correspondiente al año 1998, incluye a las autoridades nacionales para el adelanto de la mujer y la equidad de género, los programas específicos de los Ministerios de relaciones exteriores y otras entidades oficiales dedicadas al tema a nivel sectorial, en cada uno de los Estados miembros de la CEPAL. Para actualizar los datos de la presente edición, se solicitó nuevamente a los países que informaran sobre la ubicación de cada uno de estos organismos en el aparato de gobierno, su nivel político, mandato legal, capacidad administrativa, dotación de recursos humanos y financieros, funciones y actividades, señalando los elementos nuevos o los cambios a la información anterior. Se les pidió, además, que especificaran los cargos públicos ocupados por mujeres a nivel ministerial y en otras instituciones estatales, a modo de indicador de su participación en el poder.

Lo primero que se destaca en esta segunda edición es la constancia de que los datos son más completos en su aspecto sustantivo y que muchos países han presentado la información en forma más racional. Una comparación con los datos de la primera edición permite, además, observar que esta innovación refleja la evolución positiva de la institucionalización de la perspectiva de género en el Estado, tanto en términos de la ubicación de las autoridades nacionales en la estructura estatal como de los recursos humanos de los que disponen y el abanico de funciones estatales que pueden llevar a cabo. La lectura de las páginas correspondientes a cada país permite, asimismo, comprobar la creación de una variedad de mecanismos sectoriales y territoriales que van constituyendo una red de integración de los programas y políticas para las mujeres en los distintos niveles de adopción de decisiones.

Estas observaciones confirman que sigue vigente el objetivo inicial del Directorio de facilitar a los países de la región el intercambio de experiencias sobre la institucionalización del tema de la equidad de género y el desarrollo, así como de proporcionarles un instrumento de seguimiento de los avances en la concreción del Objetivo estratégico II.1 del *Programa de Acción Regional para las Mujeres de América Latina y el Caribe, 1995-2001*.¹ Nos encontramos con una herramienta de trabajo que de una edición a otra esboza un trazado de la institucionalidad de las autoridades nacionales para la equidad de género de la región que permite evaluar, a su vez, en qué medida las oficinas gubernamentales de la mujer han logrado ocupar un espacio oficial en el aparato estatal, y si éste se traduce en poder real, considerando el poder como acceso continuo y garantizado a los instrumentos y recursos del Estado. En tal sentido, un primer esfuerzo de clasificación y análisis del material que ofrece el Directorio puso de manifiesto el estrecho vínculo del poder formal-sustantivo con las altas esferas del poder ejecutivo.²

¹ “Crear o fortalecer la capacidad política, administrativa, legislativa y financiera de las instituciones gubernamentales que formulan, coordinan y evalúan las políticas públicas orientadas al mejoramiento de la condición de las mujeres y a la búsqueda de la equidad de género, y lograr que esas entidades se integren, de manera permanente, al más alto nivel del aparato del Estado”.

² Véase CEPAL, *La institucionalidad de la equidad de género en el Estado: un diagnóstico para América Latina y el Caribe* (LC/L.1150), Santiago de Chile, 1998.

INTRODUCTION

Like the earlier version issued in 1997, this new 1998 edition of the *Directory of national organizations dealing with programmes and policies on women in Latin America and the Caribbean* lists national authorities for the advancement of women and gender equity, specific programmes organized by ministries of foreign affairs and other official bodies responsible for women's issues at the sectoral level in each member State of the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC). For the purposes of this update, countries were once again requested to provide information on each of these entities —their position within the system of government, political status, terms of reference and administrative capabilities, staffing, financial resources, functions and activities— and to draw attention to any new developments or insert amendments to existing information, as appropriate. They were also asked to list any ministerial or other public offices held by women to give an indication of the latter's access to positions of power.

One notable improvement in this second edition is that information is substantially more comprehensive and that many countries have streamlined the way in which their national data is presented. A comparison with the information in the first edition also suggests that this improvement is a reflection of progress in institutionalizing the gender perspective in national organizations in terms of where national authorities on women's issues fit into the national hierarchy and in terms of the staff placed at their disposal and the range of State functions that they fulfil. The listings for each country reflect the establishment of a wide range of sectoral and national mechanisms, which are developing into an integrated network of programmes and policies for women at different levels of decision-making.

These amendments are in keeping with the original purpose of the Directory, namely, to enable countries of the region to share experiences on institutionalizing the issue of gender equity and development and to provide them with an instrument for tracking progress made in meeting Strategic Objective II.1 of the *Regional Programme of Action for Women of Latin America and the Caribbean, 1995-2001*.¹ This Directory is a working tool, which, from one edition to the next, gives an overview of the national institutions established to promote gender equity in the region, showing how far government bodies dealing with women's issues have succeeded in securing an official place in the State apparatus and whether this is reflected in any real power, insofar as power may be considered as continuous and guaranteed access to State instruments and resources. In this regard, a first attempt to classify and analyse the material in the Directory demonstrates the close link between formal/substantive power and the upper echelons of executive power.²

¹ "To create or strengthen the political, administrative, legislative and financial capacity of government institutions that formulate, coordinate and evaluate public policies aimed at improving the status of women and promoting gender equity, and to ensure that such entities become a permanent part of the highest level of the State apparatus".

² See ECLAC, *The institutionality of gender equity in the State: a diagnosis for Latin America and the Caribbean* (LC/L.1150), Santiago, Chile, 1998.

ANGUILA / ANGUILLA*

**AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:**

National Women's Council

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

**South Hill
The Valley**

**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:**

President

Nombre/ Name:

Miriam Gumbs

* Información disponible a la fecha./ Information available to date.

ANTIGUA Y BARBUDA / ANTIGUA AND BARBUDA

**AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:**

Directorate of Women's Affairs

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

**ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:**

Office of the Prime Minister

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tamarinds' Off Factory Road
St. John's
Antigua and Barbuda
Tel/Fax: (1-268) 462-9664

**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:**

Executive Director

Sheila Roseau

**AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA**

1980

**AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
PRESENT ORGANIZATION:**

1994

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decisión del Gabinete.

Cabinet Decision.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Integrar a las mujeres en el proceso de desarrollo del país;

To integrate women in the development process of the country;

Desarrollar servicios para todas las mujeres;

To develop capacities and services for all women;

Ofrecer a las mujeres capacitación que les permita trabajar independientemente, como miembros integrales de la sociedad;

To provide women with training so that they will be capable of working on their own as full members of society;

Cumplir con los mandatos nacionales e internacionales relativos a la mujer;

To fulfill national and international mandates on women's issues;

En conjunto con otras organizaciones, estudiar los planes de acción de la Secretaría del Commonwealth, de la Secretaría de la CARICOM y de la Comisión Interamericana de Mujeres, a fin de seleccionar proyectos y programas que coincidan con el plan de desarrollo del país;

Jointly with other organizations, to study the Plans of Action of the Commonwealth Secretariat and CARICOM Secretariat as well as the one from the Inter-American Commission of Women in order to select projects and programmes which would coincide with the Development Plan of the country;

Organizar talleres y sesiones de capacitación sobre los temas indicados a continuación, de conformidad con lo recomendado en el informe de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (1995):

To hold training workshops and sessions on the following issues recommended by the final report of the Fourth World Conference on Women (Beijing, 1995):

Alivio y erradicación de la pobreza;

Alleviation/eradication of poverty;

Diversidad de la estructura familiar y crecimiento de la población;

Diversity of family structure and population growth;

Atención de la salud de la familia;

Family health-care;

Población y medio ambiente.

Population and environment.

PERSONAL/ STAFF:

Director Ejecutivo, Director Ejecutivo Adjunto, 2 oficiales de proyectos, 2 investigadores, 1 mecanógrafo, 1 asistente administrativo.

Executive Director, Executive Assistant Director, 2 project officers, 1 research officer, 1 typist, 1 clerk assistant.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER /
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Division of Gender and Women's Affairs

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Office of the Prime Minister

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Parliamentary Secretary

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Trabaja en estrecha colaboración con los sectores público y privado en el campo de las actividades regionales e internacionales, sobre todo en relación con las recomendaciones contenidas en los informes de las siguientes conferencias:

Works in close collaboration with the public and private sectors in matters related to regional and international activities, specially with regard to the recommendations of the following reports:

Cumbre Mundial en favor de la Infancia;

World Summit for Children;

Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo;

United Nations Conference on Environment and Development;

Conferencia Internacional de Nutrición;

International Nutrition Conference;

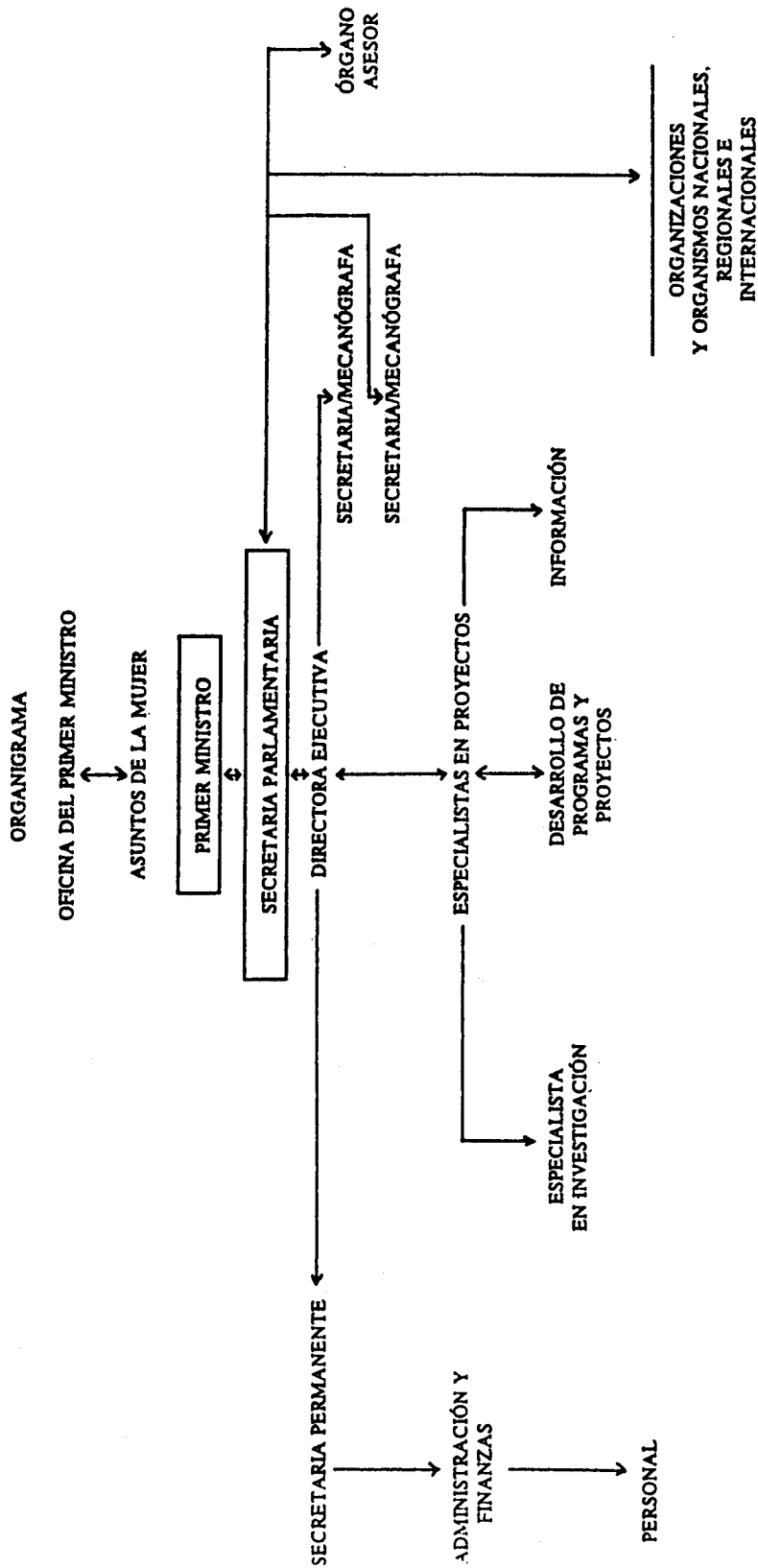
Conferencia Mundial sobre los Derechos Humanos;

World Conference on Human Rights;

Organiza cursos de capacitación para pequeñas empresarias.

Makes plans to impart training courses to small entrepreneurs.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinating Council of Women's Affairs

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Estudiar temas vinculados a la vida familiar en el país, en colaboración con organizaciones de mujeres y jóvenes, instituciones religiosas, centros culturales y deportivos nacionales, y con clubs y organizaciones como el Club de Leones, Rotary International, Jaycees, Men in the Church, Girls Scouts y Boys Scouts.

To study issues which have an effect on family life in the country, in collaboration with women's organizations, youth and religious organizations, cultural and sports centers at the national level, as well as clubs and organizations like the Lions Club, the Rotary Club, Jaycees, Men in the Church, Girls and Boys Scouts.

ANTILLAS NEERLANDESAS / NETHERLANDS ANTILLES

**AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:**

**Department of Welfare, Family and
Humanitarian Affairs**

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

**ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:**

Ministry of Welfare, Family and Humanitarian
Affairs

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Kaya Flamboyan 22
Curaçao, Antillas Neerlandesas
Tel: (5999) 736-7266
Fax: (5999) 736-7479

**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:**

Director

Dr. Keith Carlo

**AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:**

1975

**AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:**

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado en virtud de la ley 130 del 29 de
septiembre de 1995.

Instituted by law P.B. 1995/N°130 of September
29, 1995.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Coordinar y fomentar el desarrollo social;

To coordinate and promote social development;

Dar apoyo a actividades organizadas que contribuyan al desarrollo de una sociedad integrada y bien cohesionada;

To support organized activities that foster an integrated and cohesive society;

Fomentar el desarrollo de familias sanas;

To promote the development of healthy families;

Fomentar la participación de las mujeres y los hombres, en términos de igualdad, en el desarrollo político, social, económico y cultural;

To promote equal participation of women and men in the political, social, economic and cultural development;

Mejorar la situación social de grupos que se encuentran en posición de desventaja en la sociedad;

To improve the social position of disadvantaged groups in society;

Formular y aplicar leyes sobre desarrollo social.

To design and enforce legislation on social development.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Formulación y aplicación de políticas;

Policy development and implementation;

Recopilación de datos e investigación;

Data collection and research;

Asistencia técnica.

Technical assistance.

PERSONAL/ STAFF:

9 personas.

9 persons.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

1 360 271 florines de las Antillas Neerlandesas.

NAFLS. 1,360,271.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

ENTIDAD A CARGO DEL TEMA DE LA MUJER/ ORGANIZATION IN CHARGE OF WOMEN'S ISSUES:

Bureau of Foreign Affairs

ENLACE CON CEPAL-NACIONES UNIDAS/ LIAISON WITH ECLAC-UNITED NATIONS

International Organizations Division

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Desempeña las funciones de centro de coordinación, en las Antillas Neerlandesas, de todas las organizaciones internacionales dedicadas al tema de la mujer.

Acts as the Netherlands Antilles focal point for all international organizations in respect of women's issues.

PERSONAL/ STAFF:

2 personas.

2 persons.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

La división no tiene presupuesto propio. Sus actividades se financian con fondos del presupuesto general del Ministerio de Relaciones Exteriores. El presupuesto total del Ministerio asciende a 1 413 200 florines de las Antillas Neerlandesas.

The division has no separate budget. Its activities are financed out of the general budget of the Ministry of Foreign Affairs. The total budget of the Ministry is NAFLS. 1,413,200.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER /
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Bureau of Women's Affairs of Curaçao

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Commissioner of Social Affairs of the island territory of Curaçao

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES

Las principales actividades del *Bureau* tienen por objeto formular políticas dirigidas a eliminar las barreras que impiden a las mujeres de Curaçao participar plenamente en el desarrollo de la isla.

The Bureau's main activities are directed towards the formulation of policy to eliminate barriers, which prevent women in the Curaçao society from participating fully in the development of the island.

PERSONAL/ STAFF:

3 personas.

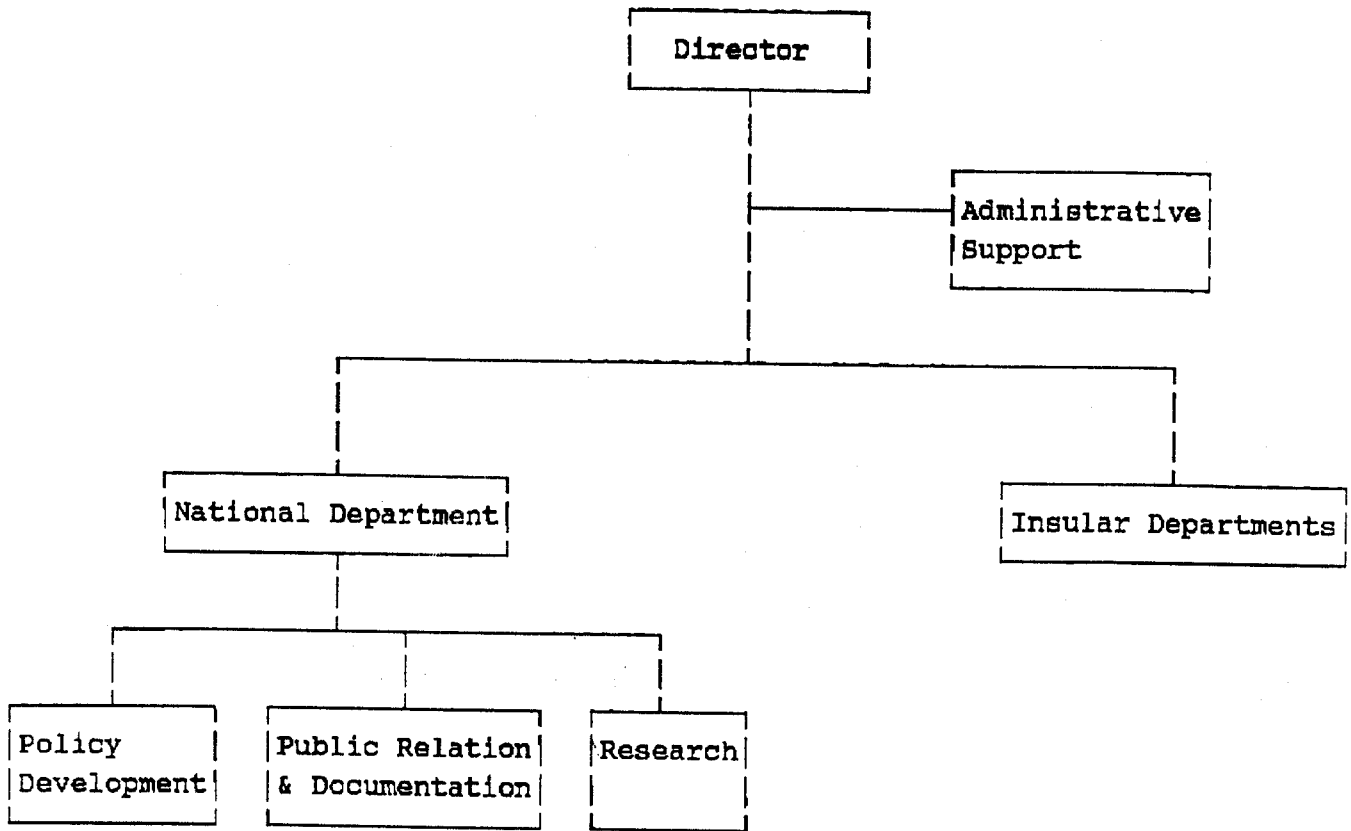
3 persons.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

535 000 florines de las Antillas Neerlandesas.

NAFLS. 535,000.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Mrs. Suzanne Camelia-Römer, Prime Minister

Mrs. Lucille George-Wout, Member of Parliament of the Netherlands Antilles

Mrs. Vigdis Jonckheer-Mensing, Member of Parliament of the Netherlands Antilles

Mrs. Edith Strauss-Marsera, Member of Parliament of the Netherlands Antilles

Mrs. Sarah Westcott-Williams, Member of Parliament of the Netherlands Antilles

Ms. Mayra Coffie, Commissioner of Social Welfare, Public Health and Labour Affairs of the island territory of Curaçao

Ms. Magda Rafael, Commissioner of Education, Culture and Sport

Mrs. Christine ten Brink, Commissioner of Social Welfare of the island territory of Saba

Mrs. Edris Bennett-Merkman, Commissioner of Women's Affairs of the island territory of St. Eustatius

Mrs. Elta Jonis-Kleinmoedig, Head of the Department of Legal and General Affairs of the Federal Government of the Netherlands Antilles

Mrs. Nolda Römer-Kenepa, Head of the Central Historical Archives of the Netherlands Antilles

ARGENTINA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Consejo Nacional de la Mujer

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Presidencia de la Nación

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Avda. Roque Saenz Peña 648 - 7°A
C.P. (1035)
Buenos Aires, Argentina
Tel: (54-1) 345-6402/6403/0683
Fax: (54-1) 345-0648
Correo electrónico/ e-mail: cnm@wamani.org.ar

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION*

Presidenta, con rango y jerarquía de Secretaria
de Estado

Nombre/Name:

Esther Aida Schiavoni

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1987

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1992

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado mediante Decreto N° 1426/92 y su modificatorio N° 291/95, por el cual se estableció el Consejo Federal de la Mujer. Adquirió rango constitucional en la Reforma de 1994 (Art. 75, inc. 22). Se ha presentado un Proyecto ante el Congreso Nacional para lograr su reconocimiento por Ley de la Nación. En el marco de la Segunda Reforma del Estado, el Consejo ha perfeccionado su inserción institucional y consolidado su status jerárquico, habiéndose ubicado al más alto nivel de formulación de políticas públicas, con dependencia directa del Presidente de la Nación (Decreto N° 892/96).

Set up under Decree No. 1426/92, as modified by No. 291/95, establishing the Federal Council for Women. Gained constitutional status in the 1994 Reform (Art. 75, clause 22). A Bill has been introduced before the National Congress to have it recognized by the Law of the Nation. Within the framework of the Second Reform of the State, the Council has consolidated its institutional position and its status in the hierarchy, and now operates at the highest level of public policy formulation, reporting directly to the President of the Nation (Decree No. 892/96).

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Velar por el cumplimiento de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;

To monitor compliance with the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;

Formular y coordinar las políticas públicas destinadas al logro de la igualdad entre varones y mujeres.

To formulate and coordinate public policies designed to bring about equality between men and women.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Funcionamiento pleno del Consejo Federal y el Directorio;

All operations of the Federal Council and the Directory;

Desarrollo e implementación de las políticas definidas por el Consejo Federal;

Development and implementation of policies decided on by the Federal Council;

Firma de convenios marco para la cooperación interinstitucional con distintas instancias gubernamentales y organizaciones internacionales;

Signing of framework agreements to secure inter-agency cooperation with different government agencies and international organizations;

Construcción de instancias de concertación, tales como las Comisiones Asesoras Permanentes para la representación de los distintos sectores sociales;

Creation of coordinating bodies, such as the Standing Advisory Committees, to represent the different sectors of society;

Desarrollo de un sistema de documentación, información y difusión;

Development of a system of documentation, information and publicization;

Fortalecimiento institucional. Apoyo a la creación de organismos provinciales y municipales de la mujer;

Strengthening of institutions. Support for the setting up of provincial and municipal women's bodies;

Elaboración de proyectos legislativos que promuevan la igualdad de las mujeres ante la Ley;

Drafting of bills to promote the equality of women before the Law;

Brindar capacitación y asistencia técnica a las Áreas Mujer Provinciales y Municipales y a las organizaciones comunitarias;

Provision of technical assistance and training to the Provincial and Municipal Women's Areas and to community organizations;

Encuentros y conferencias.

Meetings and conferences.

PERSONAL/ STAFF:

Constituido por una Unidad de Presidencia del Consejo, tres Direcciones Nacionales y un Departamento de Coordinación Administrativa. 51 personas componen el personal técnico y administrativo, el cual ha sido seleccionado mediante los mecanismos previstos en el Sistema Nacional de la Profesión Administrativa (SINAPA), lo cual asegura una continuidad en la estructura ajena a los cambios políticos.

Consists of a Council Chairmanship Unit, three National Head Offices and an Administrative Coordination Department. The 51 persons serving as technical and administrative staff have been selected using the mechanisms provided by the National System of the Administrative Profession, and this ensures continuity in the organization regardless of political change.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto propio: 1 900 000 dólares

Own budget: US\$ 1,900,000

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART

A partir de diciembre de 1996 el organigrama del Consejo Nacional de la Mujer quedó constituido por dos cuerpos colegiados: el Directorio, que garantiza la representatividad de todas las áreas de la Administración Pública Nacional, y el Consejo Federal, al que corresponde la representación de las provincias./ As of December 1996, the organizational structure of the National Women's Council was defined as being composed of two associative bodies: the Board of Directors, whose members represent all the different areas of the National Public Administration, and the Federal Council, on which the provinces are represented.

**MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO INTERNACIONAL Y CULTO/
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS, WORSHIP AND INTERNATIONAL TRADE**

**ENTIDAD A CARGO DEL TEMA DE LA
MUJER/ ORGANIZATION IN CHARGE OF
WOMEN'S ISSUES:**

Subsecretaría de la Mujer

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto
Reconquista 1088, Piso 7
1003 Buenos Aires
Tel: (54-1) 310-8438
Fax: (54-1) 310-8402

**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:**

Subsecretaria de la Mujer

Nombre/ Name:

Teresa González Fernández de Solá

**AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/YEAR
OF ESTABLISHMENT OF FIRST
ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY
FOR THIS AREA:**

1984

**AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION**

1998

**OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:**

A cargo de las relaciones internacionales
respecto del tema de la mujer.

In charge of international relations in respect of
women's issues.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Relaciones con las organizaciones internacionales en torno del tema de la mujer;

Relations with international organizations in respect of women's issues;

Administración de los recursos de la cooperación internacional (instituciones gubernamentales y no gubernamentales) destinados a las mujeres microempresarias;

Administration of international aid funds (governmental and non-governmental bodies) intended for micro-businesswomen;

Acuerdos de cooperación con otras instituciones para el desarrollo y promoción de las mujeres;

Cooperation agreements with other institutions for the development and advancement of women;

Organización de seminarios y talleres con la participación y el patrocinio de organizaciones internacionales;

Organization of seminars and workshops participated in and sponsored by international organizations;

Fortalecimiento de las redes de mujeres a nivel interprovincial e interregional.

Strengthening of women's networks across provincial and regional boundaries.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Ad-Hoc para el seguimiento del Plan de Acción surgido de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Subsecretaría de la Mujer
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Reconquista 1088, Piso 7
1003 Buenos Aires
Tel: (54-1) 310-8438
Fax: (54-1) 310-8402

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Presidenta

Nombre/ Name:

Teresa González Fernández de Solá

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creada mediante el Decreto N° 1013/95 del Poder Ejecutivo Nacional. Integrada por representantes de cada Ministerio y Secretaría de Estado, de la Unidad Presidencia de la Nación y del Area Mujer de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires. La Corte Suprema de Justicia, la Cámara de Senadores, la Cámara de Diputados y los gobiernos de las provincias están invitados a designar representantes. La Presidencia de la Comisión Ad-Hoc está facultada para invitar a organizaciones no gubernamentales (ONG) y centros académicos a designar sus propios representantes.

Set up under Decree No. 1013/95 of the National Executive Authority, it comprises representatives of each Ministry of State, the Presidency of the Nation Unit and the Women's Area of the Municipality of the City of Buenos Aires. The Supreme Court of Justice, the House of Senators, the House of Deputies and the provincial governments are invited to appoint representatives. The Chairmanship of the Ad Hoc Committee is empowered to invite non-governmental organizations (NGOs) and academic centres to appoint their own representatives.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Seguimiento de la Plataforma de Acción Mundial aprobada por la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

To adopt the Platform for World Action approved by the Fourth World Conference on Women.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión de Familia, Mujer y Minoridad

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Cámara de Diputados de la Nación

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/Name:*

Presidenta

Hilda González de Duhalde

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1985

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creada mediante Resolución 101/83 el 9 de mayo de 1984 de la Cámara de Diputados, con el objeto de fortalecer los derechos de las mujeres y los niños.

Set up under Chamber of Deputies resolution 101/83 dated 9 May 1985, to uphold the rights of women and children.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Estudiar y analizar la legislación del país con el propósito de proponer las enmiendas apropiadas o, cuando sea conveniente, revocar las estipulaciones legales que constituyen o podrían dar lugar a discriminación en contra de las mujeres;

To study and analyse the country's legislation with a view to proposing suitable amendments or, when appropriate, to repealing legal provisions that constitute or could give rise to discrimination against women;

Proponer la aprobación de estipulaciones legales dirigidas a prevenir y suprimir la discriminación en contra de las mujeres.

Put forward for approval legal provisions designed to prevent and remove discrimination against women.

PERSONAL/ STAFF:

27 diputadas(os).

27 deputies.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Federal de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Consejo Nacional de la Mujer

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Avda. Roque Saenz Peña 648 - 7°A
1035 - Buenos Aires, Argentina
Telfax: (541) 345-6402/6403/0683
correo electrónico/e-mail: cnm@wamani.org.ar

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Presidenta

Nombre/ Name:

Esther Aida Schiavoni

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1996

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado por Decreto Presidencial en agosto de 1995, pero constituido definitivamente el 2 de diciembre de 1996, con la presencia del Presidente de la Nación.

Set up by Presidential Decree in August 1995, but constituted on a permanent basis on 2 December 1996 in the presence of the President of the Nation.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Definir la política anual del organismo;

To determine the organization's policy each year;

Enunciar sus criterios de formulación estratégica;

To set out its strategic planning criteria;

Impulsar medidas que contribuyan a eliminar las discriminaciones contra la mujer existentes en nuestra sociedad;

To initiate measures that contribute towards eliminating the types of discrimination against women that are found in our society;

Fomentar la prestación de servicios en favor de la mujer y, en particular, de los dirigidos a aquellos sectores sociales que tengan especial necesidad de ayuda;

To promote the provision of services for women, concentrating on services aimed at those sectors of society that are in particular need of help;

Aprobar los informes semestrales que serán sometidos al Presidente de la Nación;

To approve the half-yearly reports that will be submitted to the President of the Nation;

Evaluar anualmente las actividades en los distritos jurisdiccionales;

To carry out an annual evaluation of activities in the administrative districts;

Dictar su reglamentación interna.

To lay down internal regulations.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Las propias de sus funciones.

As appropriate to its functions.

PERSONAL/ STAFF:

Está constituido por los miembros del Directorio y representantes de los Gobiernos Provinciales y la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, en calidad de vocales.

Is staffed by the members of the Directory and representatives from the Provincial Governments and the Municipality of the City of Buenos Aires, in the capacity of committee members.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Comprendido en el presupuesto del Consejo Nacional de la Mujer.

Included in the budget of the National Women's Council.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección General de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Carlos Pellegrini 211 - Piso 7°
1009 - Buenos Aires
Tel: (54-1) 323-8000 - int: 4384
Fax: (54-1) 393-6466

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Directora

Nombre/ Name:

Noemí Aumedes

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, salud, asesoría jurídica, maternidad adolescente, centros de información y orientación.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, health, legal advice, adolescent motherhood, information and guidance centres.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Provincial de la Familia y Desarrollo Humano

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de la Provincia de Buenos Aires

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle 55 N° 570
1900 - La Plata - Buenos Aires
Tel: (54-21) 29670
Fax: (54-21) 231555

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Presidenta

Nombre/ Name:

Hilda González de Duhalde

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1987

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Establecido por ley de la provincia.

Established by provincial law.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, capacitación laboral y empleo, salud, promoción comunitaria y de la mujer, participación política.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, vocational training and employment, health, community and women's advancement, political participation.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Acción Social,
Provincia de Córdoba

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Velez Sarfield 2311 - Complejo Pizzurno
Córdoba C.P. 5000
Tel: (54-51) 688542

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, capacitación laboral y empleo, promoción comunitaria y de la mujer, promoción y coordinación con las organizaciones no gubernamentales (ONG), y centros de documentación.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, vocational training and employment, community and women's advancement, promotion and coordination with non-governmental organizations (NGOs), and documentation centres.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección Provincial de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Acción Social,
Provincia de Corrientes

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

9 de Julio 1536, Piso 6°, Of. 1
3400 - Corrientes
Tel: (54-783) 78557/8
Fax: (54-783) 35481

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Directora Provincial de la Mujer

Nombre/ Name:

Daisy Verón de Ojeda

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, capacitación laboral y empleo, promoción y coordinación con las organizaciones no gubernamentales (ONG).

Programmes and projects in the following subject areas: violence, vocational training and employment, promotion and coordination with non-governmental organizations (NGOs).

PERSONAL/ STAFF:

Cuenta con 17 delegadas, representantes de diversos municipios de la provincia.

Has 17 women delegates representing different municipalities in the province.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Subsecretaría de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Acción Social, Provincia de Entre Ríos

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Corrientes 357
3100 - Paraná - Entre Ríos
Tel: (54-43) 310702

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Coordinadora

Nombre/ Name:

Elida Machado de Shafer

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1988

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, capacitación laboral y empleo, salud, promoción comunitaria y de la mujer, promoción y coordinación con las organizaciones no gubernamentales (ONG), y centros de documentación

Programmes and projects in the following subject areas: violence, vocational training and employment, health, community and women's advancement, promotion and coordination with non-governmental organizations (NGOs), and documentation centres.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Secretaría de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Desarrollo Humano, Dirección de la Familia
Provincia de Formosa

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Rivadavia 364
3600 - Formosa
Tel: (54-717) 27515

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Secretaria de la Mujer

Nombre/ Name:

Lina Flaska

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: capacitación laboral y empleo, salud, orientación y asesoría jurídica, participación política, promoción y coordinación con las organizaciones no gubernamentales (ONG).

Programmes and projects in the following subject areas: vocational training and employment, health, legal advice and guidance, political participation, promotion and coordination with non-governmental organizations (NGOs).

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Provincial de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de la Provincia de la Pampa

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Luro 700
6300 - Santa Rosa - La Pampa
Telefax: (54-954) 28270

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Secretaria Ejecutiva

Nombre/ Name:

Marta Eva Turín de Llanos

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: promoción comunitaria y de la mujer, participación política, maternidad adolescente o joven.

Programmes and projects in the following subject areas: community and women's advancement, political participation, adolescent or young motherhood.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Acción Social,
Provincia de La Rioja

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Avda. Leandro Alem y Tajamar
La Rioja, C.P. 5300
Tel: (54-822) 28841

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Establecido por ley de la provincia.

Established by provincial law.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, capacitación laboral y empleo, orientación y asesoría jurídica.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, vocational training and employment, legal advice and guidance.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Provincial de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Desarrollo Social y Salud,
Gobierno de Mendoza

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Casa de Gobierno, Ala Este, Piso 1
5500 - Ciudad de Mendoza
Tel: (54-61) 492102 al 9
Fax: (54-61) 492113
Correo electrónico/e-mail:
cpmujerpresid@mendoza.gov.ar o
cpmujercopin@mendoza.gov.ar

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Presidenta

Nombre/ Name:

Lic. María Elisa Nicolau de Bracelis

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

A partir de los diagnósticos sobre la situación de las mujeres, el Consejo Provincial de la Mujer ha formulado temas de trabajo a los cuales corresponden específicamente los programas siguientes:

On the basis of diagnostic analyses of the situation of women, the Provincial Council on Women's Issues has identified working areas which fall specifically under the following programmes:

Programa de Mujer y Trabajo;

Programme on Women and Work;

Programa Mujer y Salud;

Programme on Women and Health;

Programa Prevención de la Violencia contra la Mujer;

Programme for the Prevention of Violence against Women;

Programa Mujer y Educación.

Programme on Women and Education.

Se definieron además Áreas estratégicas que contribuyen al desarrollo de los programas así como a la formulación de las políticas y líneas de acción. Las Áreas estratégicas son:

Strategic areas relating to programme development and to the formulation of policies and guidelines were also defined, as follows:

Articulación territorial;

Territorial coordination;

Capacitación;

Training;

Investigación;

Cooperación internacional y desarrollo;

Comunicación;

Diseño.

Research;

International cooperation and development;

Communication;

Design.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Ministerio de Bienestar Social, la Mujer y la Juventud

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Provincia de Misiones

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Chacra 172, Edif. 2, Piso 2°
Cívico, Barrio Tiro Federal
Tel: (54-752) 47205

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Ministro

Héctor Claudio Alvarez

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Establecido por ley de la provincia.

Established by provincial law.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, capacitación laboral y empleo, salud, promoción comunitaria y de la mujer, maternidad adolescente o joven, Casas de la Mujer o Centros de orientación e información, centros de documentación.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, vocational training and employment, health, community and women's advancement, adolescent or young motherhood, Women's Hostels or guidance and information Centres, documentation centres.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Provincial de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección de Prevención Social, Dirección General de la Familia, Subsecretaría de Acción Social,
Provincia de Neuquén

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Bahía Blanca 395
Neuquén, C.P. 3800
Tel: (54-99) 422428

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Responsable

Nombre/ Name:

Judith Wendel

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1994

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:

1996

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección Provincial de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Secretaría de Acción Social
Provincia de Río Negro

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Maestro Aguilar y Sarmiento
Río Negro
Tel: (54-920) 21069 / 20904

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Directora

Nombre/ Name:

Eliana Medvedev Luna

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: promoción comunitaria y de la mujer, participación política, maternidad adolescente y joven, medio ambiente.

Programmes and projects in the following subject areas: promotion of women at the community level, political empowerment, adolescent and young mothers and the environment.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Acción Social, Subsecretaría de la Familia, Secretaría de Desarrollo Humano, Provincia de San Juan

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Rivadavia 27 oeste, Piso 1°
5400 - San Juan
Tel: (54-64) 226711

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Subsecretaria

Nombre/ Name:

Rosalía María Garro

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, orientación y asesoría jurídica, promoción comunitaria y de la mujer, jardines maternos, promoción y coordinación con las organizaciones no gubernamentales (ONG), capacitación.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, legal advice and guidance, community and women's advancement, gardens for mothers, promotion and coordination with non-governmental organizations (NGOs), training.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Provincial de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Provincia de San Luis

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ayacucho 780 - Piso 2°
5700 - San Luis
Tel: (54-652) 22196

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Presidenta

María Antonia Salino

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: capacitación para la mujer, empleo, violencia familiar, salud, embarazo adolescente y juvenil.

Programmes and projects in the following subject areas: training for women, employment, domestic violence, health, pregnancy among teenagers and young women.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección Provincial del Menor, la Mujer y la Familia

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Acción Social,
Provincia de Santa Fe

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Espora y Almirante Brown
Costanera - Santa Fe
Tel: (54-42) 601152 / 601789

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Directora Provincial

Nombre/ Name:

María de Regla Lastra

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, orientación y asesoría jurídica.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, legal advice and guidance.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Secretaría de Estado de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Provincia de Tucumán

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

25 de Mayo 487
4000 - San Miguel de Tucumán
Tel: (54-81) 222466

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Secretaria de Estado de la Mujer

María Angélica Pitte Ford de Landa

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas y proyectos en las áreas temáticas siguientes: violencia, capacitación laboral y empleo, salud, orientación y asesoría jurídica, promoción comunitaria, participación política, maternidad adolescente, medio ambiente, capacitación.

Programmes and projects in the following subject areas: violence, vocational training and employment, health, legal advice and guidance, community advancement, political participation, adolescent motherhood, environment, training.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Susana Decibe: Ministra de Educación

María Julia Alsogaray: Secretaría de Estado, Secretaria de Recursos Naturales y Ambiente Humano de la Nación

Esther Aida Schiavoni: Presidenta del Consejo Nacional de la Mujer

Beatriz Gutiérrez Walker: Secretaría de Estado, Secretaria de Cultura de la Nación

Claudia Bello: Secretaría de Estado, Secretaría de la Función Pública de la Nación

ARUBA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Bureau of Women's Affairs

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Department of Social Affairs

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

J.E. Irausquinplein 5,
Oranjestad, Aruba
Tel: 00 2978 31351
Fax: 00 2978 31352

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Coordinator

Nombre/Name:

Brigitte M. Gomez

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1986

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
PRESENT ORGANIZATION:*

1996

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Designada por el gobierno.

Appointed by the Government.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Formulación de políticas y coordinación.

Policy making and coordination.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Individualizar las desigualdades entre los sexos y proponer ideas para elaborar políticas que permitan modificarlas;

To single out inequalities between sexes and to come up with ideas to develop policies to bring about change;

Solicitar, según proceda, la realización de investigaciones que apoyen el desarrollo de las políticas mencionadas;

To request research, where necessary, in support of the development of these policies;

Poner en marcha y coordinar proyectos dirigidos a implementar esas políticas;

To initiate and coordinate projects to implement these policies;

Proporcionar información y educar a las mujeres con respecto a las políticas relativas a los problemas de la mujer a fin de modificar las ideas negativas sobre el género;

To offer information and to educate women with regard to women's policies in general with the aim of transforming negative gender-related images;

Mantenerse al corriente de las actividades regionales e internacionales dedicadas al tema de la mujer y participar en ellas.

To participate in and keep abreast of regional and international developments regarding the position of women.

PERSONAL/ STAFF:

Una persona.

One person.

BAHAMAS

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Bureau of Women's Affairs

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministry of Foreign Affairs

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

P.O. Box N-3746
Nassau, N.P. The Bahamas
Tel: (242) 356-0244
Fax: (242) 328-4917

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Senior Assistant Secretary/Head

Nombre/ Name:

Cora Bain-Colebrooke

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1981

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Designada por el gobierno.

Appointed by Government.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Hacer hincapié en la legislación: declaraciones de política sobre la mujer; revisión del derecho sucesorio; ratificación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer; capacitación jurídica básica;

Elaborar programas destinados al desarrollo de la cortesía, el decoro, la disposición y las aptitudes parentales;

Formular propuestas para la elaboración de proyectos que permitan a las mujeres generar sus propios ingresos;

Evaluar las necesidades y problemas de las mujeres de la isla Family a fin de incorporarlas al proceso de desarrollo nacional.

Emphasis on Legislation: policy statement on women; revision of inheritance law; ratification of the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women; legal literacy;

Developing programmes to address etiquette, decorum, attitudes and parenting skills;

Project proposals for income-generating projects for women;

Assessing the needs and concerns of Family Island women in order to incorporate them into the national development process.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Crear una biblioteca de recursos y un servicio de referencias;

Patrocinar reuniones de trabajo, conferencias y seminarios sobre diversos temas;

Organizar actividades especiales para la celebración de fechas internacionales importantes, como el Día Internacional de la Mujer, el 8 de marzo;

Representar a las Bahamas en las reuniones regionales e internacionales dedicadas al tema de la mujer;

Verificar las repercusiones que tienen las políticas jurídicas y sociales para la mujer.

Resource Library and referral service;

Sponsors workshops/conferences and seminars on various topics;

Organization of national events in recognition of international observances, e.g., International Women's Day, March 8th;

Represents The Bahamas at Regional/ International Meetings related to Women's Issues;

Monitor the impact of legal and social policies on women.

PERSONAL/ STAFF:

Cinco personas: Secretaria Adjunta Superior; Secretaria Adjunta, practicante auxiliar administrativa (puesto rotativo) y dos empleadas administrativas superiores.

Five persons: Senior Assistant Secretary, Assistant Secretary, Trainee Administrative Cadet - on rotation and 2 Senior Clerks.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

Variable; parte del presupuesto del Ministerio.

A portion of Ministry's allocation - Varies.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

<i>NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:</i>	National Women's Advisory Council (NWAC)
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Governmental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Ministry of Foreign Affairs
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:</i>	Chairperson
<i>Nombre/Name:</i>	Mrs. Ruth Bowe-Darville
<i>AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:</i>	1985
<i>OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:</i>	
Designada para asesorar al Ministro sobre las políticas y programas de la mujer, tanto a nivel nacional como internacional.	Appointed to advise the Ministry on policies and programmes relative to women nationally and internationally.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

The Hon. Janet Gwennet Bostwick, Minister of Foreign Affairs and Member of Parliament, Yamacraw

The Hon. Theresa Moxey Ingraham, Minister of Labor, Immigration and Training and Member of Parliament, Golden Gates

The Hon. Dame Dr. Ivy Dumont, Minister of Education

The Hon. Italia Johnson, Speaker of the House of Assembly

Senator the Honourable Geneva Rutherford

Senator the Honourable Daphane Duncomb Cooper

Senator the Honourable Pauline Cooper

Senator the Honourable Lonnie Rolle

Ms. Juanianne Dorsett, Member of Parliament, Fox Hill

Ms. Cynthia Pratt, Member of Parliament, St. Cecelia

Ms. Sylvia Scriven, Member of Parliament, St. Margarets

Dame Joan Sawyer, Chief Justice of the Supreme Court

Anita Allen, Justice of the Supreme Court

Williame Salkey, Permanent Secretary, Ministry of Education

Leila Greene, Permanent Secretary, Attorney General's Office

Anita Bernard, Permanent Secretary, Ministry of Youth, Sports and Community Affairs

Ruth Miller, Permanent Secretary, Ministry of Finance and Planning

Rodella Tynes, Permanent Secretary, Ministry of Agriculture and Fisheries

Theresa Butler, Permanent Secretary, Office of the Prime Minister

Thelma Beneby, Permanent Secretary, Ministry of Labor, Immigration and Training

Dr. Patricia Rodgers, Permanent Secretary, Ministry of Tourism

H.E. Angela Missouri Sherman Peters, High Commissioner for The Bahamas to Canada

BARBADOS

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Bureau of Women's Affairs

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministry of Labour, Community Development
and Sports

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

National Insurance Bldg, floor 2,
Fairchild Street
Bridgetown
Tel: (1-246) 431-0850
Fax: (1-246) 426-8959

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Director of Women's Affairs

Nombre/ Name:

Marva Alleyne

*AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:*

1976

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Resolución del Parlamento aprobado por el
gabinete.

Resolution of Parliament with Cabinet
approval..

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Asegurar la aplicación de las políticas del
Gobierno dirigidas a integrar plenamente a la
mujer en todas las esferas del desarrollo
nacional;

To ensure the implementation of Government's
Policy for the full integration of women in all
areas of national development;

Cumplir las funciones de secretaría del National
Advisory Council on Women;

Secretariat of the National Advisory Council on
Women;

Asesorar a los organismos oficiales y a las organizaciones no gubernamentales sobre los temas que preocupan y afectan a la mujer;

Proporcionar servicios de enlace con organismos y organizaciones nacionales, regionales e internacionales dedicados al tema de la mujer;

Elaborar y difundir información sobre temas de la mujer. El *Bureau* proporciona información a través de un centro de documentación y de recursos.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

El *Bureau* pone en marcha o participa en diversas actividades dirigidas a asegurar la igualdad en materia de género en esferas como el liderazgo, la capacitación, el establecimiento de redes y la colaboración entre organismos, el asesoramiento jurídico, la generación de ingresos, la reforma legislativa y la integración de las cuestiones relativas a la mujer.

PERSONAL/ STAFF:

Tres personas.

Advises Government Agencies and Non-Governmental Organizations on matters of concern to and affecting women;

Provides Liaison Services to Local, Regional and International Agencies/Organizations dealing with women's affairs;

Prepares and disseminates information on women's issues. The Bureau provides reference services through a Documentation/Resource Centre.

The Bureau initiates and/or participates in a variety of activities to further the development of gender equality in such areas as leadership training, public education, interagency networking and collaboration, legal aid, income generation, legislative reform and Gender Mainstreaming.

Three persons.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

<i>NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:</i>	National Advisory Council on Women (NACW)
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:</i>	1984
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</i>	1997
<i>MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:</i>	
Resolución del Parlamento aprobada por el Gabinete.	Resolution of Parliament with Cabinet approval.
<i>OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:</i>	
Examinar sistemáticamente los adelantos logrados por las mujeres en las esferas económica y social, y recomendar medidas adecuadas para facilitar la plena integración de las mujeres en el proceso de desarrollo;	To monitor and review the progress of women in all economic and social spheres and recommend appropriate action to facilitate the full integration of women in development;
Dar asesoría al ministerio encargado de asuntos de la mujer sobre temas pertinentes, en respuesta a consultas concretas o por iniciativa de la institución.	To advise the Ministry responsible for women's affairs on matters affecting the interests of women, as he or she may refer to it, or as the Council considers appropriate.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Focal point

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Health

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1993

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Tratar temas relacionados con las mujeres, la salud y el desarrollo.

To deal with matters relating to women, health and development.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Focal point

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Economic Affairs

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Examinar la ejecución del proyecto del Banco Interamericano de Desarrollo sobre el fortalecimiento institucional de la Oficina de Asuntos de la Mujer.

To monitor the execution of the Inter-American Development Bank Project on Institutional Strengthening of the Bureau of Women's Affairs.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Mantener relaciones oficiosas con ministerios y secretarías de gobierno.

Maintain informal contacts with Government Ministries and Departments.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Cynthia Forde: Parliamentary Secretary, Ministry of Economic Affairs, Education and Culture

BELICE / BELIZE

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Department of Women's Affairs

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministry of Human Resources, Women's Affairs
and Youth Development

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

26 Albert Street
Belize City
P.O. Box 846
Tel: (501-2) 73888/77397
Fax: (501-2) 71275

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Director of Women's Affairs, with specific
Ministerial portfolio responsibility

Anita Araceli Zetina

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1979

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1993

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decisión del Gabinete.

Cabinet decision.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Aplicar medidas eficaces para mejorar la condición de la mujer en la sociedad de Belice;

To implement effective action to improve the status of women in all aspects of Belizean society;

Coordinar la labor que realizan los organismos regionales e internacionales que se ocupan del papel de la mujer en el desarrollo de la sociedad;

To coordinate all efforts coming from regional and international agencies concerned mainly with women's role in the development of society;

Dar apoyo a las actividades de educación y capacitación concebidas especialmente para satisfacer las necesidades y aspiraciones de las mujeres, y elevar su nivel y calidad de vida en zonas urbanas y rurales;

To support education and training activities especially designed to meet women's needs and aspirations to raise their standard of living and quality of life in urban and rural areas;

Crear y ejecutar proyectos de investigación a fin de mejorar las condiciones de vida de las mujeres y su participación activa en el proceso político;

To design and implement research projects in order to improve women's living conditions and their active involvement in the political process;

Coordinar planes de trabajo con otros organismos gubernamentales, no gubernamentales y del sector privado;

To coordinate work plans with other government agencies, non-governmental organizations (NGOs) and private sector efforts;

Sensibilizar a la comunidad sobre las necesidades y la condición de las mujeres y promover eficazmente sus intereses en las esferas del desarrollo local y nacional;

To raise community awareness about the needs and status of women and to effectively advocate on behalf of women in areas of local and national development;

Representar al gobierno en diferentes foros relacionados con los asuntos de la mujer.

To effectively represent the Government in different fora concerning women's affairs.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Promoción de los derechos reconocidos de la mujer a través de campañas de educación y de sensibilización de la población a nivel comunitario, al igual que mediante aportes a revistas oficiales y declaraciones de políticas sobre diversos aspectos de las políticas públicas;

Promotion of the recognized rights of women via community education and public awareness campaigns, as well as through input to many official reviews and the preparation of policy statements in a range of areas of public policy;

Apoyo a la aprobación de reformas legislativas que hacen valer oficialmente dichos derechos, como el proyecto de ley sobre violencia

Support of the adoption of legislative reforms to give formal force to those rights, which included the adoption in 1992 of a Domestic Violence

doméstica que fue aprobado en 1992. El gobierno también se ha comprometido a legislar sobre el tema del acoso sexual, y actualmente ya se encuentra un proyecto de ley ante el gabinete para su aprobación.

1995-1996

Difusión de información;

Creación de un grupo de estudio y capacitación de sus miembros sobre género;

Preparación de un documento por parte del gabinete.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

Grave carencia de recursos adecuados para operaciones, necesidades de transporte, requisitos de la capacitación del personal.

Bill; Government has also committed itself to legislative action on sexual harassment, and a draft Bill is now before Cabinet.

1995-1996

Dissemination of information;

Establishment of a task-force and gender-training of its members;

Preparation of a Cabinet paper.

Severe lack of adequate resources: operating budgets, transport needs, staff training requirements.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

National Women's Commission

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Dar asesoría al Ministerio de Asuntos de la Mujer sobre temas relativos a las mujeres, especialmente con respecto a la aplicación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;

To advise the Ministry of Women's Affairs on issues affecting women, in particular as it relates to the implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;

Trabajar en estrecha colaboración con el Departamento de Asuntos de la Mujer y otras organizaciones que influyan directa o indirectamente en el adelanto de la mujer.

To work in close collaboration with the Department of Women's Affairs and other organizations which have direct or indirect impact on the advancement of women.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Faith Babb: Minister of State, Ministry of Human Resources, Women's Affairs and Youth Development

BOLIVIA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Dirección General de Asuntos de Género
(DGAG)

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Viceministerio de Asuntos de Género,
Generacionales y Familia/
Ministerio de Desarrollo Humano

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Sánchez Lima No. 2072
Edif. Orion, Planta Baja
La Paz
Tel: (591-2) 361228
Tel/Fax: 355642 (directo)

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Directora General de Asuntos de Género

Zulema Alanes Bravo

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1972

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1997

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado mediante Ley N° 1493, con status de ente normativo de políticas públicas a nivel de Secretaría y respaldo legal.

Set up under Law No. 1493, with the status of a body regulating public policy at Ministry level and legal backing.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Misión

Establecer bases institucionales para formular y ejecutar políticas hacia la consolidación de una sociedad con igualdad de oportunidades para hombres y mujeres.

Objetivos

Institucionalizar el enfoque de género en las políticas públicas;

Constituir un espacio de concertación con la sociedad civil desde donde se pueda captar la demanda y vigilar el cumplimiento de los compromisos, leyes y acuerdos relacionados con la mujer;

Realizar acciones integrales y multidisciplinarias que ataquen las causas de la discriminación, orientándose hacia el Estado, la familia y la sociedad;

Sistematizar la información sobre la situación actual de la mujer;

Introducir reformas legales acordes con el principio de igualdad;

Favorecer cambios socio-culturales mediante acciones sistemáticas de información, comunicación y capacitación;

Promover el acceso de las mujeres a los servicios y programas de desarrollo (salud, educación, trabajo y productividad rural) por medio de acciones intersectoriales y también del potenciamiento de su participación en la toma de decisiones.

Purpose

To establish the institutional framework for the formulation and implementation of policies designed to shape a society which offers equal opportunities to both men and women.

Objectives

To make the gender issue an integral component of public policy;

To provide scope for consensus-building with civil society, ascertaining the demand for commitments, laws and agreements relating to women and ensuring that these are honoured;

To take comprehensive action over a range of disciplines to attack the causes of discrimination, with particular reference to the State, the family and society;

To systematize information on the current situation of women;

To introduce legal reforms, following the principle of equality;

To foster social and cultural change by means of systematic information, communication and training initiatives;

To give women access to development programmes and services (health, education, employment and rural productivity) by undertaking activities that cross sectoral boundaries and by empowering women to participate in decision-making.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Reformas legales;

Legal reforms;

Capacitación;

Training;

Difusión e información;

Disseminating information and publicity;

Servicios y proyectos piloto;

Pilot projects and services;

Investigación aplicada, estadísticas y documentación.

Applied research, statistics and documentation.

Estas cinco líneas de acción atraviesan las áreas siguientes: mujer, derecho y desarrollo; mujer, salud y desarrollo; mujer, educación y desarrollo; mujer, trabajo y desarrollo; mujer, productividad local y desarrollo; mujer, poder local y desarrollo.

These five lines of action apply to the following areas: women, justice and development; women, health and development; women, education and development; women, work and development; women, local productivity and development; women, local power and development.

PERSONAL/ STAFF:

Consultores especializados en políticas; grupo de expertos de alto nivel en cada oficina central; representantes regionales (en siete de nueve regiones políticas); especialistas sectoriales en desarrollo rural, educación, salud y participación popular.

Consultants specializing in policy; group of high-level experts in each central office; regional representatives (in seven of nine political regions); sectoral specialists in rural development, education, health and popular participation.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto adecuado para los primeros años de operación (75% de los recursos provienen de la cooperación internacional, 25% del Gobierno). Existe el compromiso de ir aumentando el presupuesto gradualmente.

Budget sufficient for the first few years of operation (75% of resources come from international agencies, 25% from the Government). A commitment exists to increase the budget gradually.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Cámara de Diputados

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1983

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Revisión de los Códigos de la Familia y Trabajo;

Reviewing the Family and Work Codes;

Propuesta y promulgación de leyes en favor de las mujeres;

Proposing and promulgating laws for the benefit of women;

Trabajo más directo en casos concretos relacionados con violencia contra la mujer;

More direct work in specific cases involving violence against women;

Actividades de análisis y difusión: seminarios, encuentros, reuniones con la participación de organizaciones populares a nivel nacional.

Analysis and publicization work: seminars, meetings and conferences with the involvement of grass-roots organizations across the country.

PERSONAL/ STAFF:

Nominalmente la Comisión funciona con cinco parlamentarios, pero en la práctica con dos, conjuntamente con un equipo de asesores integrado por profesionales varones y mujeres.

The Commission operates in theory with five members of parliament, but in practice with two, together with a team of advisers comprising male and female professionals.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Unidades Departamentales de Asuntos de Género

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección General de Asuntos de Género/
Prefectura de cada departamento

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1993

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Misión

Insertar en los programas y proyectos departamentales y provinciales la perspectiva de género.

Purpose

To incorporate the gender perspective into departmental and provincial programmes and projects.

Objetivo

Incidir en los cambios de actitudes que favorezcan relaciones más equitativas entre hombres y mujeres.

Objective

To foster attitudinal changes so as to promote more equitable relationships between men and women.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento de Promoción Socio-Laboral

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección Socio-Laboral, del Ministerio de Trabajo

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1990

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado mediante Decreto Supremo N° 22,407.

Set up under Supreme Decree No. 22,407.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Proteger a la mujer en el trabajo y capacitarla;

To protect women at work and give them training;

Establecer políticas salariales que favorezcan a la mujer trabajadora.

To establish wage policies favourable to working women.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Programa Mujer, Salud y Desarrollo

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Salud

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Programa intersectorial realizado en coordinación con la Organización Mundial de la Salud/Organización Panamericana de la Salud (OMS/OPS).

Cross-sectoral programme carried out in coordination with the World Health Organization/Pan American Health Organization (WHO/PAHO).

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Busca la incorporación de la mujer a programas de salud, vivienda, fuerza laboral y otros.

Seeks to bring women into health, housing, labour force and other programmes.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Nacional de Género

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Secretaría Nacional de Participación Popular

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Oficina de Promoción Social de la Mujer Campesina

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Asuntos Campesinos

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Diseño de políticas sociales que favorezcan a la mujer en el área rural.

Designing social policies to help women in rural areas.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Oficina para Mujeres Maltratadas

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Consejo Nacional de la Solidaridad y Desarrollo Social

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Dar refugio y asistencia médica y psicológica a las mujeres víctimas de violencia doméstica.

To give refuge and medical and psychological care to women who are victims of domestic violence.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consultorios Jurídicos Familiares

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1990

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Implementados como mecanismo de defensa de los derechos de la mujer y la familia.

Implemented as a mechanism to defend the rights of women and families.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Promover la participación de la mujer en la interpretación y la aplicación de las disposiciones legales tendientes a evitar el maltrato, la explotación, el abandono y el despido injustificado desde sus fuentes de trabajo;

To encourage participation by women in interpreting and applying legal provisions designed to prevent maltreatment, exploitation, desertion and wrongful dismissal from their jobs;

Fomentar la realización de investigaciones que permitan caracterizar y diagnosticar los problemas de la mujer y la familia.

To promote research aimed at defining and diagnosing the problems of women and families.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Brindar asesoramiento jurídico, social y psicológico a nivel grupal e individual.

Provision of legal, social and psychological counselling to groups and individuals.

BRASIL / BRAZIL

**AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:**

Conselho Nacional Dos Direitos da Mulher

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

**ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:**

Ministerio de Justicia

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Esplanada dos Ministérios
Ministério da Justiça
Edificio Sede
3º Andar, Bloco T, Sala 308
70064-900 Brasília, DF
Tel: (55-61) 218-3150/224-3105
Fax: (55-61) 226-9526
E-mail: cndm@mj.gov.br

**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:**

Presidente

Rosiska Darcy de Oliveira

**AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:**

1985

**AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:**

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Organismo normativo designado por el
Presidente de la República.

Regulatory body appointed by the President of
the Republic.

**OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:**

Asesoramiento e implementación, junto con el gobierno, de políticas relativas a la mujer.

To advise on and implement policies relating to women, in conjunction with the government.

**PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN
ACTIVITIES:**

Desarrollo de protocolos de cooperación con los Ministerios a nivel federal para implementar la Plataforma de Acción de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995). Estos protocolos corresponden a las áreas de: salud, educación, trabajo y justicia.

Developing protocols for collaboration with federal Ministries to implement the Platform for Action of the Fourth World Conference on Women (Beijing, 1995). These protocols cover the areas of health, education, work and justice.

PERSONAL/ STAFF:

Estructura de 21 consejeras, la cual se completa con consultoras en las áreas de salud, educación, comunicación y trabajo.

Staff of 21 female advisers, supplemented by women consultants dealing with health, education, communication and work.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES/ MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS

**ENLACE CON CEPAL-NACIONES UNIDAS/
LIAISON WITH ECLAC-UNITED NATIONS:**

Conselheiro Bruno de Risios Bath
Chefe da Divisão des Temas Sociais
Ministério das Relações Exteriores
Esplanada dos Ministérios
Anexo I, sala 417
70170-900 Brasília, D.F., Brasil
Tel: (55-61) 211-6617 / 6330
Fax: (55-61) 322-0860

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Sra. Claudia Maria Costin, Ministra de la Administración Federal y de la Reforma del Estado

Sra. Sandra do Valle, Secretaria de Justicia del Ministerio de Justicia

CHILE

**AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:**

Servicio Nacional de la Mujer (SERNAM)

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

**ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:**

Presidente de la República, por intermedio del
Ministerio de Planificación y Cooperación
(MIDEPLAN)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Teatinos 950, pisos 5° al 9°
Santiago
Tel: 549-6100
Fax: (562) 549-6248 (Gabinete Ministra)
549-6249(Relaciones Internacionales)
E-mail: sernam@entelchile.net

**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:**
Nombre/Name:

Directora, con rango de Ministra

Josefina Bilbao

**AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:**

1949

**AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:**

1991

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Establecido por Ley de la República N° 19.023, como el organismo encargado de colaborar con el Ejecutivo en el estudio y proposición de planes generales y medidas conducentes a que la mujer goce de igualdad de derechos y oportunidades respecto del hombre. Ente responsable de la negociación de su propio presupuesto y de la presentación de proyectos de ley al Parlamento.

Established by Law of the Republic No. 19,023 as the body responsible for working with the Executive to devise and propose general plans and measures designed to ensure that women enjoy the same rights and opportunities as men. This body is responsible for negotiating its own budget and for putting bills before Parliament.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Estudiar las políticas públicas y dirigir instancias a los ministerios pertinentes para su adopción, y promover reformas legales y administrativas que establezcan las condiciones necesarias para permitir a las mujeres gozar de la igualdad de oportunidades con los hombres en los ámbitos político, social, económico y cultural del proceso de desarrollo;

To devise public policies and submit proposals to the ministries empowered to adopt them, and to promote legal and administrative reforms to establish the conditions necessary for women to be able to enjoy the same opportunities as men in the political, social, economic and cultural spheres of the development process;

Llevar a cabo y promover estudios de diagnóstico y análisis de la situación de las mujeres y de sus grupos familiares;

To carry out and promote studies to diagnose and analyse the situation of women and their households;

Alentar y proponer medidas de fortalecimiento de la unidad familiar y proveer condiciones sociales adecuadas para su desarrollo como grupo humano y para el crecimiento de cada uno de sus miembros;

To foster and propose measures to strengthen the family unit and bring about social conditions that allow it to develop as a human group and enable each one of its members to achieve their potential;

Promover medidas para realzar la dignidad y el valor del trabajo doméstico como contribución esencial al buen funcionamiento de la familia y de la sociedad;

To promote measures to emphasize the dignity and value of household work as an essential contribution to the proper working of families and society;

Fomentar medidas concretas para realzar el valor fundamental de la maternidad para la sociedad y asegurar su protección;

To develop concrete measures to emphasize the fundamental value of motherhood for society and to ensure that it is protected;

Mantener vínculos de cooperación con las organizaciones nacionales e internacionales, así como, de manera general, con toda persona, corporación o entidad cuyos objetivos y actividades se relacionen con temas afines, y

To maintain cooperative links with national and international organizations and, in general, with any person, corporation or body whose objectives and activities cover related issues, and to enter into agreements or contracts to

establecer acuerdos o contratos para llevar a cabo proyectos o actividades conexos, sin perjuicio de las responsabilidades que incumben al Ministerio de Relaciones Exteriores;

Evaluar la implementación de los planes, políticas y programas relevantes, de manera de asegurar la implementación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, ratificada por el Gobierno;

Proponer y alentar políticas para promover el derecho de las mujeres a tener igual acceso a todos los ámbitos de la sociedad;

Coordinar los programas, actividades y otras medidas establecidas para lograr los objetivos del SERNAM en su trabajo con instituciones y organizaciones, tanto públicas como privadas.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Promulgación del Plan de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres, 1994-1999, cuyo objetivo es generar oportunidades y cambiar las bases de la construcción de los géneros que ha implicado la desigualdad social de las mujeres;

Promulgación de reformas legales e iniciación de varios programas para apoyar y proteger los derechos de las mujeres, incluyendo el establecimiento de Centros de Información sobre los Derechos de la Mujer a través de todo el territorio nacional y campañas de información en los medios de comunicación;

Relaciones con los diferentes ministerios en torno de problemas concretos considerados prioritarios, lo cual dio lugar a la creación de comisiones interministeriales sobre temas específicos: Comisión Interministerial del Programa de Prevención del Embarazo en Adolescentes; Comisión Interministerial de Prevención de Violencia Intrafamiliar; Comisión de Coordinación del Programa de Jefas de Hogar;

carry out allied projects or activities, without prejudice to the responsibilities which are the province of the Ministry of Foreign Affairs;

To evaluate the way the relevant plans, policies and programmes are implemented, in order to ensure that the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, which has been ratified by the Government, is complied with;

To propose and foster policies that promote the right of women to have equal access to all areas of society;

To coordinate programmes, activities and other measures put in place to achieve the objectives of the National Women's Service in its work with agencies and organizations, both public and private.

Promulgation of the Equal Opportunities for Women Plan, 1994-1999, the objective of which is to generate opportunities and change the basis of the gender relationship which has entailed social inequality for women;

Promulgation of legal reforms and initiation of various programmes to support and protect the rights of women, including the establishment of Women's Rights Information Centres over the whole country, and information campaigns in the communications media;

Relations with the different ministries in respect of concrete problems that are considered to be of high priority. This has given rise to the establishment of interministerial committees on specific subjects: Interministerial Committee for the Programme to Prevent Teenage Pregnancy; Interministerial Committee for the Prevention of Family Violence; Coordination Committee for the Women Heads of Households Programme;

Departamento de capacitación con objeto específico de sensibilizar a funcionarios públicos en temas de género. Los programas de capacitación se desarrollan en diversos ámbitos, a saber: violencia intrafamiliar, salud, educación, género en el desarrollo, modernización del Estado, y mujer y municipio;

Programa de Apoyo a Mujeres Jefas de Hogar de Escasos Recursos, efectivo en 81 comunas a lo largo del país;

Programa Nacional de Prevención de la Violencia Intrafamiliar;

Centros de Información de los Derechos de la Mujer (CIDEM), ubicados en las 13 regiones del país;

Programa de asistencia a las trabajadoras temporeras;

Convenios con los Ministerios de Educación, Salud, Trabajo y Previsión Social, Vivienda y Urbanismo, Bienes Nacionales y el Instituto Nacional de la Juventud; los Ministerios de Educación, Agricultura, y Trabajo y Previsión Social han iniciado programas específicos que incorporan incipientemente la perspectiva de género;

A nivel regional, participación en el Gabinete de coordinación de las 13 regiones, incorporando en las políticas de desarrollo las propuestas de las mujeres;

A nivel local, a través de sus Direcciones Regionales y Programas, el SERNAM ha establecido relaciones y convenios con más de 404 municipalidades;

A nivel internacional, SERNAM se ha preocupado de su plena integración en las varias organizaciones internacionales —gubernamentales y no gubernamentales— cuya principal área de interés son las mujeres o se relaciona con las mujeres.

A training division whose specific purpose is to enhance gender-awareness among civil servants. Training programmes are developed on various issues, namely: domestic violence, health, education, women and development, State modernization and women in the community;

Programme of Support for Women Heads of Low-Income Households, operating in 81 communes across the country;

National Programme for the Prevention of Family Violence;

Women's Rights Information Centres, situated in 13 regions of the country;

Programme of assistance for casual workers;

Agreements with the Ministries of Education, Health, Labour and Social Security, Housing and Urban Development and National Assets, and the National Institute for Youth; the Ministries of Education, Agriculture, and Labour and Social Security have initiated specific programmes that are beginning to include the gender aspect;

At the regional level, participation in the coordination office for the 13 regions, incorporating women's proposals into development policies;

Through its Programmes and Regional Offices, the National Women's Service has established local relations and accords with over 404 municipalities;

Internationally, the National Women's Service has worked to integrate itself fully into the various international organizations —governmental and non-governmental— for which women are the main area of interest, or which are involved with women.

PERSONAL/ STAFF:

150 personas en la sede. En las 13 regiones del país trabajan 193 personas, lo que hace un total general de 343 personas.

A staff of 150 persons at the main office. The 13 regional branches employ 193 persons, giving an overall staff of 343 persons.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Los recursos propios en 1998 son de Ch\$ 4 200 710 (8 937 680 dólares), incluyendo la cooperación internacional.

In 1998, funding amounted to 4,200,710 Chilean pesos (US\$ 8,937,680), including international cooperation.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Interministerial de Seguimiento del Plan de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres, 1994-1999

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Servicio Nacional de la Mujer

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Teatinos 950, 8° piso
Santiago
Tel: (56-2) 549-6100
Fax: (56-2) 549-6249

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Ministra Directora

Nombre/Name:

Josefina Bilbao

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1996

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Avanzar en la concreción e implementación de políticas públicas con perspectiva de género.

To shape and implement gender-related public policies.

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:**Fundación para la Promoción y el Desarrollo de la Mujer (PRODEMU)****CARÁCTER/ STATUS:**

Privado, presidido por la Primera Dama, Sra. Marta Larraechea de Frei

Private, presided over by the First Lady, Marta Larraechea de Frei

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Oficina de la Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:Cienfuegos 237
Santiago Centro
Santiago, Chile**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:**

Secretaría Ejecutiva

Nombre/Name:

Jacqueline Saintard

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1990

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado como instancia de derecho privado, sin fines de lucro.

Set up as a non-profit-making agency under private law.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Promover la autonomía y participación de la mujer en las diferentes instancias de la sociedad;

To promote the independence of women and their participation in the different agencies of society;

Fomentar la creación de agrupaciones de mujeres y respaldar el fortalecimiento de las organizaciones existentes;

Impulsar una red de encuentro, intercambio e integración entre grupos de mujeres;

Elaborar y ejecutar planes de promoción y crecimiento de la mujer, conforme a las políticas generales que se determinen sobre la materia;

Comprometer y solicitar la ayuda de organizaciones o entidades nacionales e internacionales, públicas o privadas.

To encourage the creation of women's groupings and support the strengthening of existing organizations;

To foster a network of contacts, exchanges and integration between women's groups;

To draw up and execute plans to promote women and help them to develop, in accordance with the general policies that are established in this respect;

To engage and solicit the help of national and international organizations or bodies, both public and private.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Soledad Alvear, Ministra de Justicia

Adriana Delpiano, Ministra de Bienes Nacionales

Berta Belmar Ruiz, Subsecretaria de Vivienda

Natacha Molina, Subdirectora de SERNAM

Jacqueline Weinstein, Directora Ejecutiva de la Agencia de Cooperación Internacional (AGCI)

Juanita Gana, Subsecretaria de Telecomunicaciones

M. Isabel González, Secretaria Ejecutiva, Comisión Nacional de Energía

María Ester Feres Nazarala, Directora de la Dirección del Trabajo

Clara Szczaranski Cerda, Presidenta del Consejo de Defensa del Estado

Marta Cruz-Coke, Directora de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos

COLOMBIA

*AUTORIDAD NACIONAL/NATIONAL
AUTHORITY:*

**Dirección Nacional de Equidad para las
Mujeres**

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Unidad Administrativa Especial adscrita al
Departamento Administrativo de la Presidencia
de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle 10 No 1-15
Santafé de Bogotá, D.C.
Tel: (57-1) 283-2252/ 284-8707
Fax: (57-1) 286-9536
Correo electrónico/ e-mail: equidad@col-
online.com

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/Name:*

Directora Nacional

Elsa Gladys Cifuentez Aranzazu

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1980

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE

Creada por Decreto Presidencial 1440 del 25 de agosto de 1995, para “la planificación, seguimiento y coordinación permanente de las acciones que desde los distintos entes se adelantan en beneficio de la equidad y participación de la mujer”.

Set up under Presidential Decree 1440 of 25 August 1995 to carry out “ongoing planning, monitoring and coordination of initiatives originating from different bodies to promote fairness and participation for women”.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Promover un cambio cultural que permita construir relaciones de equidad entre los géneros en todos los ámbitos de la actividad social;

Impulsar la incorporación de la perspectiva de género en la formulación y gestión de las políticas, planes, programas y proyectos de desarrollo por parte de todas las entidades públicas, sectoriales y territoriales;

Adelantar labores orientadas a garantizar que en el diseño y ejecución de las acciones estatales se asegure el acceso y la utilización de los recursos y beneficios en condiciones de igualdad a mujeres y hombres;

Formular, diseñar y ejecutar programas y proyectos específicos dirigidos a mejorar la calidad de vida de las mujeres, especialmente las más pobres y desprotegidas, en orden a lograr un mejor acceso a las oportunidades, recursos y beneficios del desarrollo económico y social;

Apoyar la organización y participación de las mujeres en todos los órdenes y, especialmente, en relación con las acciones que adelanten las entidades públicas y con el acceso real de ellas a los niveles de dirección y decisión;

Analizar las necesidades de orden institucional y normativas requeridas por las políticas de equidad de la mujer y preparar las medidas que sea preciso adoptar;

Canalizar recursos y acciones provenientes de la cooperación internacional para el desarrollo.

To promote a cultural change that enables relations based on equity to be built between the sexes in all areas of social activity;

To ensure that the gender aspect is taken fully into account when development projects, policies, plans and programmes are being formulated and operated by any public, sectoral or territorial body;

To take the necessary action to ensure that when State initiatives are being planned and implemented, access to and use of resources and benefits are guaranteed to both men and women on a basis of equality;

To devise, plan and implement specific programmes and projects to improve the quality of life for women, especially the poorest and least protected of them, with a view to achieving better access to the opportunities, resources and benefits of economic and social development;

To encourage women to organize themselves and participate in every walk of life, in particular as regards activities carried on by public bodies and genuine access by women to positions of leadership and decision-making;

To analyse the institutional and regulatory preconditions for policies to secure fair treatment for women, and prepare the measures that need to be adopted;

To channel resources and activities originating from international development partners.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Las acciones de la Dirección se encuentran definidas a partir de cuatro líneas de acción:

1. Eliminación de las barreras estructurales

Promover cambios institucionales en el diseño, la programación, ejecución y seguimiento de las políticas, programas y proyectos a nivel nacional y territorial de modo que se garantice a las mujeres el acceso universal y equitativo a los recursos y servicios en cada uno de los sectores;

2. Reconocer y proteger los derechos humanos de las mujeres

Promover y proteger el derecho de las mujeres al desarrollo, la educación, la salud, el trabajo, la participación política y ciudadana, y el acceso a la administración de justicia;

Desarrollar las capacidades para la participación efectiva de las mujeres, su autonomía y su empoderamiento;

3. Mejorar cualitativa y cuantitativamente la participación política y ciudadana de las mujeres a través de:

Promover y garantizar el conocimiento de espacios y mecanismos para que las mujeres puedan elegir y ser elegidas, accedan a recursos, bienes y servicios, y mejoren sus condiciones de vida;

Desarrollar las capacidades para la participación efectiva de las mujeres, su autonomía y su empoderamiento;

4. Eliminar la violencia convertida en serio obstáculo para el logro de la equidad para las mujeres

Desarrollar marcos teóricos y metodológicos que permitan redefinir el concepto de violencia,

The activities of the Administration are based around four lines of action:

1. Removal of structural barriers

Promotion of institutional changes in the way policies, programmes and projects are designed, planned, implemented and monitored at the national and territorial levels with a view to providing women with universal and equitable access to resources and services in each of the sectors;

2. Recognition and protection of the human rights of women

Promotion and protection of the right of women to development, education, health, work, political and civic participation and access to the system of justice;

Developing the necessary capabilities for women to participate fully in society, and for them to achieve independence and empowerment;

3. Qualitative and quantitative improvement of the political and civic role of women, to be achieved by:

Promoting and providing knowledge of spaces and mechanisms whereby women can choose and be chosen, gain access to resources, goods and services, and improve their living conditions;

Developing the necessary capabilities for women to participate fully in society, and for them to achieve independence and empowerment;

4. Elimination of the violence which has become a serious obstacle to achieving equitable treatment for women

Developing theoretical and methodological frameworks to redefine the concept of violence,

analizar el sistema que la produce, develar los diversos mecanismos con los cuales se articula la violencia que padecen las mujeres y las múltiples formas de ejercerla;

Ampliar y adecuar los servicios de atención a las mujeres que sufren la violencia;

Definir y adecuar mecanismos para la eliminación de la violencia contra las mujeres y evitar la impunidad;

Considerar la violencia contra las mujeres como un problema de interés del Estado y de la sociedad, y no sólo de las mujeres.

PERSONAL/ STAFF:

Directora Nacional, Secretario General, Subdirectora/o Operativa/o, Subdirectora/o de Planeación y Seguimiento, Jefa/e de Comunicaciones, Jefa/e de Cooperación y Relaciones Internacionales, asesores, y profesionales.

analyse the system that produces it, and reveal the different mechanisms whereby the violence suffered by women comes into being and the many ways in which it is inflicted;

Expanding and improving services to assist women who suffer violence;

Designing and refining mechanisms to eliminate violence against women and ensure that it does not go unpunished;

Regarding violence against women as a problem that concerns the State and society at large, and not just women themselves.

National Director (female), Secretary General, Executive Deputy Director, Deputy Director for Planning and Monitoring, Head of Communications, Head of Cooperation and International Relations, advisers and professionals.

*FUNCIONES DE LA OFICINA DE
RELACIONES INTERNACIONALES Y
COOPERACIÓN TÉCNICA/ FUNCTIONS OF
THE OFFICE FOR INTERNATIONAL
RELATIONS AND TECHNICAL
COOPERATION*

Ordenar el cabal cumplimiento de los tratados y convenciones internacionales que se relacionen con la equidad de la mujer y la perspectiva de género;

Adelantar, en coordinación con el Departamento Nacional de Planeación, las gestiones necesarias para canalizar apoyos y recursos de la cooperación internacional;

Mantener, en coordinación con el Ministerio de Relaciones Exteriores, los vínculos con las organizaciones internacionales y con otros países y participar activamente en las discusiones y foros internacionales sobre la equidad de la mujer.

*PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN
ACTIVITIES:*

Elaborar una base de datos y un perfil de los posibles donantes en relación con sus políticas, mandatos y prioridades sobre mujer y género;

Elaborar en coordinación con la Oficina de Planeación perfiles de proyectos para poner en marcha en concertación con el Departamento Nacional de Planeación (DNP);

Articular los apoyos de la cooperación en torno a las prioridades programáticas de la Dirección Nacional de Equidad para las Mujeres, determinadas por el Plan de Acción de la entidad;

Acordar formas de trabajo integrado o de comunicación permanente con las agencias de cooperación que desarrollen proyectos en los mismos sectores o áreas programáticas;

To take steps to ensure that international treaties and agreements relating to fair treatment for women and gender issues are implemented in full;

To cooperate with the National Planning Department on measures needed to channel aid and resources from international partners;

To cooperate with the Ministry of Foreign Affairs to maintain links with international organizations and with other countries and to participate actively in international forums and discussions dealing with equitable treatment for women.

Developing a database and profiles of potential donors in the light of their policies, powers and priorities in respect of women and gender;

Working in conjunction with the Planning Office, to design project profiles to be implemented jointly with the National Planning Department;

Organizing aid resources around the programme priorities of the National Office for Women's Equality, as set out in that body's Plan of Action;

Arranging ways of working in conjunction or communicating on an ongoing basis with aid agencies that run projects in the same sectors or programme areas;

Coordinar y fortalecer apoyos para las entidades sectoriales y territoriales en proyectos y programas orientados a eliminar desigualdades entre hombres y mujeres;

Crear comités coyunturales con representantes de las agencias de cooperación participantes en una acción conjunta;

Establecer un fondo permanente de contrapartidas nacionales y establecer un sistema de cofinanciación de proyectos;

Desarrollar estrategias conjuntas con algunas agencias de cooperación, el DNP y la Dirección Nacional para la Equidad para la búsqueda de nuevas fuentes;

Activar la cooperación horizontal y triangular sobre temas relativos a las mujeres y brechas e inequidades entre hombres y mujeres.

*PERSONAS QUE COMPONEN LA OFICINA/
STAFF OF THE OFFICE*

Jefa/e de la Oficina de Relaciones Internacionales y Cooperación Técnica, dos asesoras y una secretaria.

Coordinating and strengthening the support given to sectoral and territorial bodies for projects and programmes designed to do away with inequalities between men and women;

Setting up ad hoc committees with representatives from aid agencies taking part in joint projects;

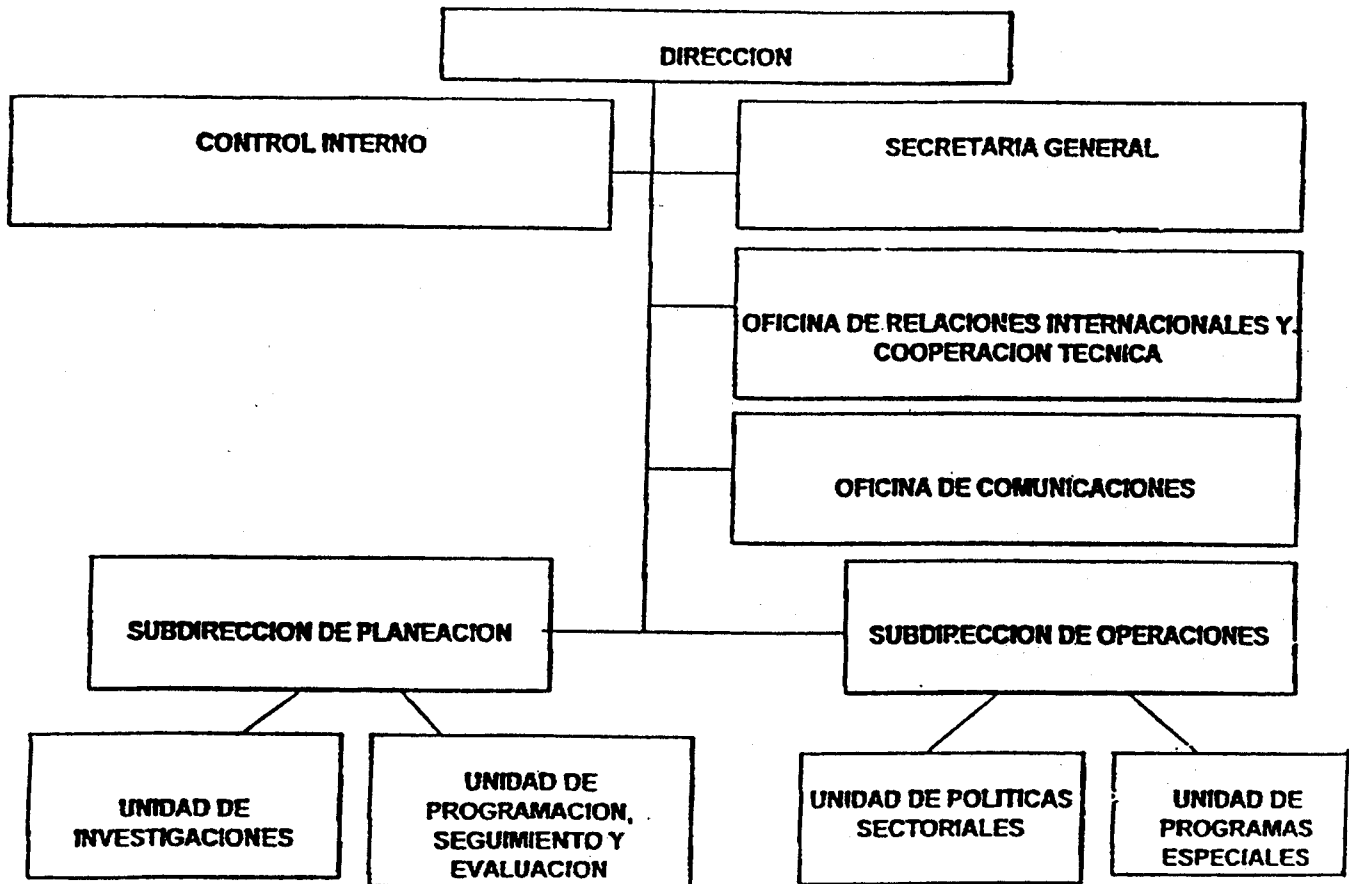
Setting up a permanent balancing fund from national resources and establishing a system for joint financing of projects;

Developing joint strategies with particular aid agencies, the NPD and the National Office for Equality in order to seek new sources;

Organizing horizontal and triangular cooperation over issues relating to women and gaps and inequalities between men and women.

Head of the Office of International Relations and Technical Cooperation, two advisors and one secretary.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Nacional Asesora para la Equidad y la Participación de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Proceso de cambio de Administración en curso

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/Name:*

Ministra Responsable de la Política de Equidad y Participación de la Mujer

Está pendiente su designación

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1994

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decretos Presidenciales N° 2055 de 1994, N° 538 de 1995 y N° 1440 de 1995.

Presidential Decrees No. 2055 of 1994, No. 538 of 1995 and No. 1440 of 1995.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Definir una estrategia general que oriente la acción de la Dirección Nacional de Equidad y aprobar sus planes generales;

To draw up a general strategy to guide the activities of the National Office for Equality, and to approve its general plans;

Definir estrategias para promover el cambio cultural hacia la equidad de género;

To draw up strategies to promote a cultural shift towards gender equality;

Definir líneas de acción para promover la participación y liderazgo de las mujeres en los cargos de dirección del Estado;

To determine the lines of action required to foster participation and leadership by women in positions of authority in the State;

Apoyar a la Dirección para que la Política de Equidad y Participación de las Mujeres sea acogida y desarrollada por entes responsables y cuente con los recursos suficientes;

To support the Office in ensuring that the Policy of Equality and Participation for Women is accepted and applied by the responsible bodies and is provided with sufficient resources;

Apoyar a la Dirección Nacional de Equidad para las Mujeres en el cumplimiento de sus compromisos internacionales en los temas de mujer y género;

To help the National Office for Women's Equality comply with its international commitments in respect of women and gender;

Estudiar los temas relevantes que propongan los miembros de la Comisión;

To examine relevant issues as they are raised by members of the Commission;

Darse su propio reglamento.

To devise its own regulations.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Recomendaciones y acciones para implantar la Política de Equidad y Participación de las Mujeres (EPAM);

Recommendations and action to implement the Policy of Equality and Participation for Women;

Seguimiento y evaluación de las acciones que emprendan la Dirección Nacional de Equidad para las Mujeres, la red territorial y la sectorial.

Monitoring and evaluation of measures taken by the National Office for Women's Equality, the territorial network and the sectoral one.

PERSONAL/ STAFF:

Ministra Responsable de la Comisión, Subdirector(a) del Departamento de Planeación, Director(a) del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, tres delegados del Presidente de la República, dos representantes de las mujeres, y dos delegadas en calidad de suplentes.

Woman Minister in Charge of the Commission, Deputy Director of the Planning Department, Director of the Colombian Family Welfare Institute, three representatives of the President of the Republic, two women's representatives, and two women delegates acting as deputies.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Es un organismo consultor.

The body is a consultative one.

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Red territorial de Instancias de la Mujer

CARÁCTER/STATUS

Gubernamental/departamental/municipal

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Gobernadores y Alcades en coordinación con la Dirección

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Incorporar en la gestión pública la planeación con perspectiva de género y adecuar la oferta de servicios del Estado a las necesidades de hombres y mujeres;

To incorporate gender-related planning into public policy implementation and ensure that the services provided by the State meet the needs of both men and women;

Impulsar la implantación de la Política de Equidad y participación de las mujeres en cada uno de los planes de desarrollo de los municipios y departamentos;

To take steps to have the Policy of Equality and participation for women incorporated into each of the development plans of the municipalities and departments;

Promover la participación equitativa de las mujeres en el diseño, ejecución y beneficio de los programas y proyectos a nivel local;

To promote participation by women on an equitable basis in the planning and implementation of local programmes and projects, and as beneficiaries;

Promover el diseño y ejecución de programas institucionales concertados con la población usuaria;

To involve the beneficiaries of official programmes in their design and implementation;

Concertar con las entidades, el movimiento de mujeres y las organizaciones de la sociedad civil estrategias de participación y de articulación entre la demanda de las mujeres y la oferta de las instituciones.

To work with corporate bodies, the women's movement and civic organizations on strategies to encourage participation by women and ensure that what is on offer from official institutions matches their requirements.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Adecuación de un sistema de información y estadísticas desagregadas por sexo a nivel local, departamental y nacional;

Development of a system of information and statistics broken down by sex at the local, departmental and national levels;

Creación de espacios de concertación con la sociedad civil y acciones que fortalezcan su organización;

Creation of spaces for consultation with civil society and measures to strengthen the way this is organized;

Realización de campañas en favor de un cambio cultural con equidad de género a través de los medios de comunicación de masas.

Mounting of campaigns to bring about a cultural shift towards gender equality using the mass media.

*INSTITUCIONES QUE LA COMPONEN/
CONSTITUENT INSTITUTIONS:*

Entidades a nivel local o departamental responsables de la gestión gubernamental para la implantación de la Política de Equidad y participación de las mujeres.

Local or departmental bodies responsible for implementation of government policy on equity and empowerment of women.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Asignados por los municipios o departamentos.

Allocated by the municipalities or departments.

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Red sectorial

CARÁCTER / STATUS

Gubernamental/Nacional

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Comisión Nacional Asesora para la Equidad y la Participación de la Mujer

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle 10, No 1-15
Santafé de Bogotá, D.C.
Tel: (57-1) 283-2252 / 284-8707
Fax: (57-1) 286-9536

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Las mujeres de los más altos niveles de los ministerios y sus entidades adscritas y vinculadas.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Designar una instancia responsable para impulsar el proceso de implantación de la Política de Equidad y participación de las mujeres (EPAM) dentro de cada institución;

To designate an authority responsible for carrying forward the process of implementing the Policy of Equality and participation for women within each institution;

Realizar procesos de capacitación y sensibilización sobre el enfoque de género;

To provide gender-focused training and increase awareness of the issue;

Diseñar un proceso informativo y estadístico desagregado por sexo en las instituciones de la red;

To design systems to provide information and statistics broken down by sex in the organizations of the network;

Elaborar diagnósticos sobre la problemática de género en cada sector e identificar las necesidades de investigación;

To produce diagnoses of gender problem areas in each sector and identify what research is needed;

Propiciar una participación equitativa de mujeres y hombres en los procesos de planeación, ejecución, monitoreo y evaluación de los proyectos y programas;

To foster equitable participation by women and men in the processes of planning, implementing, monitoring and evaluating projects and programmes;

Estimular la participación equitativa de la mujer en los cargos directivos de cada institución;

To work to ensure that women are fairly represented in the managerial positions of each institution;

Apoyar la incorporación de la perspectiva de género en la planeación, gestión y evaluación de los proyectos y programas sectoriales;

To help ensure that the issue of gender is taken into account when sectoral programmes and projects are being planned, operated and evaluated;

Apoyar los procesos de sensibilización y capacitación de funcionarios en diferentes instituciones que componen la red sectorial;

To support action to train and raise the awareness of officials in the different institutions making up the sectoral network;

Desarrollo de diagnósticos sobre la situación de la mujer en cada uno de los sectores;

To produce diagnoses on the situation of women in each of the sectors;

Diseño de indicadores para el seguimiento y evaluación de la Política de Equidad y participación de las mujeres.

To design indicators that can be used to monitor and evaluate the Policy of Equality and participation for women.

*INSTANCIAS QUE LA COMPONEN/
CONSTITUENT BODIES:*

Ministerios y sus entidades adscritas y vinculadas.

Ministries and dependent or related bodies.

OTRAS INSTANCIAS PARA LA MUJER / OTHER WOMEN'S ORGANIZATIONS

A nivel nacional la Procuraduría General de la Nación cuenta con la Procuraduría Delegada para el Menor y la Familia, cuya función principal es la de defender y proteger los derechos de los menores, de los discapacitados y de la familia en general./At the national level, the Attorney General's Office includes a Division for the Protection of Minors and the Family, whose main function is to support the family and protect the rights of children, disabled persons and the family in general.

La Defensoría del Pueblo tiene una Defensoría Delegada para los derechos de la Niñez, de la Mujer y el Anciano./ The Office of the People's Advocate includes a Division for the Rights of Children, Women and Senior Citizens.

Algunos Ministerios han demostrado un interés especial de trabajar los temas relacionados con la mujer y género, a través de oficinas para la mujer, como es el caso del Ministerio de Agricultura, o designando funcionarios encargados del tema, como en los Ministerios de Trabajo, Desarrollo Económico, Educación y el Ministerio de Relaciones Exteriores./ Some ministries have shown a special interest in working on issues relating to women and gender and have either established women's units, as in the case of the Ministry of Agriculture, or assigned officials to be responsible for these issues, as in the case of the Ministries of Labour and Social Security, Economic Development, National Education, and Foreign Affairs.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Claudia de Francisco de Pardo, Ministra de Comunicaciones

Martha Lucía Ramírez, Ministra de Comercio Exterior

María Fernanda Ocampo Saavedra, Viceministra de Relaciones Exteriores

Maruja de Pachón, Directora Instituto para el Desarrollo y la Democracia

Fanny Kertzman, Directora General de Impuestos Nacionales

Mercedes Millán (E), Directora General de Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA)

Sara Ordoñez Noriega, Superintendencia Bancaria

COSTA RICA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Instituto Nacional de las Mujeres

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ente autónomo

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Apartado Postal 59-2015
Registro Público
San José, Costa Rica
Tel: (506) 253-9624, 253-7841, 253-9836
Fax: (506) 253-8823, 225-1049
Correo electrónico/ e-mail: cndmyf@sol.racsa.
co.cr

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Presidenta Ejecutiva con rango de Ministra de la
Condición de la Mujer

Dra. Yolanda Ingianna Mainieri

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1974

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1998

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Ente autónomo creado por Ley de la República N° 7801 del 18 de mayo de 1998. Su rango le permite participar plenamente en los procesos de toma de decisiones en el ámbito de Gobierno, hecho que se refuerza a su vez con mayores funciones administrativas y mayor asignación presupuestaria.

An independent entity established by Law of the Republic No. 7801 of 18 May 1998. Its rank is sufficiently high to enable it to participate fully in the decision-making process at the government level and, accordingly, it has more significant administrative functions and substantial budget appropriations.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:*Objetivos

Formular e impulsar la política nacional para la igualdad y la equidad de género;

Proteger los derechos de la mujer;

Promover la igualdad entre los géneros;

Coordinar y vigilar que las instituciones públicas establezcan y ejecuten la política nacional para la igualdad y la equidad de género;

Propiciar la plena participación social, política, cultural y económica de las mujeres.

Objectives

To define and promote national policy for gender equality and equity;

To defend the rights of women;

To promote equality of the sexes;

To act as coordinator and to ensure that government bodies establish and implement a national policy for gender equality and equity;

To promote the full participation of women in social, political, cultural and economic life.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

El Instituto se encuentra en un proceso de planificación estratégica que conlleva la definición de un sistema nacional de políticas de género, el cual determinará la estructura organizacional del Instituto. El proceso se inició con una Reunión Consultativa para la Construcción del Sistema Nacional de Políticas de Género (agosto de 1998), en la cual participaron aproximadamente 300 mujeres, representantes de 17 sectores de la población (tales como mujeres indígenas, sindicalistas, empresarias, mujeres con discapacidad, etc.),

The Institute is engaged in strategic planning involving the definition of a national system for gender policy, on the basis of which its own organizational structure will be determined. This process was initiated at the Consultative Meeting for the Design of the National System for Gender Policy (August 1998), attended by approximately 300 women, representing 17 population groups (such as indigenous women, trade unionists, entrepreneurs, women with disabilities), who identified the main needs and/or problems of women, solutions and

quienes identificaron las principales necesidades y/o problemas existentes para las mujeres, la forma de resolverlos y los aspectos prioritarios a considerar en la definición de políticas de género;

Posteriormente se llevó a cabo una sistematización de los insumos de la Reunión Consultativa, mientras que paralelamente se realizaba un diagnóstico actualizado sobre la situación de las mujeres costarricenses en diversas áreas estratégicas, de acuerdo a las contempladas en la Plataforma de Acción de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995);

La sistematización y los diagnósticos mencionados fueron presentados en 11 talleres consultivos, con la participación de personas de diferentes sectores de la población y especialistas en la materia, con el objetivo de enriquecer el contenido de los documentos. Una segunda sesión de talleres consultivos con personas expertas fue realizada recientemente, con el fin de contribuir a la elaboración de las políticas de género y su operacionalización;

Luego de estas tareas de consultas y sistematización, se espera contar próximamente con los lineamientos estratégicos, planes y programas del Instituto.

PERSONAL/ STAFF:

Sesenta personas, incluyendo 40 profesionales especializadas en género y ciencias sociales.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto propio que triplica el del organismo anterior.

priorities to be considered in defining gender policy;

Subsequently, the inputs of the Consultative Meeting were systematized, and, at the same time, the current situation of women in Costa Rica was analysed with reference to various strategic areas identified in the Platform for Action of the Fourth World Conference on Women (Beijing, 1995);

The systematized information and analyses referred to above were presented at 11 consultative workshops attended by representatives of different segments of the population and specialists in the field, with a view to enhancing the content of documents. A second session of expert consultancy workshops was recently held to contribute to the formulation and implementation of gender policy;

On the basis of these meetings and work of systematization, the strategic guidelines, plans and programmes of the Institute should soon be available.

Sixty persons, including 40 professionals specializing in gender issues and social sciences.

The Institute has its own budget, which is three times the size of that of its predecessor.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Programa de Coordinación de las Oficinas Ministeriales y Sectoriales de la Mujer (OMM/OSM)

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Instituto Nacional de las Mujeres

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Apartado Postal 59-2015
Registro Público
San José, Costa Rica
Tel: (506) 253-9624, 253-7841, 253-9836
Fax: (506) 253-8823, 225-1049
Correo electrónico/ e-mail: cndmyf@sol.racsa.co.cr

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1994

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Estas Oficinas, creadas por Decreto Presidencial, son las encargadas de velar por el cumplimiento de las políticas sobre la mujer. El Programa de Coordinación fue instituido en mayo de 1994 por acuerdo del Consejo del Sector Social de Gobierno.

These Offices, which were set up by Presidential Decree, are responsible for monitoring compliance with policies relating to women. The Coordination Programme was set up in May 1994 by a decision of the Government Council for the Social Sector.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Lograr una efectiva introducción y aplicación del enfoque de género en las acciones de las instituciones de Gobierno y operativizar las políticas sobre mujer emanadas del Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia (CMF).

To ensure that Government institutions effectively use and apply gender criteria in their activities, and to give effect to the policies on women issued from the National Centre for the Development of Women and the Family.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG)	Ministry of Agriculture and Stockbreeding
Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes (MCJD)	Ministry of Culture, Youth and Sport
Ministerio de Educación Pública (MEP)	Ministry of Public Education
Ministerio de Justicia y Gracia (MJ)	Ministry of Justice and Mercy
Ministerio de Salud (MS)	Ministry of Health
Ministerio de Trabajo y Seguridad Social (MTSS)	Ministry of Labour and Social Security
Ministerio de Vivienda y Asentamientos Humanos (MIVAH)	Ministry of Housing and Human Settlements
Ministerio del Ambiente y de Energía	Ministry of Energy and the Environment
Caja Costarricense del Seguro Social (CCSS)	Costa Rican Social Insurance Fund
Instituto Costarricense de Acueductos y Alcantarillados (ICAA)	Costa Rican Institute of Aqueducts and Drains
Instituto de Desarrollo Agrario (IDA)	Institute of Agrarian Development
Instituto Nacional de Aprendizaje (INA)	National Institute of Apprenticeship
Instituto Nacional de Fomento Cooperativo (INFOCOOP)	National Institute of Cooperative Development
Consejo Nacional de Producción (CNP)	National Production Council
Programa de Desarrollo Rural (PRD)	Rural Development Programme

PERSONAL/ STAFF:

Una persona encargada de la Oficina en cada institución, en algunos casos con el apoyo de una o dos asistentes.

One person in charge of the Office in each institution, supported in some cases by one or two assistants.

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Delegación de la Mujer Agredida

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Gobernación, en coordinación con el Centro Nacional para el Desarrollo de la Mujer y la Familia

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (506) 222-7533, 233-5213

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

Zayra Salazar

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1990

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Atención gratuita de casos de agresión física, psicológica y sexual contra la mujer, recepción y trámite de denuncias, protección oficial, asistencia legal, psicológica y médica y remisión a albergues.

Free help for women who have suffered physical, psychological and sexual violence, reception and processing of complaints, official protection, legal, psychological and medical assistance and referral to hostels.

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Defensoría de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Defensor de los Habitantes, Ministerio de Justicia y Gracia

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (506) 296-2515
Fax: (506) 296-2512

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

Ligia Martín

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1990

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:

1993

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creación por Ley.

Establishment by Law.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Proteger, ampliar y promover los derechos e intereses de las mujeres frente a las violaciones, restricciones y discriminaciones que provengan de acciones u omisiones de la Administración Pública;

To protect, extend and promote the rights and interests of women against violations, restrictions and discrimination arising from the actions or omissions of the Public Authorities;

Contribuir a la eliminación de la discriminación contra las mujeres, a través de la protección y ampliación de sus derechos.

To help eliminate discrimination against women by protecting and extending their rights.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Abrir expedientes en respuesta a denuncias principalmente en casos de: hostigamiento y acoso laboral; hostigamiento sexual; violación de derechos laborales por embarazo, lactancia, maternidad; discriminación laboral en ascensos y participación en puestos por concurso; y corrupción de funcionarios.

To open files in response to complaints, mainly in cases of: harassment and molestation at work; sexual harassment; violation of employment rights due to pregnancy, lactation, motherhood; discrimination in the workplace in respect of promotion and competitions for positions; and official corruption.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

No dispone de los recursos necesarios.

Does not have the necessary resources.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Rebeca Grynspan: Segunda Vice-Presidencia de la República (Coordinadora del Sector Social) y Ministra de Vivienda y Asentamientos Humanos (período 1996-1998)

Sandra Pizsk, Defensora de los Habitantes

Maureen Clarke: Ministra de Justicia y Gracia durante 1994-1996

María Eugenia Paniagua: Viceministra de Educación

Laura Chinchilla: Viceministra de Seguridad Pública

María Teresa Solís: Viceministra de Planificación y Política Económica

Alicia Fournier: Viceministra de la Presidencia

Hilda González: Viceministra de Cultura, Juventud y Deportes

Ingrid Hermann: Viceministra de Hacienda durante 1994-1996

Ana Gabriela Ross: Presidenta Ejecutiva, Acueductos y Alcantarillados

Clotilde Fonseca: Presidente Ejecutiva, Instituto Mixto de Ayuda Social (IMAS) durante 1994-1996

Rose Marie Ruiz: Presidente Ejecutiva, Instituto Mixto de Ayuda Social (IMAS) (1996-1998)

Clara Zomer: Presidenta Ejecutiva, Instituto Nacional de Aprendizaje

Victoria León W.: Presidenta Ejecutiva, JAPDEVA

Kyra de la Rosa Alvarado: Presidenta Ejecutiva, Junta de Protección Social durante 1994-1996

CUBA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Federación de Mujeres Cubanas (FMC)

CARÁCTER/ STATUS:

Organización no gubernamental

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle Paseo 260, Esq Calle 13, Vedado
La Habana
Tel: (537) 3-9932
Fax: (537) 33-3019/31-1259
Correo electrónico/ e-mail: fmccu@ceniai.inf.cu

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Presidenta, Miembro del Consejo de Estado

Nombre/ Name:

Vilma Espín Guillois

*AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:*

1960

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creada por decisión de las propias mujeres del país y reconocido por la Constitución como ente responsable de impulsar políticas y programas para el adelanto de las mujeres. Cuenta con más de 3 653 405 asociadas, es decir, 85% de las cubanas de 14 y más años de edad. Posee estatutos propios y está dotada de autoridad que le permite actuar e influenciar las políticas y decisiones gubernamentales.

Set up following a decision by the women of Cuba themselves, it is recognized by the Constitution as the body responsible for promoting policies and programmes for the advancement of women. It has more than 3,653,405 members, i.e., 85% of Cuban women aged 14 and over. It has its own statutes and powers that enable it to act and influence government policies and decisions.

Con fecha del 5 de marzo de 1997, la Gaceta Oficial de la República de Cuba publicó el Acuerdo del Consejo de Estado por el cual se aprobaba y se ponía en vigor el Plan de Acción Nacional de la República de Cuba de seguimiento de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer.

On 5 March 1997, the Official Gazette of the Republic of Cuba published the Agreement of the Council of State approving and bringing into effect the National Plan of Action of the Republic of Cuba in follow-up to the Fourth World Conference on Women.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Impulsar políticas y programas con el propósito de promover la igualdad y el pleno ejercicio de los derechos de las mujeres;

To promote policies and programmes which have the objective of promoting equality and the full exercise of women's rights;

Mantener y elevar los niveles de participación de las mujeres en el desarrollo económico, político y social del país;

To maintain and increase the level of participation by women in the economic, political and social development of the country;

Implementar programas y actividades que promueven el adelanto de las mujeres;

To implement programmes and activities that promote the advancement of women;

Fomentar la participación de las mujeres en la toma de decisiones a todos los niveles;

To encourage participation by women in decision-making at all levels;

Llevar a cabo investigaciones y estudios diagnóstico sobre la situación de las mujeres, con vistas a buscar soluciones a sus problemas, en coordinación con los órganos e instituciones que corresponda;

To carry out research and diagnostic studies into the position of women with a view to finding solutions to their problems, working in coordination with the appropriate bodies and institutions;

Iniciar programas dirigidos a generar conciencia en la familia y en la sociedad acerca de los problemas específicos de las mujeres;

To initiate programmes to generate awareness in families and in society of the specific problems of women;

Establecer y mantener vínculos con las instituciones y organizaciones de mujeres de todos los países;

To establish and maintain links with women's institutions and organizations in all countries;

Participar activamente en las organizaciones internacionales dedicadas al tema de la mujer.

To play an active part in international organizations dealing with women's issues.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Se vincula con instituciones gubernamentales, académicas, sindicales y campesinas, a fin de movilizar a todos los sectores en los programas en favor del avance de la mujer;

Has links with government, academic, union and rural institutions, giving it the ability to mobilize all sectors around programmes designed for the advancement of women;

Establece planes de trabajo, entre otros los implementados con el Comité Estatal del Trabajo y la Seguridad Social, el Ministerio de Educación, el Instituto Cubano de Radio y

Establishes working plans, including among others those implemented with the State Committee of Labour and Social Security, the Ministry of Education, the Cuban Institute of

Televisión, el Ministerio de Salud y el Ministerio de la Ciencia, la Tecnología y el Medio Ambiente;

Los programas aludidos se refieren a la salud, la educación, la inserción de la mujer en el empleo, el desarrollo de la familia y la prevención social, a lo que se une la indagación científica a través de estudios e investigaciones que abarcan los diferentes aspectos de la participación de la mujer en la sociedad;

Organiza congresos nacionales cada cinco años, todos los cuales han sido puntos de partida para nuevas metas.

PERSONAL/ STAFF:

El Comité Nacional elige a su Secretariado y cuenta con el apoyo de un grupo de funcionarias:

Vilma Espín Guillois, Presidenta
 Ma. Yolanda Ferrer Gómez, Secretaria General
 Nieves Alemañy Aguilera, Esfera de Organización, Finanzas y Administración
 Magalys Arocha Domínguez, Esfera de Relaciones Exteriores
 Sonia Beretervide Dopico, Esfera de Trabajo Comunitario, Educación, Salud, Trabajo Social y Educación de la Familia
 Rosario Fabrè Navarrete, Esfera de Promoción de la Mujer y Comunicación
 Nérida Quintero Martínez, Secretaria General de la FMC, Provincia Ciudad de La Habana
 Mayda Benigna Alvarez Suárez, Directora del Centro de Estudios de la Mujer de la FMC
 Julia Natividad Brito Llano, Secretaria General de la FMC, Provincia Pinar del Río
 Ma. del Carmen Cedeño Rodríguez, Secretaria General de la FMC, Provincia Santiago de Cuba
 Arelys Santana Bello, Secretaria General de la FMC, Provincia Villa Clara

Radio and Television, the Ministry of Health and the Ministry of Science, Technology and the Environment;

The programmes referred to relate to health, education, bringing women into work, family development and social providence, alongside which scientific enquiry is carried out in the form of studies and research covering the different aspects of women's participation in society;

Organizes national congresses every five years, all of which have been the starting points for new goals.

The National Committee selects its Secretariat and is supported by a group of officials:

Vilma Espín Guillois, President
 María Yolanda Ferrer Gómez, Secretary General
 Nieves Alemañy Aguilera, Organization, Finance and Administration Area
 Magalys Arocha Domínguez, External Relations Area
 Sonia Beretervide Dopico, Area of Community Work, Education, Health, Social Work and Family Education
 Rosario Fabrè Navarrete, Women's Promotion and Communications Area
 Nérida Quintero Martínez, Secretary General of the FCW, City of Havana Province
 Mayda Benigna Alvarez Suárez, Director of the FCW's Centre for Women Studies
 Julia Natividad Brito Llano, Secretary General of the FCW, Pinar del Río Province
 Ma. del Carmen Cedeño Rodríguez, Secretary General of the FCW, Santiago de Cuba Province
 Arelys Santana Bello, Secretary General of the FCW, Villa Clara Province

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

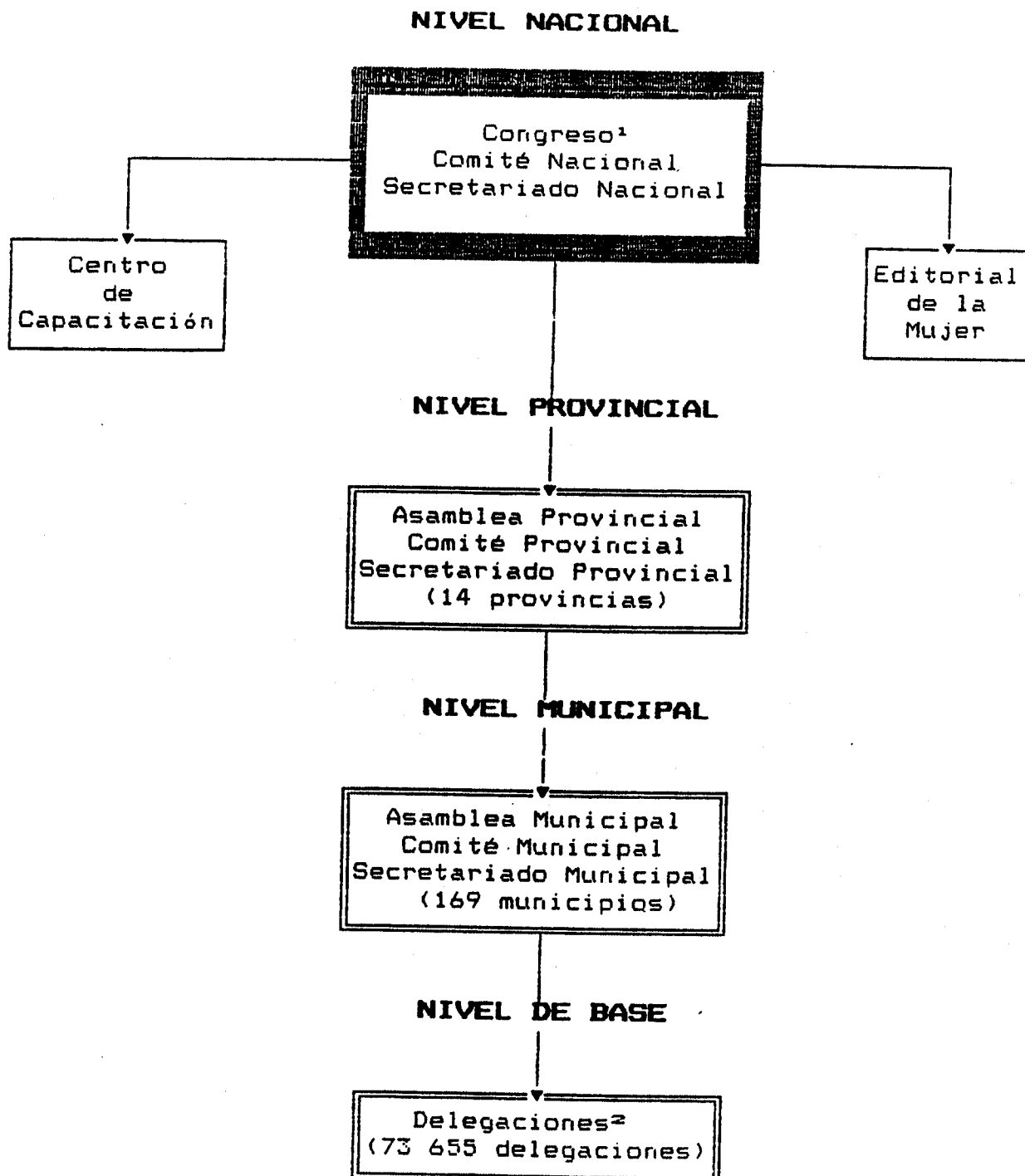
La principal fuente financiera de la organización es la cuota que voluntariamente abonan sus asociadas y que se cobra trimestralmente. Por esta vía el ingreso anual en moneda nacional al concluir el año 1997 fue de 9 800 000 pesos.

La Federación de Mujeres Cubanas (FMC) colabora con las agencias del sistema de las Naciones Unidas y organizaciones no gubernamentales extranjeras en busca de financiamiento para propiciar la formación técnica de las mujeres y la generación de empleo, así como para promover cursos que eleven su calificación y las adiestren en oficios considerados no tradicionales para mujeres y en otros, a fin de ampliar sus posibilidades de desarrollo.

Voluntary subscriptions paid by the organization's members, which are collected quarterly, are its main source of finance. Income in Cuban pesos from this source for 1997 stood at 9,800,000 pesos at the end of the year.

The Federation of Cuban Women (FCW) works with the agencies of the United Nations system and non-governmental organizations from other countries, seeking financing to enable technical training to be provided to women and to generate jobs and, in addition, to promote courses in order to raise their level of qualifications and train them for jobs, whether or not these are considered traditional for women, in order to broaden their scope for self-development.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



¹ El Congreso se reúne cada 5 años; es el máximo órgano de toma de decisiones, aprueba políticas y programas; se efectúa el balance del trabajo en esta etapa.

² Delegación: Célula de base que reúne de 10 a 100 mujeres a nivel territorial. Sus dirigentes son voluntarios.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

*ENLACE CON CEPAL-NACIONES UNIDAS/
LIAISON WITH ECLAC-UNITED NATIONS:*

Magalys Arocha, Secretaria de Relaciones
Exteriores de la Federación

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Permanente del Parlamento encargada de la Atención de la Juventud, la Niñez y la Igualdad de Derechos de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Asamblea Nacional

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle 42 #2308, entre 23 y 25
Playa
La Habana, Cuba

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Presidente, miembro del Consejo de Estado

Nombre/ Name:

Vilma Espín Guillois

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1976

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Acuerdo de la Asamblea Nacional.

Decision of the National Assembly.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivos

Promover el avance de la mujer;

Objectives

To promote the advancement of women;

Asegurar que en el ámbito nacional se mantenga la preocupación por los derechos de las mujeres, su superación y promoción;

To ensure that continuing attention is paid in the country to the rights of women and their need for development and advancement;

Velar por el cumplimiento de los objetivos de la niñez y la juventud, planteados en el Código promulgado en 1979, presentado por la Comisión legal y que ha controlado su cumplimiento.

To monitor compliance with the objectives for childhood and youth set out in the Code promulgated in 1979; the Legal Commission, which submitted it, has been monitoring compliance.

Funciones

Examen, desarrollo y publicación de estudios sobre las tareas concretas que lleva a cabo la Comisión en cumplimiento de sus planes de trabajo enmarcados en sus esferas de atención;

Presentación de nuevos proyectos de ley, así como de enmiendas y denuncias de las leyes vigentes;

Relaciones de trabajo con varias organizaciones e instituciones nacionales.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

En el ámbito legislativo está muy vinculada al Código de la Niñez y la Juventud y al trabajo para la modificación del Código de la Familia, así como a los aportes a las modificaciones del Código de Trabajo;

Estudios concernientes a los círculos infantiles, centros de enseñanza especial y centros de educación en general, así como a las actividades que contribuyen a disminuir la carga doméstica de la mujer trabajadora;

Estudios acerca de los centros de reeducación y escuelas de conducta, hogares de menores sin amparo filial, para que tengan respaldo en toda su formación.

PERSONAL/ STAFF:

Vilma Espín Guillois, Presidenta
Carlos Manuel Valenciaga Díaz, Vicepresidente

Elsa Rojas Hernández, Secretaria de la Comisión

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto estatal.

Functions

To consider, carry out and publish studies on the concrete tasks performed by the Commission to implement its work plans within the framework of the services it provides;

Submission of new bills and of amendments to and complaints about existing laws;

Working relations with various organizations and institutions within the country.

In the legislative arena, the organization is very closely associated with the Code on Childhood and Youth and with the work being done to amend the Family Code, and it also makes suggestions for amendments to the Labour Code;

Studies dealing with childcare groups, centres for special teaching and centres of education in general, and others dealing with activities that help to reduce the domestic burden on working women;

Studies dealing with rehabilitation centres and behavioural schools and with homes for unprotected minors, so that they receive support throughout their education.

Vilma Espín Guillois, President
Carlos Manuel Valenciaga Díaz, Deputy President

Elsa Rojas Hernández, Secretary of the Commission

State budget.

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Nacional de Empleo Femenino

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle 23 y P
Vedado
La Habana, Cuba

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Viceministro Primero

Nombre/ Name:

Conrado Valladares

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1980

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Orden ministerial N° 605, emitida por el Comité Estatal del Trabajo y Seguridad Social. Mecanismo establecido para asegurar el continuo adelanto de la situación de las mujeres; opera a nivel nacional, provincial y municipal y está integrado por representantes de la Federación de Mujeres Cubanas y la Central de Trabajadores de Cuba.

Ministerial order No. 605, issued by the State Committee for Labour and Social Security. Mechanism created to achieve continuous improvement in the position of women; operates at national, provincial and municipal level and is made up of representatives from the Federation of Cuban Women and the Union of Cuban Workers.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Asegurar que las recientes políticas tendientes a dar mayor flexibilidad al reclutamiento de mano de obra por parte de las organizaciones empleadoras no afecten los logros de las mujeres en términos de acceso al empleo, a la capacitación y a las promociones.

To ensure that recent policies to make the recruitment of labour by employer's organizations more flexible do not affect the achievements of women in terms of access to jobs, training and promotion.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Análisis sistemático de la participación de la mujer en la ocupación, acceso a cargos de dirección y su participación en actividades no tradicionales, así como su acceso a cursos de capacitación.

Systematic analysis of women's participation in employment and access to managerial positions, their participation in non-traditional activities and their access to training courses.

PERSONAL/ STAFF:

Representantes de la Central de Trabajadores de Cuba, el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social y la Federación de Mujeres Cubanas:

Representatives from the Union of Cuban Workers, the Ministry of Labour and Social Security and the Federation of Cuban Women:

Ministerio de Trabajo y Seguridad Social:
Conrado Valladares
Vilma Gómez

Ministry of Labour and Social Security:
Conrado Valladares
Vilma Gómez

Central de Trabajadores de Cuba:
Ada Benitez

Union of Cuban Workers:
Ada Benitez

Federación de Mujeres Cubanas:
Rosario Fabr  Navarrete

Federation of Cuban Women:
Rosario Fabr  Navarrete

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto estatal.

State budget.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCION/ ORGANIZATIONAL CHART:

Las indicaciones metodológicas y las correspondientes al bienio 1996-1997 han sido suscritas por los jefes de las tres instituciones anteriormente mencionadas, para organizar el trabajo de las comisiones durante el próximo año.

The methodological specifications and guidelines for 1996-1997 are agreed upon by the directors of the three above-mentioned institutions in organizing the work to be conducted by the commissions during the coming year.

NOMBRE DE LA ORGANIZACION/ NAME OF ORGANIZATION:

Centro Nacional de Educación Sexual (CENESEX)

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Salud

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle 19 #851, esquina a 4
Vedado
Ciudad Habana

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Directora, Profesora de Psiquiatría, Especialista en Sexología

Nombre/ Name:

Dra. Yodalia Leyva Marín

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1977

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:

1989

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Un grupo nacional de trabajo multidisciplinario e intersectorial creado en 1977, a propuesta del II Congreso de la Federación de Mujeres Cubanas (FMC) y otros organismos del Estado, se convirtió en un Centro Nacional de Educación Sexual adscrito a la Comisión para la Atención de la Niñez, la Juventud e Igualdad de Derechos de la Mujer, de la Asamblea Nacional del Poder Popular de Cuba.

A multidisciplinary and cross-sectoral national working group set up in 1977 at the suggestion of the II Congress of the Federation of Cuban Women (FCW) and other State bodies, it was converted into a National Sex Education Centre attached to the Commission on Children, Youth and Equality of Rights for Women of the Cuban National People's Assembly.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Orientar los principios que deben regir la educación sexual en el país;

To lay down the principles that are to govern sex education in the country;

Propiciar en todos los miembros de la sociedad una sexualidad sana, placentera y responsable a partir del amor, el bienestar, la felicidad y la igualdad como aspectos esenciales;

To encourage all members of society to develop a healthy, enjoyable and responsible sexuality based on the essential conditions of love, well-being, happiness and equality;

Concebir la educación de la sexualidad como parte de la formación integral del individuo;

To consider the education of sexuality as part of the overall educational preparation of the individual;

Educar en el amor hacia todos los que nos rodean: la pareja, la familia, los hijos, los amigos, los compañeros;

To educate people to love all those around them: their partners, families, children, friends and colleagues;

Contribuir al mejoramiento y equilibrio de la salud sexual y a la prevención de trastornos de la sexualidad;

To contribute to better and more balanced sexual health and to the avoidance of disorders in sexuality;

Convocar a una reflexión sistemática que facilite actitudes y comportamientos favorables en el desarrollo de la sexualidad, y que propicie la modificación de conductas estereotípicas y prejuiciadas, para así lograr una sexualidad enriquecedora.

To call for thorough reflection to encourage attitudes and behaviour that are favourable to the development of sexuality and to help change stereotype and prejudiced behaviour, so that people can achieve an enriching sexuality.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Desarrollar talleres nacionales en los que se promueva el debate sobre la sexualidad;

Organizing national workshops where debate on sexuality is promoted;

Asesorar trabajos de médicos, pedagogos y psicólogos sobre la temática de la sexualidad;

Advising on the work of doctors, educators and psychologists in relation to sexuality;

Implementar y desarrollar cursos y seminarios relacionados con el tema para médicos de familia que prestan atención primaria a la población;

Implementing and organizing courses and seminars dealing with the subject for family doctors providing the population with primary care;

Actividades de docencia a diferentes niveles sobre temas relacionados con la sexualidad.

Teaching activities at different levels, dealing with sexuality-related themes.

PERSONAL/ STAFF:

Directora, grupo interdisciplinario y multisectorial de especialistas: psicólogos, pedagogos, psiquiatras, investigadores, economistas, clínicos, gineco-obstetras y profesores consultores.

A woman Director, interdisciplinary and multisectoral group of specialists: psychologists, educators, psychiatrists, researchers, economists, clinicians, gynaecologists/obstetricians and consulting professors.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

El principal organismo administrativo del que depende es el Ministerio de Salud. Además, recibe financiamiento foráneo del Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP) y suscribe proyectos con financiamiento de las Naciones Unidas.

The main administrative body to which it reports is the Ministry of Health. It also receives external financing from the United Nations Population Fund and subscribes to projects with financing from the United Nations.

*ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCION/
ORGANIZATIONAL CHART:*

El Centro Nacional de Educación Sexual (CENESEX) actúa como centro rector de educación sexual, así como de terapia y orientación sexual; dirige el trabajo de las Comisiones de todo el país a nivel provincial y municipal; cuenta con equipos de especialistas multidisciplinarios e intersectoriales a estos niveles, que trabajan con la red de educación y salud en su conjunto.

The National Sex Education Centre lays down standards for sex education and for sexual therapy and guidance; it directs the work of the Commissions in the provinces and municipalities throughout the country; it has teams of multidisciplinary and cross-sectoral specialists at these levels, who work with the education and health system as a whole.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Rosa Elena Simeón Negrín, Ministra de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente (MCTMA)

Bárbara Castillo Cuesta, Ministra de Comercio Interior (MINCEX)

Mirta Villanueva Domínguez, Viceministra Primera de Economía y Planificación (MEP)

Raquel Hernández Herrera, Viceministra Primera, Ministerio de Finanzas y Precios (MFP)

Teresa Tejo Ramos, Viceministra Primera de la Industria Alimenticia (MINAL)

Mercedes F. Rúa Díaz, Viceministra de Economía y Planificación (MEP)

Estrella Irene Madrigal Valdés, Viceministra de Comercio Exterior (MINCEX)

Noemí Benitez y de Mendoza, Viceministra de Inversión Extranjera y Colaboración Económica (MINVECE)

Martha Lomas Morales, Viceministra de Inversión Extranjera y Colaboración Económica (MINVECE)

Isabel Allende Karán, Viceministra de Relaciones Exteriores (MINREX)

María de los Angeles Florez Prida, Viceministra de Relaciones Exteriores (MINREX)

Magaly González Pérez, Viceministra de Educación (MINED)

María del Carmen Martínez Vázquez, Viceministra de Comercio Interior (MINCIN)

Eulalia Milagrosa López Alvarez, Vicepresidenta del Instituto Nacional de Recursos Hidráulicos (INRH)

Josefa Rafaela Bracero Torres, Vicepresidenta del Instituto Cubano de Radio y Television (ICRT)

Concepción Campa Huergo, Presidenta y Directora General, Instituto "Finlay" (Consejo de Estado)

Lázara Irene Blanco Glez, Directora, Comercio Exterior y Divisas (MEP)

Rita Ma. Castiñeiras García, Directora de Desarrollo SOCIAL (MEP)

Iliana Lucía Hernández Gómez, Directora de Presupuestos Locales, Ministerio de Finanzas y Precios (MFP)

Ana Luisa Castellanos Sánchez, Directora de Finanzas Externas (MFP)

Inés Caridad Argüelles Gutiérrez, Directora de Políticas de Precios a la Población (MFP)

Lina Olinda Pedraza Rodríguez, Directora ONA (MFP)

Marcia Beatriz Enríquez Charles, Directora de Seguridad social, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social (MTSS)

Vilma Espín Guillois, Presidenta, Comisión Nacional de Prevención Social (MTSS)

María de la Luz B'Hammel Ramírez, Directora de Políticas Comerciales con América del Norte, Ministerio de Comercio Exterior (MINCEX)

Martha Ma. Maíz Gómez, Directora de Políticas Comerciales con Asia y Oceanía (MINCEX)

Ileana del C. Valero Lorenzo, Directora de Africa del Norte, Medio Oriente y Asia (MINVEC)

Concepción Portela González, Gerente CONAS S.A. (MINVEC)

Juana Silveira Nuñez, Directora, Comisión Nacional Cubana de la UNESCO, Ministerio de Relaciones Exteriores (MINREX)

Gisela Alonso Domínguez, Directora de Política Ambiental (MCTMA)

Soledad Díaz Otero, Directora, Agencia Ciencia y Tecnología (MCTMA)

Argelina Díaz García, Directora, CEADEN (MCTMA)

Vivian Hernández Torree, Directora, Dirección Asesoría y Legislación (MINJUS)

Nancy Josefina García Lamadrid, Directora, Oficina Nacional de Recursos Minerales (MINBAS)

Ma. Elena Rivera Pimentel, Directora, Empresa Información y Automatización para la Construcción (ICON) (MICONS)

Ma. Elena Hernández Díaz, Directora, EPROVIV (MICONS)

Hortensia Cardoso Pereira, Directora, Centro de Investigaciones Hortalizas "L. Dimitrova" (MINAGRI)

Nancy Hortensia Fernández Rodríguez, Directora, Unidad Presupuestada CUBA 9 (MINAZ)

Mayda Molina Martínez, Directora de Transporte Aéreo y Relaciones Internacionales, Instituto de Aeronáutica Civil de Cuba (IACC)

Irene de la C. Rivera Ferreiro, Directora de Educación Prescolar, Ministerio de Educación (MINED)

Carmen Lidia Cobas Ochoa, Directora, Educación Especial (MINED)

Lesbia Gertrudis Cánovas Fabelo, Directora del Instituto Central de Ciencias Pedagógicas (MINED)

Aurora Ma. Fernández González, Directora, Educación Post Grado, Ministerio de Educación Superior (MES)

Lidia Margarita Tablada Romero, Directora Centro Nacional de Sanidad Agropecuaria (MES)

Libertad García López, Directora del Instituto Nacional de Ciencia Animal (MES)

Alicia Perez Maza, Presidenta del Instituto de la Música, Ministerio de Cultura (MINCUL)

Margarita Zita Ruiz Brandi, Presidenta del Instituto de Artes Plásticas (MINCUL)

Martha Margarita Arjona Pérez, Presidenta del Instituto de Patrimonio Cultural, (MINCUL)

Hortensia Peramo Cabrera, Directora Centro Nacional Escuela de Arte (MINCUL)

Ileana del Rosario Morales Suárez, Directora Docencia Médica, Ministerio de Salud Pública (MINSAP)

Nelly Cristina Valdivia Onega, Directora de Servicios Ambulatorios (MINSAP)

Miriam Nicolasa Aliño Santiago, Directora de Salud Materno Infantil y Planificación familiar (MINSAP)

Belkis Marcia Feliú Escalona, Directora Dirección Enfermería (MINSAP)

Marlén Porto Verdecia, Directora del Centro de Investigación y Desarrollo Médico (MINSAP)

Nayra Irene Pujals Victoria, Rectora ISCM, Santiago de Cuba (MINSAP)

Ma. Juana Hernández Armas, Directora de Alimentación Pública, Ministerio de Comercio Interior (MINCIN)

Ma. Elena Martínez Armas, Directora de Servicio Comercial (MINCIN)

Alina Caunedo García, Directora de Negociaciones (MINTUR)

Berta Maida Ferrer Marrero, Tesorera FINTUR S.A. (MINTUR)

Marisela Ferreira De la Gándara, Presidenta Banco Popular de Ahorro (BCC)

Yliana Aguiar Correa, Vicepresidenta Primero BPA (BCC)

Ma. del Rosario Cortina Polo, Directora General FINCIMEX (CIMEX)

Digna Ma. Hierro Rodríguez, Directora General de Contraloría (CIMEX)

Ana Ma. Arcos Dieste, Vicepresidenta de Contraloría (CUBALSE)

Ma. del Carmen Romero Pérez, Directora Atención Derecho al Ciudadano (Fiscalía)

Teresa de Jesús Laborí Juvier, Directora Verificaciones Fiscales (Fiscalía)

Eulogia Graciela Prieto Martín, Vicepresidenta Tribunal Supremo

Sedalia Cabrera Motne, Directora Empresa Mantenimiento Consejo de Estado

Rosario Cristina Navas Morata, Embajadora en España

Ana Ma. González Suárez, Embajadora en Grecia

Sonia Díaz Llera, Embajadora en Holanda

Olga Chamero Trías, Embajadora en la India

Silvina Dolores Santos Guisado, Embajadora en Jamaica

María Aida Nogales Jiménez, Embajadora en Laos

Teresa de Jesús Fernández Díaz, Embajadora en Malasia

María de las Mercedes Aguiar Pena, Embajadora en Portugal

Marianela Ferriol Echevarría, Embajadora en Suecia

María Soledad Cruz Guerra, Embajadora ante la UNESCO

Tania Maceira Delgado, Embajadora en Vietnam

DOMINICA

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</i>	Women's Bureau
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Governmental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Ministry of Community Development and Women's Affairs
<i>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</i>	3 Charles Avenue, Goodwill, Commonwealth of Dominica West Indies Tel: (809) 82401, ext. 3344 Fax: (809) 448-0054
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:</i>	Director
<i>Nombre/ Name:</i>	Ms. Rosie Browne
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSABILITY FOR THIS AREA:</i>	1979
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</i>	1982
<i>MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:</i>	
El mandato del <i>Bureau</i> es de gran amplitud, ya que tiene funciones catalizadoras y de coordinación. También actuar como enlace con todas las Oficinas del Gobierno en la ejecución del plan nacional para mejorar la situación de la mujer.	The mandate of the Bureau is wide-ranging, as it is required to play a coordinating and catalytic role. It is expected to liaise with all departments of Government in the implementation of the National Plan to improve the status of women.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivos:

Institucionalizar el análisis de género en todos los aspectos de los procesos de planificación del Gobierno;

Alentar la formulación y aplicación de políticas y leyes que aseguren el respeto a los valores de la equidad en materia de género en las esferas económicas y sociales;

Mejorar las posibilidades de acceso de las mujeres a los recursos económicos;

Intensificar la participación de las mujeres en los asuntos políticos y en la adopción de decisiones;

Mejorar las posibilidades de acceso de las mujeres a los servicios básicos;

Funciones:

Representación;

Política y legislación;

Investigación;

Promoción;

Capacitación;

Enlace y establecimiento de redes.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Actividades de referencia e investigación;

Educación pública y compartición de información;

Revisión de las declaraciones de política sobre la mujer a fin de reforzar los enfoques en materia de género;

Objectives

To institutionalize gender analysis in all aspects of Government's planning processes;

To encourage the enactment and enforcement of policies and legislation that respect the values of gender equity in the social and economic spheres;

To improve women's access to economic resources;

To improve women's participation in political affairs and in decision-making;

To improve women's access to basic services.

Functions

Representation;

Policy and legislation;

Research;

Advocacy;

Training;

Liaison and networking.

Referrals and research;

Public education and information sharing;

Review Policy Statement on Women to embrace a more gender approach;

Creación de la capacidad en el *Bureau*;

Organización de programas sobre el tema de la violencia contra la mujer —a través de la radio, la televisión y la organización de seminarios— en colaboración con otras organizaciones gubernamentales y no gubernamentales;

Organización de programas sobre los derechos de la mujer y la familia;

Orientación a las víctimas de la violencia en el hogar;

Organización de actividades de mitigación de la pobreza y desarrollo empresarial.

PERSONAL/ STAFF:

5 personas.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

1997/98: 74 476 dólares

Capacity building of the Bureau;

In collaboration with other governmental and non-governmental organizations (NGOs), organize programmes on the issue of violence against women (radio and TV programmes, workshops);

Organize programmes on legal rights of women and families;

Provide counseling for victims of domestic violence;

Organize activities in relation to poverty alleviation and entrepreneurial development.

5 persons.

1997/98: US\$ 74, 476

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Hon. Mrs. Gertrude Roberts, Minister of Community Development and Women's Affairs

Hon. Mrs. Doreen Paul, Minister of Health and Social Security

Hon. Ms. Vernice Bellony, Parliamentary Secretary in the Ministry of Community Development and
Women's Affairs

Mrs. Matilda Royer, Chief Welfare Officer

Mrs. Jennifer White, Permanent Secretary

ECUADOR

AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY: Consejo Nacional de las Mujeres (CONAMU)

CARÁCTER/ STATUS: Gubernamental

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS: Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS: Avda. Naciones Unidas 305 y Avda. Los Shyris
Quito
Tel: (593-2) 259-753
Fax: (593-2) 259-763

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Directora Nacional de la Mujer

Nombre/ Name: Lola Villaquirán de Espinoza

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA: 1980

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION: 1997

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado mediante decreto N° 764 del 24 de octubre de 1997 como organismo estatal de carácter autónomo, adscrito a la Presidencia de la República, rige y genera políticas en favor de las mujeres para asegurar la equidad de género.

Established by decree No. 764 of 24 October 1997, as an independent State body which comes under the Office of the President of the Republic and applies and generates policy relating to women with a view to achieving gender equity.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Promover la plena igualdad de la mujer en los planos político, psicológico, económico, educativo, ético, cultural y en la lucha por la paz;

To promote full equality for women at the political, psychological, economic, educational, ethical and cultural levels, and in the struggle for peace;

Multiplicar las oportunidades sociales, políticas y económicas de los sectores femeninos;

To multiply opportunities in society, politics and the economy for the female sectors;

Fortalecer los procesos de organización femenina;

To encourage women to organize;

Contribuir a la elaboración de propuestas de reformas a los Códigos y demás leyes que discriminan en contra de la mujer;

To contribute to the drafting of proposals for reforms to the Codes and other laws that discriminate against women;

Establecer relaciones internacionales con miras a lograr el análisis conjunto de la realidad de la mujer.

To establish international relationships with a view to carrying out joint analysis of the real situation of women.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Participación en la formulación de políticas y en la elaboración de programas y proyectos en favor de la mujer, conjuntamente con el Consejo Nacional de Desarrollo (CONADE);

Participation in formulating policies and in devising programmes and projects to benefit women, in collaboration with the National Development Council;

Canalización de los presupuestos del Estado y de organismos internacionales, como el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Fondo de Población de las Naciones Unidas (FNUAP), hacia organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, para realizar programas y proyectos en favor de la mujer sujeto de violencia;

Channelling of State budgets and those of international bodies, such as the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), the United Nations Children's Fund (UNICEF) and the United Nations Population Fund (UNFPA), towards intergovernmental and non-governmental organizations, in order to implement programmes and projects to benefit women who are victims of violence;

Publicación mensual del informativo "Mujer" sobre aspectos de género;

Monthly publication of the "Mujer" news bulletin on gender issues;

Desarrollo de la mujer rural por medio de: realización de autodiagnósticos; capacitación para el manejo de proyectos productivos; preparación de un paquete didáctico con temas socio-organizativos de administración, financieros y ocupacionales; elaboración de una propuesta de reforestación con especies nativas;

Advancement of women in the countryside by means of: self-diagnostics; training in the running of production projects; preparation of a teaching package dealing with social and organizational aspects of administration and financial and employment issues; drafting of a proposal for reforestation with native species;

Capacitación en varios temas para mujeres del área urbano-marginal;

Training in various subjects for women in marginal urban areas;

Investigación sobre "Estereotipos sexuales en textos escolares" y publicación de los resultados;

Research on "Sexual stereotypes in school texts" and publication of the results;

Producción y difusión de videos;

Production and distribution of videos;

Realización de múltiples talleres sobre "Mujer sujeto social de derecho" y "Mujer y legislación", con la participación de diferentes espacios sociales;

Mounting of numerous workshops on "Women under the law" and "Women and legislation", with the participation of different social spaces;

Coordinación con el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC), para incluir variables referentes a la mujer en los cuestionarios de investigación.

Coordination with the National Institute of Statistics and Censuses to have variables relating to women included in research questionnaires.

PERSONAL/ STAFF:

Los recursos técnicos no son suficientes ni adecuadamente calificados.

Our technical staff are not sufficient or adequately qualified.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Insuficientes: 253 905 dólares en 1994; crecimiento proporcional: +29.63.

Inadequate: US\$ 253,905 in 1994; proportional growth: +29.63.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Parlamentaria de la Mujer, el Niño y la Familia

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Congreso Nacional

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Presidenta

Ruth Moreno

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1987

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:

1989

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creada a nivel político. En el período 1987-1988 se nombró la primera Comisión Especial de Protección a la Infancia. En el bienio 1989-1990 se amplió su competencia a la mujer y la familia. Se ha planteado la necesidad de que se le otorgue el carácter de Comisión Permanente, para que pueda formar parte del Plenario de las Comisiones Legislativas.

A political creation. In the period 1987-1988, the first Special Commission for the Protection of Children was appointed. During the two years 1989-1990 its mandate was extended to include women and the family. The need for it to be given the status of a Standing Commission has been raised, so that it can join the Plenary of Legislative Committees.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Incorporar el tratamiento de la problemática de la mujer a nivel legislativo y definir macropolíticas en su favor.

To ensure that women's issues are addressed in the legislative process and draw up macropolicies for the benefit of women.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Canalizar las aspiraciones de los grupos de mujeres organizadas en relación con diversos aspectos de la vida cotidiana;

Acting as a conduit for the aspirations of groups of women organized to deal with various aspects of everyday life;

Agilizar las reformas al Código Civil;

Speeding up reforms to the Civil Code;

Coordinar el estudio de las Reformas al Código Penal con organismos públicos y privados nacionales e internacionales;

Coordinating work on Reforms to the Penal Code with public and private bodies in Ecuador and abroad;

Elaborar el anteproyecto del Código de la Familia (en colaboración con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia).

Producing an initial draft for the Family Code (in collaboration with the United Nations Children's Fund).

PERSONAL/ STAFF:

Existe el problema de que los miembros de la Comisión permanecen poco tiempo en sus cargos, especialmente en el caso de la presidencia, que dura 2 años y la designación de quien la ocupa está sujeta a la mayoría partidista.

There is a problem with the fact that members of the Commission remain in their posts for only a short time, particularly in the case of the presidency, which is for 2 years, and appointments to which are decided by the majority party.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

El presupuesto de la Comisión está sujeto al presupuesto del Congreso Nacional y a las resoluciones de la Comisión de Mesa, por lo que no es posible disponer de datos reales.

The Commission's budget is subject to the budget of the National Congress and to the resolutions of the Presiding Committee, which means that no real data can be obtained.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento para la Mujer Rural

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Agricultura y Ganadería

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1990

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Asegurar la integridad del proceso de desarrollo de las comunidades rurales.

To bring integrity to the process of rural community development;

Lograr que el trabajo de las mujeres sea perceptible y valorado a nivel institucional, comunitario y familiar.

To make visible and to valorize women's work at the institutional, community and family levels.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento Tecnología Apropriada para la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Subsecretaría de Desarrollo Rural Integral,
Ministerio de Agricultura y
Ganadería/Dirección Nacional de la Mujer

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Dolores Casco

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1989

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Fortalecer las actividades productivas. Actualmente se está tratando de ampliar la cobertura de los proyectos.

To strengthen productive activities. The objective at present is to widen the coverage of projects.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas específicos para la mujer en 20 proyectos de desarrollo rural integral;

Specific programmes for women in 20 comprehensive rural development projects;

Asesoría técnica.

Technical advisory services.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Pocos recursos.

Limited resources.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:**Comisarías de la Mujer y la Familia****ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:**

Ministerio de Bienestar Social/DINAMU, Ministerio de Gobierno, organizaciones no gubernamentales

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Comisaría (en cinco localidades)

Administrative office (in five localities)

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1984

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Ley de Creación de Comisarías, con responsabilidad compartida.

Law on the Establishment of Administrative Offices, with shared responsibility.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Protección contra la violencia intrafamiliar.

Protection against family violence.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Atención legal, psicológica y social.

Legal, psychological and social assistance.

PERSONAL/ STAFF:

Técnicos y oficiales.

Specialists and officials.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Ministerio de Bienestar Social (Dirección Nacional de la Mujer), Ministerio de Gobierno, organizaciones no gubernamentales (ONG).

Ministry of Social Welfare (National Women's Department), Ministry of the Interior, non-governmental organizations (NGOs).

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Patronato de la Infancia y de Apoyo a la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Consejo Provincial de Pichincha

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Contribuir a la organización de las mujeres de la provincia;

To contribute to the organization of women in the Province;

Ejecutar el proyecto denominado "Instituto de Programación, Comercialización y Capacitación";

To implement the project "Programming, Commercialization and Training Institute";

Prestar asistencia a las mujeres de los sectores urbanos marginados, los sectores rurales y los sectores rurales marginados.

To attend women from the urban-marginalized sectors, rural and rural-marginalized sectors.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Patronato de Albergues Sociales

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Consejo Provincial de Cotopaxí

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Alentar la participación de las mujeres en el desarrollo de la sociedad y capacitarlas para reevaluar su papel a fin de que puedan incorporarse a las actividades económicas generadoras de ingresos;

To motivate women's participation in the development of society and train them to reevaluate their role so that they incorporate themselves in economic activities that generate income;

Ejecutar un proyecto a tales efectos.

To implement a project with this objective.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Centro de Capacitación para la Promoción de los Derechos de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Departamento de Bienestar Social de la Ciudad de Quito

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Realizar actividades de difusión sobre las organizaciones de mujeres de la ciudad de Quito;

To propagate women's organizations in the city of Quito;

Realizar actividades que impulsen a la mujer a descubrir su propia identidad.

To develop activities that lead women to discover their own identity.

EL SALVADOR

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</i>	Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer (ISDEMU)
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Gubernamental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Ministerio de la Presidencia
<i>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</i>	9ª, Avenida Norte No 120 San Salvador, El Salvador Tel: (503) 271-3540, 271-3564 Fax: (503) 271-3574
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/ Name:</i>	Directora Ejecutiva a.i. Dra. Ana María de Gamero
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:</i>	1989
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</i>	1996
<i>MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:</i>	
Decreto Legislativo N° 644.	Legislative Decree No. 644.
<i>OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:</i>	
<u>Objetivo</u>	<u>Objective</u>
Contribuir al mejoramiento de la condición y posición de la mujer salvadoreña	To help to improve the status and situation of Salvadoran women.
<u>Funciones</u>	<u>Functions</u>
Coordinar los procesos de planificación y evaluación de la Política Nacional de la Mujer (PNM);	To coordinate planning and evaluation of the National Policy on Women;

Establecer convenios interinstitucionales para ejecutar las actividades previstas en la PNM;

To establish inter-agency agreements for the implementation of activities envisaged under the National Policy on Women;

Promover la creación de instancias interinstitucionales encargadas del seguimiento de la ejecución de la PNM.

To promote the establishment of inter-agency bodies to monitor implementation of the National Policy on Women.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Divulgar los avances en la situación de la mujer salvadoreña;

To disseminate progress reports on the situation of women in El Salvador;

Incorporar la temática del género en la formulación de políticas y programas ejecutados por instituciones públicas;

To incorporate a gender perspective in policies and programmes for implementation by government bodies;

Elaborar sistemas de información sobre la situación de la mujer: indicadores de género y aspectos sociodemográficos;

To develop information systems for reporting on the situation of women: gender indicators; socio-demographic issues;

Introducir metodologías para la aplicación de la perspectiva de género;

To introduce methodologies for gender mainstreaming;

Contribuir al cambio de actitud respecto del papel de la mujer en la sociedad salvadoreña;

To contribute to attitudinal changes regarding the role of women in Salvadoran society;

Crear metodologías para el seguimiento de las políticas públicas con una perspectiva de género;

To work out methodologies for monitoring public policies incorporating a gender perspective;

Proponer y validar modelos para la institucionalización de la perspectiva de género en el quehacer de las instituciones;

To propose and validate models for mainstreaming the gender perspective into the work of institutions;

Producir informes sobre la situación y posición de la mujer salvadoreña.

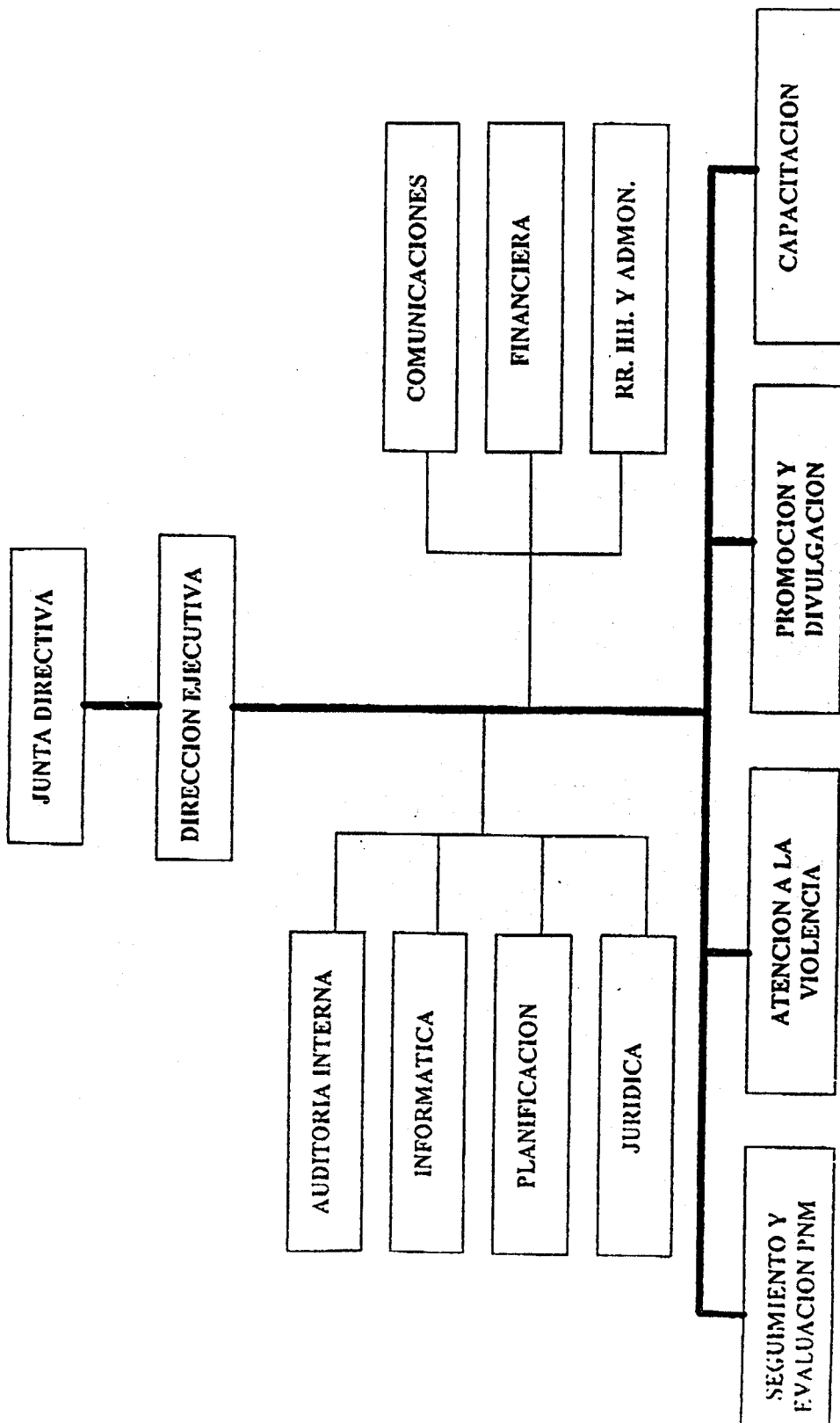
To prepare reports on the status and situation of Salvadoran women.

PERSONAL/ STAFF:

Sesenta y tres personas en la sede central del ISDEMU, cuyos sueldos se sufragan con fondos del Gobierno Central. Veinte personas en las sedes regionales y 24 personas destinadas en las distintas regiones, cuyos sueldos se sufragan con fondos de los gobiernos regionales.

Sixty-three persons paid directly out of central government funds transferred to the office of the Institute, plus 20 staff members paid out of government funds at the regional office, plus 24 persons assigned to the regions.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

<i>NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:</i>	Comisión de la Mujer y la Familia
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Asamblea Legislativa
<i>AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:</i>	1991

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Ministerio de Educación
Licda. Abigail Castro de Perez, Ministra
Licda. Darlyn Xiomara Mesa, Viceministra

Ministerio de Salud
Dra. Ana María de Gamero, Viceministra

Ministerio de Agricultura y Ganadería
Lcda. Vilma Hernández de Calderón, Viceministra

Instituto Salvadoreño del Seguro Social
Dra. María Julia Castillo, Presidenta

Instituto Salvadoreño de Protección al Menor
Lcda. María Teresa Delgado de Mejía, Directora Ejecutiva

Superintendencia de Pensiones
Lcda. Francia Brevé, Superintendente de Pensiones

GRANADA / GRENADA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Division of Women's Affairs

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministry of Housing, Social Security and
Women's Affairs

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

St-George's
Grenada, W.I.
Tel: (1-473) 440-7994, 7952, 6037
Fax: (1-473) 440-7990

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Director

Yolande Joseph

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1979

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1997

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Garantizar un mayor adelanto de las mujeres en Granada, Carriacou y Petite Martinique, fomentando su capacidad para participar en la sociedad en términos de igualdad con los hombres, contribuir al proceso nacional de desarrollo y beneficiarse con éste.

To secure the further advancement of women in Grenada, Carriacou and Petite Martinique, enhancing their ability to participate in conditions of equality with men in the society and to contribute to and benefit from the national process of development.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programas de capacitación para mujeres empresarias del sector de elaboración de alimentos y para las que trabajan en la industria pesquera;

Asistencia técnica para contribuir a la creación de guarderías infantiles en zonas rurales;

Trabajo en estrecha colaboración con la Comisión Interministerial a fin de preparar una Declaración Nacional de Políticas sobre la Mujer;

Ejecución de proyectos que generan ingresos;

Creación de albergues para mujeres y niños víctimas de la violencia;

Entrega de viviendas a mujeres de bajos ingresos;

Mobilización de los medios de comunicación a fin de dar a conocer la valiosa contribución de las mujeres a los diversos sectores de la sociedad;

Programas de capacitación para ayudar a las mujeres en su desarrollo personal;

Proyecto de aumentar en más de un 50% el personal que trabaja en el Departamento de Asuntos de la Mujer.

Training programmes for women entrepreneurs from the food processing industry and for women which participate in the fishing industry;

Technical assistance to help establishing child-care centers in rural settlements;

Close work with the Interministerial Commission to prepare National Policy Statement on Women;

Execution of income-generating projects;

Founding of shelters for women and children subjected to violence;

Supply of housing for low-income women;

Mobilization of the media to portray women's successful contribution to the various sectors of society;

Training programmes to assist women in their personal development;

Project of augmenting by more than 50% the staff working at the Department of Women's Affairs.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER /
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Interministerial Commission

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1996

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Preparar una Declaración Nacional de Políticas sobre la Mujer;

To prepare a National Policy Statement on Women.

Dar asesoría a la División de Asuntos de la Mujer en el diseño, examen y evaluación de proyectos en materia de género;

To assist the Division of Women's Affairs in the design, monitoring and evaluation of gender projects;

Reunir a un grupo de personas sensibles a las diferencias por razón de género que trabajen en oficinas públicas y que, dada su posición, puedan influir en el manejo de las políticas relacionadas con el desarrollo y los asuntos de la mujer.

To assemble a core group of gender-aware persons from public offices who would be in position to influence the direction of policies related with development and women's issues.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Hon. Laurina Waldron, Minister for Housing, Social Security and Women's Affairs, acting Prime Minister in his absence

GUATEMALA

*AUTORIDAD NACIONAL/NATIONAL
AUTHORITY:*

Oficina Nacional de la Mujer (ONAM)

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministerio del Trabajo y Previsión Social

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

14 Calle 5-49 z.1
Edif. Nass 40, Zona 1
Ciudad de Guatemala
Tel/Fax: (502-2) 301-069

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Directora

Nombre/Name:

Berta Hilda Marroquin de Alcantara

*AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:*

1981

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Acuerdo Gubernativo del 10 de junio de 1981. La ONAM está integrada por las siguientes instituciones y organizaciones, representadas por un delegado que cada institución nombra por dos años: Ministerios del Organismo Ejecutivo, Corte Suprema de Justicia, Consejo Nacional de Planificación Económica, Secretaría de Bienestar Social de la Presidencia, Gobernación Departamental de Guatemala, Municipalidad de la Ciudad de Guatemala, Instituto Indigenista Nacional, Alianza Cívica de Asociaciones Femeninas, Asociación ProBienestar de la Familia, Comité Coordinador de Asociaciones Agrícolas, Comerciales,

Government Decision of 10 June 1981. The Office is made up of the following institutions and organizations, each institution being represented by a delegate that it appoints for two years: Ministries of the Executive Authority, Supreme Court of Justice, National Economic Planning Council, Secretariat of the Presidency for Social Welfare, Departmental Government of Guatemala, Municipality of Guatemala City, National Institute for Indian Affairs, Civic Alliance of Women's Associations, Family Welfare Association, Coordinating Committee of Agricultural, Commercial, Industrial and Financial Associations, National Institute of

Industriales y Financieras, Instituto Nacional de Cooperativas, Consejo de Bienestar Social, Asociación de Mujeres Periodistas y Escritoras de Guatemala.

Cooperatives, Council for Social Welfare, Association of Women Journalists and Writers of Guatemala.

Está presentado al Congreso un proyecto de ley sobre la creación de un Instituto Nacional de la Mujer.

A bill to set up a National Women's Institute has been put before Congress.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivos

Concientizar a la mujer guatemalteca sobre la importancia y necesidad de su participación en el desarrollo cívico y cultural del país;

Objectives

To make Guatemalan women aware of the need for them to participate in the civic and cultural development of the country;

Promover la participación de la mujer en el proceso de desarrollo del país;

To promote participation by women in the country's development process;

Lograr la participación de la mujer en las actividades que desarrolle la Oficina, mediante una amplia labor de divulgación;

To involve women in the activities carried out by the Office by working to ensure that these become as widely known as possible;

Coordinar sus actividades con las de otras instituciones dedicadas al desarrollo de la mujer, para aunar esfuerzos y evitar duplicidad de funciones.

To coordinate its activities with those of other institutions working for the advancement of women, thus combining efforts and avoiding duplication of functions.

Funciones

Recabar y analizar información sobre la situación de la mujer en todos los campos de la vida nacional;

Functions

To collect and analyse information on the position of women in every area of national life;

Estudiar los obstáculos que impiden la integración de la mujer en el proceso social y económico del país y formular estrategias para solventarlos;

To study the obstacles that prevent women from integrating into the social and economic life of the country, and devise strategies to remove them;

Promover y coordinar el desarrollo de programas y proyectos que tiendan a incorporar a la mujer en el proceso de desarrollo nacional;

To initiate and coordinate the development of programmes and projects to incorporate women into the process of national development;

Impulsar la participación de la mujer en el plan nacional de desarrollo;

To encourage women to participate in the national development plan;

Velar por la funcionalidad de las Oficinas de la Mujer en el interior del país;

To monitor the performance of Offices for Women in the country's interior;

Estudiar y tratar los problemas cuya resolución dependa directa o indirectamente de la participación de la mujer;

To study and deal with problems whose resolution depends directly or indirectly on participation by women;

Establecer un sistema de comunicación, información y enlace con entidades femeninas nacionales e internacionales;

To set up a system to communicate, exchange information and forge links with women's organizations in Guatemala and abroad;

Servir de organismo de enlace con las entidades de cooperación técnica y financiera nacionales e internacionales que apoyen los programas y proyectos en beneficio de la mujer;

To act as a link with bodies in Guatemala and abroad that provide technical and financial assistance, when these support programmes and projects that benefit women;

Proponer al Ministerio de Trabajo y Previsión Social candidatas idóneas para que representen al país en reuniones de organismos internacionales;

To provide the Ministry of Labour and Social Welfare with proposals for suitable women candidates to represent the country at meetings of international bodies;

Proporcionar asesoría a la mujer sobre sus derechos y obligaciones como ciudadana;

To provide advice to women on their rights and obligations as citizens;

Prestar su concurso a la elaboración, implementación y ejecución de planes nacionales y regionales que otorguen atención especial a las necesidades de la población femenina, con énfasis en las áreas rurales y urbano-marginales;

To assist in drawing up, implementing and executing national and regional plans that focus particularly on the needs of the female population, with emphasis on rural and marginal urban areas;

Estudiar áreas específicas en el mercado laboral, en las cuales se deba iniciar o fortalecer la participación de la mujer con igualdad de oportunidades y derechos;

To study specific areas of the labour market where action needs to be taken to initiate or strengthen participation by women on the terms of equal rights and opportunities;

Examinar y evaluar la contribución actual de la mujer a los diversos sectores del desarrollo, de acuerdo con las necesidades y prioridades nacionales.

To examine and assess the contribution currently being made by women to the various development sectors, as national needs and priorities dictate.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Organización de seminarios nacionales con el propósito de contribuir a la definición de políticas y estrategias;

Organizing national seminars in order to make a contribution towards the establishment of policies and strategies;

Elaboración de la Política Nacional para el Desarrollo y Promoción de la Mujer en Guatemala;

Propuestas de reformas al Código Civil en materia de los derechos de la mujer en el matrimonio y la familia.

Drawing up a National Policy for the Development and Advancement of Women in Guatemala;

Proposals for reforms to the Civil Code in respect of the rights of women within marriage and in the family.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

<i>NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:</i>	Comisión de la Mujer
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Congreso Nacional
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/ Name:</i>	Presidenta Ninette Monteyro
<i>AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:</i>	1986-87
<i>PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:</i>	
Presentación de proyectos de ley respecto de la violencia intrafamiliar y las trabajadoras domésticas;	Presenting bills dealing with family violence and domestic staff;
Apoyo a la Oficina Nacional de la Mujer (ONAM) en materia de modificación de artículos legislativos que discriminan contra la mujer.	Supporting the National Office for Women in securing amendments to legal provisions that discriminate against women.
<i>PERSONAL/ STAFF:</i>	
Seis diputadas (1992).	Six women delegates (1992).

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Política Nacional para el Desarrollo y Promoción de la Mujer en Guatemala

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Oficina Nacional de la Mujer (ONAM) y Secretaría General del Consejo Nacional de Planificación Económica (SEGEPLAN)

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1990

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Parte del Plan de Acción de Desarrollo Social (PLADES).

Action Plan for Social Development.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Corregir las desigualdades *de jure* y *de facto* existentes en las leyes nacionales que afectan a la mujer y la familia;

To correct *de jure* and *de facto* inequalities in the laws of the country as they affect women and families;

Revalorizar el papel de la mujer y la familia dentro de la sociedad guatemalteca, en un marco de justicia e igualdad;

To enhance the role of women and families within Guatemalan society, within a framework of justice and equality;

Alcanzar una mayor participación de mujeres en organizaciones cívicas, políticas y laborales;

To secure a greater role for women in civic, political and labour organizations;

Potenciar el acceso de la mujer a la educación, capacitación y formación profesional, como medio para su adecuada integración al mercado laboral;

To improve women's access to education, training and vocational learning as a means of integrating them adequately into the labour market;

Mejorar las oportunidades de trabajo y las condiciones de participación de la mujer en el sector formal de la economía nacional;

To improve employment opportunities for women and the conditions under which they participate in the formal sector of the country's economy;

Desarrollar un sistema de servicios de apoyo a la mujer trabajadora;

To develop a system of support services for working women;

Mejorar las condiciones de salud de las mujeres por medio de una atención integral durante todas las etapas de su vida;

Procurar la debida atención a los grupos de mujeres considerados en mayor riesgo.

To improve health conditions for women by providing comprehensive care at every stage of their lives;

To ensure that the groups of women considered to be most at risk receive the necessary attention.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Programa Mujer, Salud y Desarrollo

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Salud

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Organización Panamericana de la Salud/
Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS)
7 Avenida 12-23, Zona 9
Edificio Etisa, 3er nivel
Ciudad de Guatemala
Tel: 31-0980

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1989

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

En el marco de un proyecto regional impulsado, dirigido y financiado por la Organización Panamericana de la Salud (OPS).

Operates within the framework of a regional project sponsored, directed and financed by the Pan American Health Organization (PAHO).

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Sentar las bases organizativas y científico-metodológicas para incorporar la consideración de género en los aspectos referidos a la salud de la mujer; incidir en el quehacer de la salud pública de los Estados miembros de la subregión.

To establish the organizational, scientific and methodological bases needed to ensure that gender is taken into account when dealing with women's health issues; influence the public health practices of the member States of the subregion.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Con especial énfasis en el enfrentamiento del problema de la violencia.

With special emphasis on tackling the problem of violence.

GUYANA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Women's Affairs Bureau

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministry of Labour, Human Services and Social
Security

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Water and Cornhill Streets,
Georgetown, Guyana
Tel: (592-2) 54362
Fax: (592-2) 73497

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Administrator

Hazel Halley Burnett

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1981

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1991

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Órgano encargado de la formulación de políticas
relativas a la mujer.

Policy formulation body on issues concerning
women.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Realizar actividades dirigidas a eliminar todas las formas de discriminación contra la mujer;

To work towards the removal of all forms of discrimination against women;

Promover el desarrollo pleno de su potencial;

To promote development of their full potential;

Crear vías para la integración plena de las mujeres en el desarrollo nacional;

To create avenues for the full integration of women into national development;

Proporcionar consejos especializados sobre asuntos relativos a la condición de la mujer;

To provide specialist advice on issues involving the status of women;

Proporcionar apoyo técnico o de cualquier otro tipo a mujeres y organizaciones no gubernamentales de mujeres;

To provide technical and other support to non-governmental women's organizations and individual women.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Actividad vinculada a las políticas: consulta sobre el proyecto de Declaración Nacional de Políticas sobre la Mujer presentado al gabinete para su aprobación;

Policy oriented action: consultation on the draft National Policy Statement on Women submitted to cabinet for approval;

Examen y ejecución de proyectos, sobre todo de educación pública y capacitación y proyectos sobre gestión de pequeñas empresas, organización de seminarios sobre la salud, actividades comunitarias centradas en la provisión de agua y saneamiento, agricultura y elaboración de alimentos, entre otros;

Project monitoring and implementation, mostly within the area of public education and training; other projects include small business management, health seminars, community-based projects with a major focus on water and sanitation, agriculture and food processing;

Investigación y documentación: interesar a los organismos públicos y privados para que reúnan información sobre las diferencias de situación por razón de género;

Research and documentation: efforts to stimulate public and private agencies to compile gender-specific data;

Administración de un fondo rotatorio de préstamos, en el que hasta 1993 participaban 54 mujeres y ascendía a G\$ 877 738. En 1995, este fondo recibió otros G\$ 2 000 000 del gobierno en virtud del Programa de Mitigación de la Pobreza. Este aumento de los fondos ha permitido que más mujeres se beneficien del

Administration of a revolving loan fund project, which had 54 women beneficiaries up to 1993 and involved a total sum of G\$ 877,738; it received an additional G\$ 2,000,000 from the Government in 1995 under the Poverty Alleviation Programme. This increase in funding has enabled more women to benefit

programa crediticio. Hasta el 31 de marzo, otras 15 mujeres se habían beneficiado del programa, y hay 20 nuevas solicitudes en trámite.

Programa sobre la pobreza:

i. Organización de talleres en las 10 regiones de Guyana a fin de sensibilizar a las mujeres sobre una serie de temas. Estas sesiones tienen una duración de 3 a 5 días. Se discuten temas como asuntos legales que incumben a la mujer, la salud de las mujeres, planificación de programas, sexualidad humana, gestión de pequeñas empresas, participación de la mujer en la sociedad, trabajo femenino, tensión y empleo, evolución histórica de las luchas de las mujeres, y la situación en Guyana y el Caribe;

ii. Se propone seleccionar a 10 personas de cada región para que participen en sesiones de capacitación sobre desarrollo de aptitudes y luego lleven a cabo una capacitación complementaria con otras personas de la comunidad (formación para capacitadores) (por ejemplo, costura y fabricación de prendas de vestir, trabajos manuales, computación, secretariado, contabilidad, elaboración y conservación de alimentos);

iii. Luego de adquirir las habilidades y los conocimientos básicos necesarios, se prevé el surgimiento de varias empresas con fines de lucro que permitirán la participación de la mujer en la sociedad, y proporcionarán independencia económica a mujeres y familias.

PERSONAL/ STAFF:

Una administradora, dos funcionarias y un asistente.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

1992: Aunque representaba un 1.9% del presupuesto total estimado solicitado por los Organismos de Bienestar Social del Ministerio, en realidad sólo recibió 0.4% del monto asignado a estos organismos.

from the credit scheme. As of March 31, 15 additional women benefited from the scheme while 20 new applications are being processed.

Poverty programme:

i. Hosting workshops in all 10 administrative regions of Guyana to raise women's consciousness in a variety of areas. These sessions range from 3-5 days. Subjects discussed are Women's Legal Issues, Women's Health Issues, Programme Planning, Human Sexuality, Small Business Management, Empowerment, Women's Work, Stress and Employment, Historical Review of Women's Struggles, Guyanese & Caribbean experience;

ii. It is proposed that 10 persons from each region would be identified for participation at skills training sessions and would return to conduct Follow-up Training with other persons in the community (training for trainers) (e.g.: Sewing and Garment manufacturing, Craft production, Computer science, Secretarial science, Accountancy, Food processing and preservation);

iii. Having acquired the necessary skills and knowledge base, it is anticipated that several economic ventures will emerge to provide empowerment for women and provide economic independence for women and families.

One administrator, two officers and one assistant.

1992: While it accounted for 1.9% of the total estimated budget requested by the Social Welfare Agencies of the Ministry, it actually received only 0.4% of the money allocated to these agencies.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

*NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF
ORGANIZATION:*

National Commission on Women

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

*AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:* 1996

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Women's Affairs Regional Committees

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Regional Administrative Office of each of the country's 10 administrative regions

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Region # 1: Mabaruma, North West District, Guyana
 Region # 2: Essequibo, Guyana
 Region # 3: Vreed-en-Hoop, Guyana
 Region # 4: Paradise, East Coast Demerara, Guyana
 Region # 5: Fort Wellington, West Coast Berbice, Guyana
 Region # 6: New Amsterdam, Berbice, Guyana
 Region # 7: Bartica, Guyana
 Region # 8: Not functioning
 Region # 9: Lethem, Guyana
 Region #10: Linden, Guyana

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Chairperson

Nombre/Name:

Region # 1: Ann Forde
 Region # 2: Sabra Bassier
 Region # 3: Jean Sahadeo
 Region # 4: May Hamer
 Region # 5: Janie Dhanraj
 Region # 6: Bidwatee Roopnarine
 Region # 7: Victorine Moses
 Region # 8: Not functioning
 Region # 9: Stella Smith
 Region #10: Donna Alleyne

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1985 - Region #2
 1987 - Regions 1 & 3-10

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Colabora con la Oficina de Asuntos de la Mujer en la ejecución del Programa de la Mujer en el Desarrollo.

Collaborates with Women's Affairs Bureau to implement Women in Development Programme.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Si bien mantienen vínculos con el gobierno, estos Comités funcionan como organizaciones no gubernamentales, que coordinan las actividades de las ONG y de las asociaciones de mujeres locales.

Though connected to the government, these Committees function as non-governmental organizations to liaise with and coordinate the operations of local NGOs and women's groups.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Ejecución de programas y proyectos para las mujeres en la región pertinente.

Implementation of programmes and projects for women in the administrative region.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

Anualmente los presidentes de los Comités de las regiones reciben ayuda de la Oficina de Asuntos de la Mujer y del Ministerio de Trabajo, Servicios Humanitarios y Seguridad Social.

The Chairpersons of the different regions get yearly assistance from the Women's Affairs Bureau, Ministry of Labour, Human Services and Social Security.

HAÏTÍ / HAITI

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

**Ministerio de la Condición Femenina y de los
Derechos de la Mujer**

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Organismo autónomo

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Angle rues Piquant et Geffrard
Place des Héros de l'Indépendance
Champs de Mars
Port-au-Prince, Haïti
Tel: (509) 23 45 00
Fax: (509) 23 45 00, 23 47 97

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Ministre a.i.

Pierre Denis Amédée, Md.

OTRA PERSONA RESPONSABLE/:

Marie Carmel Paul-Austin, Ph.D
Directrice générale

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1988

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1994

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decreto Presidencial.

Executive order.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Encuesta sobre la situación de las mujeres jefas de hogares en la administración pública;

Survey on the situation of female heads of households in public administration;

Proyecto de asistencia legal y psicológica a las mujeres víctimas de la violencia;

Project for legal and psychological assistance to women victims of violence;

Campaña de sensibilización de las mujeres sobre su derecho fundamental a compartir el poder;

Campaign to raise women's awareness of their fundamental right to share power;

Proyecto de crédito para las mujeres de los barrios populares de la capital financiado mediante la cooperación de Canadá;

Credit project to give women from working-class districts access to capital funded through Canadian cooperation;

Proyecto de consulta con las entidades de la sociedad civil sobre temas importantes para lograr la equidad de género en la sociedad;

Project for consulting civil society association on issues essential to the achievement of gender equity in the society;

Finalización del Plan Nacional de Acción de seguimiento de los compromisos de Beijing y campaña de sensibilización de la sociedad sobre este tema;

Finalizing the National Plan of Action in follow-up to the commitments made at the Fourth World Conference on Women in Beijing and campaign for raising consciousness of women's issues within the society;

Becas de estudios para 500 niñas provenientes de familias en situación económica difícil;

Scholarships for 500 girl children from families facing economic difficulties;

Proyecto de fortalecimiento del Ministerio, apoyado por el PNUD y el FNUAP.

Project for strengthening the Ministry with support from the United Nations Development Fund and the United Nations Population Fund.

PERSONAL/ STAFF:

90 personas.

90 persons.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

706 000 dólares.

US\$ 706,000.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Mme Nanie Piou, Directrice générale, Ministère de l'Education Nationale de la Jeunesse et des Sports
(MENJS)

Mme Michaele Amédée Gédéon, Directrice générale, Ministère de la Santé publique

Mme Maryse Pénette, Secrétaire d'Etat, Ministère du Tourisme

HONDURAS

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</i>	Oficina Gubernamental de la Mujer
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Gubernamental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Presidencia de la República
<i>TÍTULO/ ADDRESS:</i>	Palacio Presidencial Tegucigalpa, M.D.C Tel: (504) 225-5800, 225-5855 Fax: (504) 34-1952
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/ Name:</i>	Coordinadora general María Marta Díaz Velásquez
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:</i>	1991
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</i>	1994
<i>MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:</i> Creada por el Gobierno al más alto nivel mediante el Acuerdo N° 097-DSM del 28 de febrero de 1994.	Set up by the Government at the highest level under Decision No. 097-DSM of 28 February 1994.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Coordinar todas las actividades, planes de acción y políticas gubernamentales dirigidas al mejoramiento y calidad de la participación de la mujer en la sociedad hondureña.

To coordinate all government policies, activities and plans of action aimed at improving the degree and quality of participation by women in Honduran society.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Coordinación de políticas interinstitucionales; capacitación y sensibilización con enfoque de género a nivel central y regional;

Coordinating policies between institutions; providing training and raising awareness from a gender standpoint both at the centre and in the regions;

Canalización del apoyo técnico y financiero para la ejecución de proyectos productivos y de carácter social, especialmente en áreas rurales y barrios urbano-marginales;

Channelling technical and financial assistance to implement production projects and those of a social nature, especially in rural areas and marginal urban districts;

Campañas en contra de la violencia intrafamiliar y todas las formas de discriminación que afectan a la mujer.

Campaigning against family violence and all forms of discrimination that affect women.

PERSONAL/ STAFF:

Actualmente, la Oficina Gubernamental de la Mujer funciona con seis personas: Directora Ejecutiva; Administrador; Técnica encargada del Departamento de Capacitación; Técnica encargada del Departamento de Comunicación e Información; Secretaria; Aseadora.

At present, the Government Office for Women operates with six people: a woman Executive Director; an Administrator; a woman Specialist in charge of the Training Department; a woman Specialist in charge of the Communication and Information Department; a Secretary and a Cleaner.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto de la Presidencia de la República y apoyo del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco

Budget from the Presidency of the Republic and support from the United Nations Children's Fund (UNICEF), the United Nations Development Programme (UNDP), the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), the Inter-American Development Bank (IDB), the World Bank, the

Mundial, el Instituto Latinoamericano de las Naciones Unidas para la Prevención del Delito y el Tratamiento del Delincuente (ILANUD) y donaciones de equipo de oficina efectuadas por las Embajadas de Japón y China.

United Nations Latin American Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders (ILANUD) and donations of office equipment from the Embassies of Japan and China.

ISLAS CAIMÁN / CAYMAN ISLANDS

AUTORIDAD AUTHORITY:	NACIONAL/ NATIONAL	Office for Women's Affairs
CARÁCTER/ STATUS:		Governmental
ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:		Ministry of Community Affairs, Sports, Women, Youth and Culture
DIRECCIÓN/ ADDRESS:		Cayman Islands Government Government Administration Building Grand Cayman, Cayman Islands Tel: (345) 914-2423 Fax: (345) 949-3896 Correo electrónico/ e-mail: caswyc@candw.ky
TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/Name:		Permanent Secretary Mr. Carson Ebanks, JP Attn: Ms. Marilyn Conolly, Assistant Secretary responsible for Women
AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:		1995
MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:		
Mediante el proyecto 1/95 presentado por un miembro de la Asamblea Legislativa de las Islas Caimán, el Ministerio recibió el mandato de establecer un <i>Bureau</i> de asuntos de la mujer así como otras directrices de políticas que se tradujeron en programas que mejorarán la condición de los hombres y las mujeres del país.		Through Private Member's Motion 1/95 in the Cayman Islands Legislative Assembly, the Ministry has a mandate to establish an office for women's affairs, and other policy directives which translated to programmes that will enhance the status of women and men in the country.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Observar el Día Internacional de la Mujer con la mayor participación popular posible;

To observe International Women's Day with maximum public participation;

Desarrollar y mantener el Women's Resource Centre;

To develop and maintain a Women's Resource Centre;

Participar en la campaña denominada "16 Días de Activismo Contra la Violencia Basada en el Género";

To participate in the 16 Days of Activism Against Gender Violence Campaign;

Realizar actividades de enlace con los Departamentos de Servicios Sociales, Educación y Salud en relación con los programas de reeducación sobre aptitudes parentales;

To liaise with the Departments of Social Services, Education and Health regarding parent skills re-education programmes;

Continuar con el establecimiento del Cayman's Women's Advisory Committee;

To continue to set up Cayman's Women's Advisory Committee;

Iniciar un estudio sobre la situación de la mujer en las Islas Caimán;

To initiate a survey on the Status of Women in the Cayman Islands;

Alentar al gobierno y proporcionar los medios para que intensifique la formulación de políticas y la realización de actividades de sensibilización sobre los problemas de género a través de un programa de capacitación en esta materia en todos los organismos del Estado;

To encourage and facilitate the means to more gender-aware government policies and activities through a cross-government Gender Training Programme;

Dar mayor impulso y otorgar carácter oficial a un *Bureau* dedicado a los temas de la mujer;

To further develop and formalize an office for women's affairs;

Continuar con el desarrollo de una Directriz Nacional de Política sobre la mujer y los temas del género.

To continue to develop a National Policy Direction on Women and Gender issues.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Formulación de políticas;

Policy making;

Establecimiento de un sistema nacional para el adelanto de la mujer;

Establishment of a National Machinery for the Advancement of Women;

Establecimiento de un centro de recursos de la mujer y programas de sensibilización pública sobre temas como la violencia en el hogar;

Establishment of a Women's Resource Centre and Public Awareness Programmes on issues such as Domestic Violence;

Creación de un centro para la solución de las situaciones de crisis (se iniciará próximamente).

Establishment of a Crisis Centre (to be initiated).

PERSONAL/ STAFF:

Dos funcionarias, una Secretaria Adjunta encargada de temas de la mujer y un funcionario de los programas del Women's Resource Centre.

Two officers, one Assistant Secretary responsible for Women and one Programme Officer for the Women's Resource Centre.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

1997/98: CI\$ 92 000/77 280 dólares
1998/99: CI\$ 212 303/178 334 dólares

1997/98: CI\$ 92,000/ US\$ 77,280
1998/99: CI\$ 212 ,303/US\$ 178,334

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

The Hon. Juliana O'Connor-Connolly, Minister of Community Affairs, Sports, Women, Youth and Culture

Ms. Andrea Bryan, Permanent Secretary, Ministry of Health, Social Welfare, Drug Abuse Prevention and Rehabilitation

Ms. Joy Basdeo, Permanent Secretary, Ministry of Education, Aviation and Planning

Ms. Jenny Manderson, District Commissioner for Cayman Brac and Little Cayman

Ms. Mona Banks-Jackson, Postmaster General

Mrs. Sonia McLaughlin, Accountant General (Designate)

Mrs. Carmena Parksons, Clerk of Executive Council

Mrs. Georgette Myrie, Clerk of Legislative Assembly

Mrs. Deanna Look Loy, Director, Social Services Department

Mrs. Angela Martins, Director, Department of Tourism

Mrs. Gina Ebanks-Petrie, Director, Department of Environment

Ms. Anita Ebanks, Director, Cayman Islands National Museum

ISLAS VÍRGENES BRITÁNICAS / BRITISH VIRGIN ISLANDS**AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:****Women's Desk****CARÁCTER/ STATUS:**

Governmental

**ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:**

Office of the Chief Minister

DIRECCIÓN/ ADDRESS:Road Town, Tortola
British Virgin Islands
Tel: (1-284) 494-5614
Fax: (1-284) 494-6877**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:**

Senior Administrative Officer

Eugenia O'Neal

**AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:**

1991

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Mandato del Consejo Ejecutivo.

Executive Council mandate.

**OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:**

Coordinación de los grupos y organizaciones de mujeres;

Coordination of women's groups and organizations;

Establecimiento de un marco jurídico destinado a mejorar las condiciones de vida de las mujeres;

Provide a legal framework for the improvement of women's lives;

Promoción de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer de las Naciones Unidas;

To facilitate the "United Nations Convention for the Elimination of All Forms of Discrimination against Women";

Facilitación de programas de educación sobre la mujer;

To facilitate Educational Programmes about women;

Investigación y análisis de información sobre la mujer.

To research and analyse information about women.

PERSONAL/ STAFF:

Una sola persona. Otro departamento presta los servicios de secretariado.

One person, with secretarial services being provided by another department.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

10 000 dólares.

US\$ 10,000.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Hon. Dancia Penn QC, Attorney General

Hon. Eileen Parsons, Minister for Health, Education and Welfare

Lorna Smith, Permanent Secretary, Ministry of Finance and Planning

Antoinette Skelton, Director, Social Security Board

Sheila Brown, Permanent Secretary, Ministry for Natural Resources and Labour

**ISLAS VÍRGENES DE LOS ESTADOS UNIDOS /
UNITED STATES VIRGIN ISLANDS***

* No se dispone de información./ No information available.

JAMAICA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Bureau of Women's Affairs

CARÁCTER/ STATUS:

Governmental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministry of Labour, Social Security and Sport

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

18 Ripon Road
Kingston 5, Jamaica
Tel: (809) 929-6244, 929-7144
Fax: (809) 929-0549

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Executive Director

Glenda P. Simms

*AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:*

1976

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

La Oficina de Asuntos de la Mujer es el mecanismo nacional encargado de la potenciación del papel de la mujer en Jamaica.

The Bureau of Women's Affairs (BWA) is the national machinery responsible for empowering the women of Jamaica.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

En su labor, la Oficina utiliza una perspectiva de género en la que se analizan las relaciones entre el hombre y la mujer. Sin embargo, antes de que éstos puedan trabajar en forma conjunta, es preciso lograr un trato igualitario. Este es el objetivo de la Oficina;

In its work, the Bureau utilizes a "Gender" perspective which looks at relations between men and women. However, before men and women can work together, they must be treated with equity. The Bureau seeks to create this equity;

El objetivo global de la Oficina es lograr que las mujeres reconozcan y actualicen su potencial como personas y crear instrumentos que aseguren su plena integración al proceso de desarrollo nacional a través de:

La formulación, desarrollo y aplicación de políticas adecuadas;

El logro de un cambio de actitud;

El establecimiento de redes nacionales, regionales e internacionales;

La realización de actividades que hagan hincapié en la mujer de las zonas rurales.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Enseñanza pública:

El interés de la Oficina en esta esfera es definir y poner en marcha un programa de extensión, que alcance la mayor difusión posible. Se hace hincapié en los aspectos sociales a fin de sensibilizar a los encargados de la formulación de políticas —en especial a los funcionarios de los ministerios— sobre las necesidades más importantes de la mujer en la planificación del desarrollo. La Oficina también cuenta con un programa que prevé la utilización de la radio, la televisión y la prensa para lograr la mayor divulgación posible.

Desarrollo y supervisión de proyectos

En este decenio se prestará especial atención a los proyectos que vinculen a la mujer con la protección del medio ambiente. Parte del financiamiento de estos proyectos se logra a través de la asistencia de los organismos financieros internacionales y de los gobiernos. En estos casos, la organización cumple una función de facilitación.

The overall goal of the Bureau is to enable women to recognize and actualize their potential as individuals and to create avenues for their full integration in national development through:

Policy planning, development and implementation;

Attitudinal change;

National, regional and international networks;

A strong rural focus.

Public education

The Bureau's concerns here are to identify and mobilize an "outreach" programme for the widest possible local audience. A social focus is placed on sensitizing policy makers (in ministries in particular) to the wider imperatives of women in development planning. The widest public audiences is also the target for a Bureau programme which identifies public radio, television and print media.

Project development and monitoring

In this decade special consideration will be given to targeting projects which link women and environmental protection. Projects funding is partially achieved by assistance from international funding agencies and governments, and the organization acts as a facilitator in these cases.

Investigación y políticas

La rama de la Oficina dedicada a la investigación es un componente fundamental de la organización. Se ha ampliado la capacidad de investigación de la Oficina a través de la creación de una biblioteca y un centro de investigación y documentación que se complementan entre sí. Con el mismo objetivo, se ha creado una biblioteca de materiales audiovisuales. La existencia de una unidad de investigación tan versátil asegura la viabilidad, pertinencia y planificación a largo plazo de la Oficina.

Legislación

En 1995 se aprobó la Ley sobre violencia en el hogar;

La Oficina y las organizaciones no gubernamentales de mujeres están trabajando en la elaboración de un proyecto de ley sobre acoso sexual;

La Oficina también está celebrando conversaciones dirigidas a lograr la ratificación de la Convención interamericana para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer (Convención de Belém do Pará).

Plan de acción nacional para la mujer

La Oficina de Asuntos de la Mujer está elaborando un Plan de acción nacional para la mujer. El objetivo del Plan es integrar a las mujeres a todos los planes y políticas de desarrollo y está en consonancia con la Plataforma de Acción y la Declaración de Beijing. Asimismo, se ajusta al compromiso del Gobierno de incorporar el tema del género en todas las esferas del quehacer nacional.

Violencia contra la mujer

Como parte del plan estratégico para el período 1997-2000, la Oficina está elaborando y aplicando programas dirigidos a reducir la violencia contra la mujer;

Research and policy

The research arm of the Bureau is a crucial component of the organization. The Bureau's research capacity has been expanded through the provision of an inter-supportive library, research and documentation centre, and an audio-visual library. Such a versatile research unit safeguards the viability, relevance and long-term planning capacity of the Bureau.

Legislation

The Domestic Violence Act was passed in 1995;

The Bureau and women's NGOs are presently working for a Sexual Harassment law to be passed;

The Bureau is also having discussions towards the ratification of the 1994 Inter-American Convention for the Prevention, Punishment and Eradication of Violence Against Women (Belém do Pará Convention).

National Plan of Action for Women

A National Plan of Action for Women is being developed by the BWA. This Plan will seek to integrate women into all developmental plans and policies and is in line with the agenda of the Platform for Action and the Beijing Declaration. The Plan is also in line with the Government's commitment towards mainstreaming gender in all areas of national life.

Violence against women

To develop and implement programmes to reduce violence against women, as part of its 1997-2000 strategic plan;

Asimismo, está organizando en el sistema judicial seminarios sobre la violencia contra la mujer a fin de sensibilizar a los representantes del Poder Judicial, los miembros de las fuerzas de seguridad, la Asociación de Abogados, el *Legal Reform Council*, los abogados y los dirigentes de las organizaciones no gubernamentales de las mujeres. Estos seminarios se celebran en toda la isla y a través de ellos se busca profundizar los conocimientos sobre la violencia contra la mujer y la comprensión de sus causas, consecuencias y mecanismos.

Establecimiento de redes nacionales y actividades de extensión

El punto fuerte de las políticas aplicadas por la Oficina de Asuntos de la Mujer radica, en parte, en la importancia asignada al sector rural. El *Community-Based Empowerment Group*, creado por la Oficina en 1985, se ha fortalecido actualmente por el interés esencial que ha comenzado a prestar la organización a este aspecto. Las actividades de la Oficina siguen dirigiéndose a las mujeres de las zonas rurales a fin de satisfacer sus necesidades y prestarles asistencia. La Oficina conserva buenas relaciones de trabajo con las organizaciones no gubernamentales que colaboran con ella y con el *Community-Based Empowerment Group* en las actividades de capacitación de las mujeres;

Los miembros del *Community-Based Empowerment Group*, integrado por voluntarios con antecedentes y profesiones muy diversos, se encargan de supervisar la situación socioeconómica de las mujeres en sus respectivas jurisdicciones.

Vínculos internacionales

La Oficina también es la encargada de mantener los vínculos regionales e internacionales con el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), Organización Mundial de la Salud, la Organización

To conduct Justice System Workshops on Violence Against Women to sensitize representatives of the judiciary, members of the security forces, the Bar Association, Legal Reform Council, Lawyers and leaders of women's NGOs. These workshops are held throughout the island and seek to increase knowledge and understanding of causes, consequences and mechanisms of violence against women.

National networking and outreach

Part of the strength of the BWA in seeking to implement its policies has been its wide-ranging rural focus. The Bureau's Community-Based Empowerment Group (established in 1985) is currently strengthened under the Bureau's present focus, and through its action the Bureau continues to reach out to women in the rural areas to meet their needs and assist them. The Bureau continues to have good working relations with the NGOs which work along with the Bureau and the Community-Based Empowerment Group in the training of women;

The members of the Community-Based Empowerment Group, which comprise volunteers from a broad range of backgrounds and professions, are responsible for overseeing the socio-economic situation of women in their respective parishes.

International links

The Bureau also maintains regional and international links with the Canadian International Development Agency (CIDA), the United Nations Development Programme (UNDP), the United Nations Development Fund for Women (UNIFEM), the United Nations International Children's Fund (UNICEF), the Pan American Health Organization/World Health Organization (PAHO/WHO), the

Panamericana de la Salud (OPS/OMS), la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), la Comisión Interamericana de Mujeres y las Secretarías del Commonwealth y de la Comunidad del Caribe (CARICOM).

Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), the Inter-American Commission on Women, the Commonwealth and CARICOM Secretariats.

PERSONAL/ STAFF:

Una plantilla de 18 personas.

18 members of staff.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Inter-Ministerial Committee

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Bureau of Women's Affairs

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Controlar el cumplimiento de los objetivos de políticas en los diversos ministerios. Los siguientes sectores tienen prioridad para la ejecución de proyectos conjuntos con la Oficina de Asuntos de la Mujer:

To monitor the implementation of policy objectives in the various ministries. Priority sectors for joint projects with the Bureau of Women's Affairs are:

Educación, en términos de una revisión del currículo;

Education, in the area of curriculum revision;

Actividades empresariales y agrícolas, en términos de mejores servicios de crédito, mercados, tierras y asistencia técnica;

Entrepreneurial and agricultural activities: in terms of improved credit facilities, markets, land and technical support;

Relaciones industriales y servicios de asistencia centrados en las trabajadoras que viven cerca de los lugares de trabajo;

Industrial relations and support services: the focus being on workers near to work sites;

Vivienda: provisión de viviendas y servicios para las mujeres;

Housing; provision of shelter, and services for women;

Salud: expansión de los programas de salud general y reproductiva del Ministerio de Salud, orientados a las jóvenes;

Health: expansion of general health and reproductive health programmes targeted at youth by the Ministry of Health;

Marco legal: ejercer presión para promulgar leyes relativas al salario mínimo, las oportunidades de empleo e ingreso de las mujeres y la violencia intrafamiliar.

Legal: lobbying for laws relating to minimum wage, income and employment opportunities for women, and domestic violence.

MÉXICO / MEXICO

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

**Coordinación General del Programa
Nacional de la Mujer (CONAM)**

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Secretaría de Gobernación

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle Ixcateopan 337
Colonia Santa Cruz Atoyac
C.P. 03310, México, D.F.
Tel: (52-5) 604-6921/604-7929
Fax: (52-5) 604-7438

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Coordinadora General de la Comisión Nacional
de la Mujer

Dulce María Sauri Riancho

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1974

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1998

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Reglamento Interior de la Secretaría de
Gobernación (sección VI, art. 68).

Rules of procedure of the Ministry of the
Interior (section VI, art. 68).

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Asumir la representación legal de la Comisión
Nacional de la Mujer, excepto en las materias
que sean competencia del Consejo
Intersecretarial, en cuyo caso éste será
representado por el servidor público que lo
presida o por quien sea objeto de delegación
expresa;

To assume responsibility for legal
representation of the National Commission on
Women, except in areas falling within the scope
of the Inter-ministerial Council, in which case,
the latter will be represented by the public
service serving as chairman of the Council or by
any entity appointed for the purpose;

Planear, programar, dirigir y evaluar el funcionamiento de la Comisión, y elaborar los informes periódicos convenientes;

Proponer las políticas, lineamientos y criterios para la integración, ejecución, supervisión, evaluación y control del Programa Nacional de la Mujer;

Coordinar con las dependencias y entidades de la Administración Pública Federal la introducción del enfoque de género en las políticas, estrategias y acciones respectivas del Programa Nacional de la Mujer y, en lo interno, apoyar la formulación de los correspondientes programas de la mujer, así como los mecanismos que tiendan a propiciar que esas dependencias y entidades ejecuten dicho programa;

Establecer con las entidades federativas y los Municipios, mecanismos de coordinación para aplicar las estrategias, políticas y acciones del Programa Nacional de la Mujer en sus respectivos ámbitos de competencia, con las modalidades jurídicas y programáticas que determinen sus leyes;

Concertar con las organizaciones políticas, económicas y sociales, así como con las personas morales interesadas, la realización de actividades que concurren al logro de los objetivos y metas del Programa Nacional de la Mujer;

Establecer enlaces con legisladores del Congreso de la Unión, de los Congresos de los Estados y de la Asamblea Legislativa del Distrito Federal, para impulsar las reformas jurídicas necesarias;

Celebrar convenios y contratos de colaboración con organismos autónomos, organizaciones representativas de carácter económico y social, así como con personas físicas y morales, sobre asuntos relacionados con las atribuciones de la propia Coordinación General, de acuerdo con las disposiciones legales aplicables;

To plan, programme, direct and evaluate the functioning of the Commission and to draft the appropriate reports on a periodic basis;

To propose policies, guidelines and criteria for the integration, execution, monitoring, evaluation and control of the National Programme for Women;

To collaborate with the offices and bodies of the Federal Civil Service on mainstreaming the gender perspective in the policies, strategies and actions of the National Programme for Women and, internally, to support the formulation of relevant programmes for women, such as mechanisms for ensuring that those offices and bodies implement the programme;

In collaboration with federal bodies and municipalities, to establish coordination mechanisms for implementing strategies, policies and actions of the National Programme for Women in their respective spheres of competence consistent with the legal and procedural arrangements established by law;

To coordinate efforts with political, economic and social organizations and interested legal entities with a view to carrying out activities that may contribute to the achievement of objectives and goals set out in the National Programme for Women;

To liaise with legislators of the Congress of the Union, the State Congresses and the Legislative Assembly of the Federal District to push through the necessary legal reforms;

To sign agreements and contracts for collaboration with independent bodies, economic and social organizations and physical and legal persons on matters relating to the general coordination functions, in accordance with the applicable legal provisions;

Rendir informes de evaluación periódica, en el marco del Sistema Nacional de Planeación, acerca de las acciones ejecutadas para el cumplimiento del Programa Nacional de la Mujer;

To present periodic evaluation reports within the framework of the National Planning System relating to the actions performed in compliance with the National Programme for Women;

Proponer al Secretario de Gobernación, por conducto del Subsecretario de Población y de Servicios Migratorios, la estructura orgánica, funcional, presupuestal y programática de la Coordinación General, y contratar y administrar los recursos humanos necesarios, con apego a las disposiciones legales y reglamentarias vigentes.

To propose to the Minister of the Interior through the Under-Secretary for Population and Migratory services, the organic, function, budgetary and programming structure of the General Coordinator and to hire and administer the necessary staff in accordance with existing legal and procedural provisions.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

1. En materia educativa, la Coordinación General trabaja con la Secretaría de Educación Pública en la revisión de los contenidos y en la promoción de actitudes no sexistas en los libros de texto y participa en la elaboración de guiones y producción de programas televisivos con perspectiva de género para el sistema EDUSAT. En materia laboral, la Secretaría del Trabajo y Previsión Social, la Secretaría de Relaciones Exteriores y la Coordinación General, en colaboración con la OIT, participan en el programa internacional "*Más y mejores empleos para las mujeres en México*"; a través de éste se propone incidir en las políticas y programas destinados a impulsar la generación de empleos. En junio se constituyó el comité de normalización de competencia laboral de servicios comunales y sociales, para atender las necesidades de 11.5 millones de personas, de las cuales el 45% son mujeres.

1. With respect to education, the Coordination Office works with the Ministry of Public Education to review the contents of text books with a view to fostering non-sexist attitudes; it collaborates on the production of scenarios and television programmes on the gender perspective for the EDUSAT system. On the labour front, the Ministry of Labour and Social Security, the Ministry of Foreign Affairs and the Coordination Office are collaborating with the International Labour Organization (ILO), on the international programme for more and better employment for women in Mexico designed to boost policies and programmes for job creation. In June, the committee on standardization of labour skills, community and social services was set up to cater to the needs of 11.5 million persons, of which 45% are women.

2. Como resultado de la promoción del programa se han creado oficinas de la mujer en 21 entidades federativas y en 11 municipios. La coordinación general presta apoyo a los gobiernos estatales en la elaboración e integración de sus respectivos programas estatales de la mujer, así como en la instalación de la instancia responsable de su operación y en la puesta en marcha de comités estatales y municipales de planeación de la mujer.

2. Following the promotion of the programme, women's bureaux were set up in 21 federal entities and 11 municipalities. The Coordination Office assists State governments in working out and integrating their respective State programmes for women and in establishing a body to implement them, and in setting up State and municipal planning committees on women's issues.

3. Con el fin de sensibilizar a la población acerca de la condición desventajosa e inequitativa de las mujeres en México, la Coordinación General de la CONAM, en colaboración con el Grupo de Educación Popular con Mujeres (GEM), Solidaridad Internacional, el gobierno del Distrito Federal y el Instituto de la Mujer de España, inició en el mes de mayo de 1998 la difusión de la campaña *¡Ya basta! Atentamente, las mujeres*, en radio, televisión y medios impresos.
 4. En materia de combate a la violencia contra las mujeres, en noviembre de 1997 el presidente de México, Dr. Ernesto Zedillo, envió al Congreso de la Unión, conjuntamente con las legisladoras de todos los partidos políticos, la iniciativa de reformas en materia de violencia familiar y sexual, la cual fue aprobada por la actual legislatura en diciembre del mismo año. En ese mismo mes se realizó la *"Primera reunión temática de legisladoras sobre reformas legislativas en materia de violencia familiar y sexual"*. La Coordinación General realizó en las ciudades de México, Oaxaca y Saltillo los *Talleres sobre la aplicación en México de la Convención Interamericana para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer* (Convención de Belém do Pará), dirigidos a jueces civiles y penales.
 5. En apoyo a las mujeres campesinas destaca la realización de la reunión de constitución de la *Red Nacional de cooperación técnica de instituciones y organismos de apoyo a la mujer rural*, convocada por la Coordinación General de la CONAM, responsable de la Coordinación Nacional de la Red, por la Secretaría de Relaciones Exteriores y por la representación en México de la FAO, con el objeto de constituir formalmente la Red, que está conformada por instancias públicas, privadas, organizaciones sociales de campesinas y organizaciones no gubernamentales que trabajan con mujeres rurales.
 6. Presentar los *Informes periódicos consolidados de México* sobre el cumplimiento de la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, ante el comité correspondiente de las Naciones
3. In May 1998, the Coordination Office of CONAM, in collaboration with the Women's Group for Informal Education (GEM), Solidarity International, the government of the Federal District and the Institute for Women's Studies (Spain), launched a radio, television and print media campaign entitled *Ya basta! Atentamente, las mujeres* to raise public awareness of the disadvantages and inequities sustained by women in Mexico.
 4. To address the patterns of violence against women, in November 1997, the president of Mexico, Dr. Ernesto Zedillo, and legislators from all political parties sent joint draft proposals to the Congress of the Union for reforms relating to domestic and gender-based violence, which were approved by the current legislature in December of the same year. Another event in December 1997 was the first meeting of legislators on legislative reforms relating to domestic and gender-related violence. The Coordination Office held workshops for judges of civil and criminal courts in Mexico City, Oaxaca, and Saltillo on the application in Mexico of the Inter-American Convention on the Prevention, Punishment and Eradication of Violence against Women (Belém do Pará Convention).
 5. The Coordination Office of CONAM, the Ministry of Foreign Affairs and the representative of the Food and Agriculture Organization (FAO) convened a meeting to establish the National Network for Technical Cooperation between Organizations and Bodies in support of Rural Women. This Network is made up of public and private bodies, peasant organizations and non-governmental organizations (NGOs) which work with rural women and its activities are coordinated at the national level by the Coordination Office of CONAM.
 6. Presentation of consolidated periodic reports on the application in Mexico of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women to the relevant committee of the United Nations. These

Unidas. En estos documentos se incluye información sobre las medidas adoptadas por nuestro país para hacer efectivas las disposiciones de la Convención, los obstáculos encontrados para su plena aplicación y las acciones emprendidas para superarlos.

7. En el ámbito internacional, la Coordinación General ha dado cumplimiento a los siguientes compromisos y acuerdos establecidos por el gobierno de México: en noviembre de 1997 se presentó el *Informe de México* ante la séptima Conferencia regional sobre la integración de la mujer en el desarrollo económico y social de América Latina y el Caribe, convocada por la CEPAL para abordar los temas de "Desarrollo sostenible, pobreza y género" y "Acceso al poder y participación en la toma de decisiones". Dicho informe fue elaborado por la Coordinación General de la CONAM y por la Unidad de Asuntos Internacionales de la Mujer de la Secretaría de Relaciones Exteriores a partir de insumos aportados por otras instancias federales.

8. Con el fin de cumplir con la estrategia de seguimiento y evaluación del Programa Nacional de la Mujer, la Coordinación General puso en marcha, en el mes de septiembre de 1997, el Sistema de Indicadores para el Seguimiento de la Situación de la Mujer (SISESIM), con la activa participación de cinco agencias de las Naciones Unidas (UNIFEM, PNUD, UNICEF, FNUAP y OPS/OMS) y del INEGI. Como parte de las actividades iniciales de este sistema se realizaron cinco talleres sectoriales para la sensibilización en enfoque de género a usuarios y productores de estadísticas y registros administrativos.

documents include information on measures adopted by Mexico to enforce the provisions of the Convention, obstacles to their full implementation and measures taken to overcome them.

7. In the international context, the Coordination Office of CONAM has fulfilled the following commitments and agreements established by the Government of Mexico: in November 1997, the Report of Mexico was presented to the seventh Regional Conference on the Integration of Women into the Economic and Social Development of Latin America and the Caribbean held by ECLAC to address the issues of "Sustainable development, poverty and gender" and "Access to power and participation in decision-making". The Report of Mexico was prepared by the Coordination Office of CONAM and by the International Women's Affairs Unit in the Ministry of Foreign Affairs on the basis of inputs contributed by other federal bodies.

8. In order to comply with the strategy for the follow-up to, and evaluation of, the National Women's Programme, the Coordination Office, in September 1997, set up the System of Indicators for monitoring the Situation of Women (SISESIM) with the active participation of five United Nations agencies (UNIFEM, UNDP, UNICEF, UNFPA and PAHO/WHO) and the National Institute of Statistics, Geography and Information (INEGI). The preliminary activities of this system will include five sectoral workshops for raising gender-awareness among the users and producers of statistics and official registries.

PERSONAL/ STAFF:

50 personas.

50 persons.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Fondos del Gobierno Federal y aportaciones de organismos internacionales.

Federal Government funds and contributions by international organizations.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

*ENTIDAD A CARGO DEL TEMA MUJER/
AGENCY RESPONSIBLE FOR WOMEN'S
ISSUES:*

**Unidad de Asuntos Internacionales de la
Mujer**

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Secretaría de Relaciones Exteriores
Eje Central Lázaro Cárdenas 257, esq.
Flores Magón, 3º piso Ala "B"
Colonia Guerrero,
México, D.F. 06995
Tel: (52-5) 782-1169, 327-3017
Fax: (52-5) 117-4258

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Directora General

Nombre/ Name:

Emb. Aída González Martínez

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1994

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1998

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Ley Orgánica de la Administración Pública
Federal, Ley del Servicio Exterior Mexicano.

Organic Law of the Federal Civil Service,
Mexican Foreign Service Act.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Objetivo

Desarrollar una política exterior mexicana con
perspectiva de género.

Objective

To develop a foreign policy for Mexico that
incorporates issues of gender.

Funciones

Analizar y opinar sobre las implicaciones de
género y el impacto en la condición de la mujer
y la niña de los acuerdos, tratados y programas
de cooperación bilateral o multilateral en los
que México participe;

Functions

To provide analysis and opinion on the gender
implications and the impact on the position of
women and girls of the bilateral or multilateral
cooperation agreements, treaties and
programmes in which Mexico participates;

Coordinar la participación y el seguimiento por parte de México en órganos y organismos internacionales del sistema de las Naciones Unidas, el Sistema Interamericano y otros organismos intergubernamentales, con el mandato específico de atender al tema de la condición de la mujer y la niña.

To coordinate Mexico's participation in and monitoring of international bodies and agencies in the United Nations system and the Inter-American System and other inter-governmental bodies, with specific responsibility for dealing with the issue of the position of women and girls.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Atender consultas sobre la materia que presenten otras unidades de la Secretaría, las Misiones de México y otros Gobiernos;

Dealing with queries on the issue from other units of the Ministry, Mexican Missions and other Governments;

Participar en la definición de acciones referidas a temas de carácter político, económico, social, jurídico y cultural propuestas por México para ser examinadas por organismos internacionales y regionales en relación con la condición de la mujer y la niña;

Participating in the planning of initiatives on issues of a political, economic, social, legal and cultural nature put forward by Mexico for consideration by international and regional bodies in relation to the position of women and girls;

Dar seguimiento a los resultados y decisiones de las conferencias y reuniones de los organismos internacionales, mundiales y regionales que se ocupan del tema de la condición de la mujer y la niña.

Following up the results and decisions arrived at by conferences and meetings of international, world and regional bodies dealing with the issue of the position of women and girls.

PERSONAL/ STAFF:

Una Directora General, una Directora, una Subdirectora, un Secretario Particular y tres Jefes de Departamento (7 personas).

One director general, one director and one assistant director (posts held by women), one private secretary and three departmental heads (7 persons).

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinación Ejecutiva de Asuntos de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Baja California Sur

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT: 1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinación Estatal del Programa de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Coahuila

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinación Ejecutiva del Programa Estatal de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Colima

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinación del Programa Estatal de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Chiapas

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Alianza en Favor de la Mujer del Distrito Federal

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Departamento del Distrito Federal

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT: 1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Secretaría Técnica del Consejo Estatal de Población

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Guanajuato

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Secretaría de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Guerrero

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1987

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Secretaría Técnica del Consejo Estatal de Población

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Jalisco

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinación del Consejo Estatal de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Querétaro

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinación del Programa Estatal de la Mujer Quintanarroense

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Quintana Roo

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Coordinación del Subcomité para el Fortalecimiento de la Igualdad de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Tabasco

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección del Programa Estatal de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Gobierno de Veracruz

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1994

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:**Mujeres en el Desarrollo Rural (MDR)****ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:**

Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural (SAGAR)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:**OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:**

El Programa de la MDR se instrumenta a través de los programas estratégicos: capacitación y expansión en el Sistema Nacional de Extensionismo Rural (SINDER), el de equipamiento rural (programa de apoyo al desarrollo rural), y empleo temporal, derivados todos del Programa de Alianza para el Campo.

The Women and Rural Development Programme is implemented through strategic programmes: training and expansion under the National System for Rural Outreach (SINDER), the rural capital equipment programme (rural development support programme) and short-term temporary employment, all based on the Rural Alliance Programme.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Fomento pecuario;

Fisheries development;

Canastas tecnológicas de agricultura sostenible;

Basket of technologies for sustainable agriculture;

Parcelas demostrativas;

Pilot lots;

Microempresas rurales;

Rural micro-enterprises;

Huertos hortofrutícolas;

Vegetable and fruit truck farms;

Mecanización de la agricultura;

Mechanization of agriculture;

Empleo en obras de infraestructura productiva;

Employment in productive infrastructure projects;

Capacitación: talleres comunitarios, giras tecnológicas, intercambio de experiencias;

Training: community workshops, technological tours, sharing experiences;

Actividades de traspatio.

Backyard activities.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Mujer campesina

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Secretaría de la Reforma Agraria (SRA)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

El Programa de la Mujer Campesina se orienta al otorgamiento de financiamientos a grupos de mujeres campesinas organizadas.

The Programme for Rural Women is directed towards providing financing to groups of organized peasant women.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Financiamiento para el desarrollo de proyectos productivos y de servicios con la aplicación de una tasa de interés del 0 al 15% anual sobre saldos insolutos, la cual depende de la rentabilidad del proyecto;

Financing for the development of productive projects and services at 0% to 15% annual interest on outstanding balances, depending on the profitability of the project;

La elaboración del perfil de inversión;

Preparation of the investment profile;

Seguimiento de los proyectos financiados.

Follow-up of financed projects.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Por lo general, el fideicomiso aporta el total del financiamiento (capital de trabajo, maquinaria y equipo, semovientes, etc.);

Generally, the trust provides the total funding (working capital, machinery and equipment, livestock, etc.);

Aportación de la mujer productora: mano de obra, infraestructura y en algunos casos maquinaria y equipo.

Contribution of women producers: labour, infrastructure and, in some cases, machinery and equipment.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Mujer Ixtiera

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Comisión Nacional de las Zonas Áridas (CONAZA)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Impulsar la participación de la mujer campesina a las actividades productivas remuneradas, a fin de que obtengan un apoyo al ingreso familiar, que les permita alcanzar la seguridad alimentaria y tener una vivienda digna a través de acciones de promoción del papel de la mujer al interior de las comunidades y sobre todo mantener espacios para su desarrollo, de tal forma que tenga mayor oportunidad para participar en la solución de los problemas de la comunidad, por medio de la capacitación en organización de grupos, especialmente con fines de asociarlas en la producción mediante pequeñas empresas agroindustriales, agrícolas, fomento de actividades de consumo, entre otras.

To promote participation of rural women in paid productive activities which can be a means of supplementing the family income so as to achieve food security and decent housing; to this end, steps are taken to empower women with the community and above all to leave scope for their development, so that they can play a more prominent role in solving community problems through training in group organization, especially with a view to their participating in small-scale agro-industrial enterprises, farming, consumer activities, and so forth.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Unidad de Género y Salud Reproductiva

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección General de Salud Reproductiva,
Secretaría de Salud

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Insurgentes Sur 1397, Piso 6
Delegación Benito Juárez
03920 México, D.F.
Tel/Fax: (52-5) 598-6528

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Directora de la Unidad

Elsa S. Guevara Ruiseñor

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1984

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:

1996

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivo

Proporcionar asesoría y apoyo en actividades de planeación, normatividad, seguimiento, evaluación, educación y comunicación, así como en la elaboración de indicadores sobre la prestación de servicios, a fin de que en todos ellos se incorpore la perspectiva de género.

Objective

To provide advice and support for planning, regulatory, monitoring, evaluation, education and communication activities, and for the creation of indicators relating to services provision, so that the gender aspect can be incorporated into all of these.

Funciones

Establecer mecanismos de coordinación con otras instancias para contribuir al logro del ejercicio pleno de los derechos de las mujeres, particularmente los sexuales y reproductivos;

Functions

To establish mechanisms for coordination with other agencies with the aim of helping women to secure full enjoyment of their rights, sexual and reproductive rights in particular;

Implementar un programa de educación continua y vigilancia de la perspectiva de género destinado al personal que presta servicios de salud reproductiva;

Apoyar el programa de supervisión integral para que se garantice el respeto de los derechos sexuales y reproductivos de las mujeres de todas las edades, grupos étnicos y regiones geográficas;

Incorporar indicadores de género en las políticas, normas oficiales, programas y procedimientos que regulan la prestación de servicios, así como formular propuestas respecto de las nuevas normas oficiales;

Apoyar y asesorar las actividades de información, educación y comunicación para promover una imagen de respeto y autocuidado de la mujer en la promoción de acciones de salud reproductiva;

Apoyar los programas y estrategias orientados a mejorar la salud perinatal durante el embarazo, parto y puerperio para que tomen en cuenta los factores socioculturales del género y resulten así más certeros y adecuados a las necesidades de la población;

Apoyar y asesorar los programas referidos a adolescencia, infertilidad, detección oncológica y climaterio para que incorporen la perspectiva de género y de esa manera puedan incidir de manera más acertada en la atención de esas problemáticas;

Apoyar y asesorar el programa integral de salud reproductiva dirigido a los varones a fin de que los factores socioculturales del género puedan ser contemplados en los programas específicos en materia de regulación de la fertilidad, sexualidad y enfermedades de transmisión sexual (ETS);

To implement a programme of ongoing education and monitoring of gender issues for staff providing reproductive health services;

To support the comprehensive supervision programme to ensure that the sexual and reproductive rights of women of all ages, ethnic groups and geographical regions are respected;

To incorporate gender indicators into the policies, official regulations, programmes and procedures governing services provision, and formulate proposals for new official regulations;

To support and advise on information, education and communications activities in order to promote an image of respect and self-reliance for women when promoting reproductive health initiatives;

To support programmes and strategies designed to improve perinatal health during pregnancy, childbirth and puerperium, so that they reflect social and cultural factors relating to gender and are thus better targeted and more appropriate to the needs of the population;

To support and advise on programmes dealing with adolescence, infertility, cancer detection and climacterics so that they reflect the gender aspect and are thus able to ensure that these conditions are addressed in a more appropriate way;

To support and advise on the comprehensive programme for reproductive health aimed at men so that social and cultural factors related to gender can be built into specific programmes dealing with the regulation of fertility, sexuality and sexually transmitted diseases (STD);

Apoyar las tareas de investigación que realice la Dirección General de Salud Reproductiva (DGSR) con el propósito de incorporar la perspectiva de género en los distintos proyectos en salud reproductiva, así como de desarrollar indicadores específicos orientados a mejorar la calidad de la atención.

To support the research work carried out by the Reproductive Health Administration with the objective of incorporating gender issues into the various reproductive health projects and of developing specific indicators designed to improve the quality of care.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programa de capacitación en género. Hasta el momento se han impartido dos talleres sobre las relaciones de género y la salud reproductiva, uno dirigido a mandos medios y altos de la DGSR y otro a nivel nacional, en el que participó personal de todos los Estados del país;

Programme of training in gender. To date, two workshops have been given on gender relations and reproductive health, one being for top and middle managers at the Reproductive Health Administration while the other was a national event involving staff from every State in the country;

Inclusión de la perspectiva de género como un elemento esencial del Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar 1995-2000;

Inclusion of gender issues as an essential part of the Reproductive Health and Family Planning Programme 1995-2000;

Compilación de un acervo de material bibliográfico y documental sobre género y salud reproductiva que se encuentra a disposición del personal de la DGSR a fin de que cuenten con información pertinente y actualizada que apoye su labor;

Compilation of a mass of bibliographical and documentary material on gender and reproductive health, made available to Reproductive Health Administration staff so that they have relevant and up-to-date information to support their work;

Actividades de fomento en materia de la salud, comunicación y educación, supervisión, calidad de la atención y salud reproductiva integral.

Promotional activities in the areas of health, communication and education, supervision, quality of care and comprehensive reproductive health.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Programa IMSS - Solidaridad

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Instituto Mexicano del Seguro Social (IMSS)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

El programa de salud reproductiva se instrumenta a través de los equipos de salud institucionales y comunitarios, integrados con profesionales de la salud y voluntarios de las comunidades, para que a través del proyecto de comunicación educativa "con la población para la población" se promueva la demanda de los servicios de la estructura de salud en unidades médicas rurales a cargo del programa IMSS - Solidaridad.

Through its "with the people, for the people" educational communication project, the Mexican Social Security (IMSS) Solidarity programme promotes demand for health care services from rural medical facilities. Reproductive health care is provided through institutional and community health teams consisting of health professionals and volunteers from the community.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Extensión de cobertura de los servicios de salud reproductiva;

Expansion of coverage of reproductive health services;

Hospitales rurales "amigos del niño y de la madre";

Rural hospitals "amigos del niño y de la madre";

Detección y vigilancia temprana de la mujer embarazada;

Early detection and monitoring of pregnancies;

Fomento a la atención del parto institucional;

To promote delivery assistance in health institutions;

Atención obstétrica especializada con énfasis en mujeres jóvenes;

Specialized obstetric care with emphasis on young women;

Alojamiento conjunto y lactancia al seno materno;

Rooming-in and breast-feeding;

Enfrentamiento de la muerte materna a través de facilitar la accesibilidad a la atención obstétrica profesional con la instalación de albergues maternos en comunidades altamente marginadas;

Vacunación contra el tétanos al 100% de mujeres en edad fértil;

Fomento a la producción de alimentos de consumo familiar y mejoramiento de la vivienda;

Riesgo preconcepcional a través de la valoración del riesgo reproductivo e indicación médica de la metodología anticonceptiva;

Oferta de servicios de protección anticonceptiva con amplia gama de métodos anticonceptivos;

Acercamiento de los servicios de planificación familiar a comunidades de difícil acceso;

Fomento de la participación del varón en las actividades de planificación familiar;

Detección, control y derivación de portadoras de VIH y de enfermos de SIDA;

Detección, control y derivación de enfermos de sífilis.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Aportación federal.

Reducing maternal mortality by facilitating access to professional obstetrical care through the installation of maternity hostels in highly marginalized communities;

Anti-tetanus vaccination for 100% of women of reproductive age;

Fostering the production of food for home consumption and housing improvements;

Evaluation of risk of pregnancy and medical advice on the most suitable contraceptive method;

Provision of advisory services on the full range of contraceptive methods;

Bringing family planning services to communities that are difficult to reach;

Encouraging men to become involved in family planning activities;

Detection and control of human immunodeficiency virus (HIV) and referral of carriers and patients with acquired immunodeficiency syndrome (AIDS);

Detection and control of syphilis and referral of patients.

Federal contributions.

MONTSERRAT*

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ AUTHORITY:</i>	<i>NACIONAL/ NATIONAL</i>	Focal point for Women's Affairs
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>		Governmental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>		Community Services Department, Ministry of Education, Health and Community Services
<i>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</i>		P.O. Box 103 Plymouth Fax: (809) 491-3131
<i>AÑO DE CREACIÓN/ ESTABLISHMENT:</i>	<i>YEAR OF</i>	1993
<i>OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:</i>		
No están definidos claramente.		Not clearly defined.
<i>PRESUPUESTO/ BUDGET:</i>		
No se asignaron recursos adicionales.		No extra resources were deployed.
MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/ WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)		
Jazelle G. Howes: Minister of Education, Health and Community Services		

* Información disponible hasta la fecha./ Information to date.

NICARAGUA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Instituto Nicaragüense de la Mujer (INIM)

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministerio de Familia

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Planes de Altamira, Casa N°174
Managua, Nicaragua
Tel: (505-2) 782523/772647
Fax: (505-2) 70-3644

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Directora Ejecutiva, con participación de voz y
voto en el Gabinete de Gobierno

Dra. Rosa Argentina López Prado

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1982

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1987

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Instancia normadora creada por Decreto 2-93, publicado en La Gaceta N° 277 del 29 de diciembre de 1987, y fortalecida con una nueva Ley Orgánica en julio de 1993. El INIM es un ente con carácter descentralizado, con autonomía funcional, técnica y administrativa, personería jurídica propia, patrimonio propio y con capacidad en materia de su competencia. Desde junio de 1998, de acuerdo a la Ley 290, el INIM orgánicamente depende del Ministerio de Familia.

Regulatory body established by Decree No. 2 - 93, published in the Official Gazette No. 277 of 29 December 1987 and upheld by a new Organic Law enacted in July 1993. The Nicaraguan Women's Institute is a decentralized body which enjoys functional, technical and administrative autonomy, its own legal personality, its own property and legal capacity in terms of competence. In accordance with Law 290, as from June 1998, it comes under the Ministry of the Family.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Formular, promover, coordinar y ejecutar programas y proyectos gubernamentales que garanticen la participación de la mujer en el

To formulate, promote, coordinate and execute government programmes and projects that guarantee participation of women in the

proceso de desarrollo económico, social, cultural y político del país, facilitando que en los planes nacionales la población femenina tenga presencia activa en sus etapas de elaboración, implementación y evaluación, a fin de asegurar a las mujeres una efectiva igualdad de oportunidades en el desarrollo del país, así como al acceso y control de los recursos y beneficios.

economic, social, cultural and political development of the country by enabling them to play an active role in the development, implementation and evaluation of national plans to ensure that they enjoy effective equality with respect to opportunities in the country's development and access to and control of the resources and benefits.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Plan Nacional de la Mujer 1994-1996, formulado por el Instituto Nicaragüense de la Mujer en coordinación con instituciones gubernamentales, no gubernamentales y la sociedad civil;

National Plan for Women 1994-1996, devised by the Nicaraguan Women's Institute in conjunction with government bodies, non-governmental organizations and civil society;

Programa Mujeres Adolescentes;

Programme for teenage mothers;

Proyecto Comisaría de la Mujer y la Niñez;

Project for a support centre for women and children;

Proyectos Bancos Comunales;

Community banks project;

Programa Mujer, Medio Ambiente y Desarrollo;

Programme on women, the environment and development;

Programa de Sensibilización de los Derechos de la Niña, el Niño y la Adolescencia;

Programme to raise awareness of the rights of the girl child, the boy child and adolescents;

Proyecto Centro de Documentación de la Mujer;

Project for a documentation centre for women;

Proyecto Mujer Rural;

Project for rural women;

Proyecto Apoyo a las Acciones de la Comisión Interdisciplinaria en Contra de la Violencia de la Mujer y la Niñez.

Project in support of the actions of the Interdisciplinary Committee to Eradicate Violence against Women and Children;

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Permanente de la Mujer, Niñez, Juventud y Familia (CMNJF)

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Asamblea Nacional

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1991

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Ofrecer a las parlamentarias un foro interno que permita debatir con amplitud la temática de la mujer.

To offer members of parliament an internal forum where a broad debate on women's issues can be conducted.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección de Género y Desarrollo

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARENA)

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1991

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:

1994

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Institucionalización del Programa Mujer y Desarrollo Forestal, anteriormente financiado por el Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (OSDI), de cooperación bilateral.

Official status given to the Women and Forestry Development Programme, formerly financed by the Swedish International Development Agency (SIDA), on a bilateral aid basis.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Propiciar la integración de los aspectos sociales desde una perspectiva de género en la planificación, toma de decisiones, ejecución y seguimiento de los programas y proyectos para el desarrollo sostenible de los recursos naturales, así como la transformación de concepciones, hábitos, capacidades y sensibilidad de hombres y mujeres como usuarias(os) y beneficiarias(os) de los recursos del país.

To ensure that social issues, viewed from a gender standpoint, are taken fully into account during planning, decision-making, implementation and monitoring of programmes and projects for sustainable development of natural resources, and to work to bring about changes in the preconceptions, habits, capabilities and attitudes of men and women in their roles as users and beneficiaries of the country's resources.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Programa de Capacitación en igualdad de oportunidades, en empleos no tradicionales e identidad de género

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Instituto Nacional Tecnológico (INATEC)

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1989

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:

1997/1998

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Promoción de la capacitación técnica dirigida a las mujeres, a fin de lograr una inserción laboral en mejores condiciones.

To promote technical training for women, so that they can enter the labour market under the optimum conditions.

Promover el enfoque de género en todas las acciones que desarrolla INATEC;

To encourage a gender-focused approach to all the activities that INATEC carries out;

Maximizar las asesorías;

To provide advice as widely as possible;

Desarrollar un programa de orientación vocacional a nivel escolar, con énfasis en las mujeres, abriéndoles la oportunidad de elegir libremente su carrera, en áreas de actividad tanto tradicionales como no tradicionales para las mujeres.

To develop a vocational guidance programme for schools, with emphasis on women, opening up for them the opportunity to make a free choice of career both in those areas of activity that are traditional for women and in non-traditional areas.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Lic. Martha McCoy, Ministra de Salud

Lic. Jamileth Bonilla, Secretaría de Acción Social, con rango de Ministra

Lic. Fanny Montenegro, Directora Ejecutiva del Fondo Nicaraguense de la Niñez y la Familia y
Viceministra del Ministerio de la Familia

Lic. María Angeles Arguello, Viceministra del Ministerio de Salud

Dra. Rosa Marina Zelaya, Presidenta del Consejo Supremo Electoral

PANAMÁ / PANAMA

<p>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</p>	<p>Dirección Nacional de la Mujer</p>
<p>CARÁCTER/ STATUS:</p>	<p>Gubernamental</p>
<p>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</p>	<p>Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia</p>
<p>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</p>	<p>Avenida Ricardo J. Alfaro Edison Plaza 4° piso Panamá 3 Tel: (507) 279-0701/09 279-1512/1514 (Directora) Fax: (507) 279-0665</p>
<p>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: <i>Nombre/ Name:</i></p>	<p>Directora Urania Ungo</p>
<p>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:</p>	<p>1980</p>
<p>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</p>	<p>1998</p>
<p>MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:</p>	<p>Decreto Presidencial N° 77 del 30 de agosto de 1995.</p>
<p>Decreto Presidencial N° 77 del 30 de agosto de 1995.</p>	<p>Presidential Decree No. 77 of 30 August 1995.</p>

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivo

Promover y ejecutar, a nivel nacional, las actividades, proyectos y programas que tengan por objeto desarrollar la participación de la mujer en la vida política, social, cultural, económica y legal del país, y prestar el asesoramiento pertinente.

Funciones

Ejercer la titularidad de la Secretaría Técnica del Consejo Nacional de la Mujer;

Promover la equidad entre los géneros a través de la ejecución de políticas dirigidas a realzar y mejorar la condición de la mujer;

Desarrollar investigaciones y estudios que sustenten la elaboración de políticas con perspectiva de género, para la promoción de la mujer;

Elaborar políticas públicas que faciliten la incorporación de la equidad de género en los planes nacionales de desarrollo;

Elaborar planes, programas y proyectos, así como desarrollar actividades que den cumplimiento a las políticas establecidas;

Promover la participación plena de las mujeres en el desarrollo económico, político y social del país, en condiciones de igualdad de derechos y oportunidades entre mujeres y hombres;

Coordinar, con las oficinas o entidades de la administración pública, actividades para la promoción de la mujer;

Establecer relaciones y coordinar actividades con instituciones gubernamentales y organismos no gubernamentales de carácter nacional o internacional, a fin de intercambiar experiencias e información, así como realizar acciones que favorezcan la promoción de la mujer.

Objective

To promote and execute national activities, projects and programmes designed to foster women's participation in the political, social, cultural, economic and legal life of the country and to provide the relevant advisory services.

Functions

To serve as head of the Technical Secretariat for the National Council on Women;

To promote gender equity through the implementation of policies designed to improve the status of women;

To develop research and studies as a basis for designing policies with a gender perspective for the advancement of women;

To design public policies to ensure that gender equality becomes an integral part of the country's development plans;

To devise plans, programmes and projects and develop activities that bring into effect established policies;

To promote the full participation of women in the economic, political and social development of the country under conditions of equal rights and opportunities for men and women;

To coordinate, with the offices and agencies set up by the public authorities, activities for the advancement of women;

To establish relations and coordinate activities with government institutions as well as national and international non-governmental organizations, for the purpose of exchanging experience and information and of taking measures that serve to advance women.

PERSONAL/ STAFF:

La Dirección Nacional de la Mujer cuenta actualmente con el siguiente personal: una Directora Nacional, tres trabajadoras sociales, una socióloga, una abogada, dos profesoras, una secretaria, un trabajador manual, un chofer.

The National Women's Office currently has the following staff: a woman National Director, three women social workers, a woman psychologist, a female lawyer, two women teachers, a secretary, a manual worker and a driver.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

La Dirección Nacional de la Mujer depende del presupuesto del Ministerio de Trabajo y Bienestar Social para su funcionamiento a nivel administrativo, por lo cual sus recursos son mínimos.

For its administrative operations, the National Women's Office is dependent upon the budget of the Ministry of Labour and Social Welfare, which means that its resources are minimal.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES/ MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

*ENTIDAD A CARGO DEL TEMA MUJER/
AGENCY RESPONSIBLE FOR WOMEN'S
ISSUES:*

**Departamento de Desarrollo Social y
Humanitario**

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (507) 211-4152, 228-7676/ 6727/ 6785
Fax: (507) 228-7002

*ENLACE CON LOS OTROS MECANISMOS
NACIONALES PARA EL ADELANTO DE LAS
MUJERES/ LIAISON WITH THE OTHERS
NATIONAL MECHANISMS FOR THE
ADVANCEMENT OF WOMEN:*

Lidia de Obaldia

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER /
OTHER GOVERNMENTAL ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZATION/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Nacional de la Mujer

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Avenida Ricardo J. Alfaro
Edison Plaza 4° piso
Panamá 3
Tel: (507) 279-0701/09
279-1512/1514 (Directora)
Fax: (507) 279-1512, 279-0665

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Presidenta
Ministra de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia
Leonor Calderón A.

SECRETARIA TÉCNICA/ TECHNICAL SECRETARY:

Urania Ungo, Directora
Dirección Nacional de la Mujer

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Ente consultor, asesor, orientador y con capacidad propositiva al más alto nivel de las políticas públicas para el desarrollo integral de la mujer. Este Consejo está representado en forma paritaria por el gobierno y por la sociedad civil.

Advisory body which provides guidance and counsel and is competent to make recommendations to the highest public policy-making entities responsible for the integrated development of women. This Council is composed of an equal number of Government representatives and members of civil society.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Institucionalizar la perspectiva de género en todo el proceso de formulación y aplicación de políticas públicas: la planificación, ejecución, seguimiento y evaluación;

To institutionalize the gender perspective throughout the process of formulation and application of public policy: planning, execution, follow-up and evaluation;

Garantizar que dicha perspectiva conceptual se evidencie en las políticas y acciones internas y externas en el tiempo y de modo sistemático;

To ensure that in due course this conceptual approach is reflected systematically in internal and external policies and actions;

Formular y proponer políticas públicas a favor de la mujer y el acceso a recursos para su desarrollo;

To formulate and propose public policies for women and access to funds for their advancement;

Recomendar al Órgano Ejecutivo las medidas que se consideren convenientes para el mejoramiento de la condición y posición de la mujer;

To recommend to the executive the measures considered opportune for improving the status and situation of women;

Estudiar los problemas fundamentales que influyen en las políticas relacionadas con la mujer y proponer soluciones;

To study fundamental issues that have a bearing on policies relating to women and to propose solutions;

Servir como órgano de asesoría y consulta sobre los problemas y estrategias para el desarrollo de políticas relacionadas con la mujer;

To act as an advisory and consultative body on problems and strategies for the development of policies relating to women;

Recomendar acciones tendientes a mejorar la coordinación entre las diversas instituciones, grupos y organismos nacionales e internacionales que promueva el desarrollo de la mujer;

To recommend actions for improving coordination between the various national and international institutions, groups and bodies that promote the advancement of women;

Fortalecer los mecanismos nacionales para el adelanto de las mujeres;

To strengthen national mechanisms for the advancement of women;

Velar por el cumplimiento de los objetivos planteados por la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, ratificada por la Ley N° 4 de la República en 1981;

To ensure that the objectives set forth in the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, which was ratified by Law of the Republic No. 4 in 1981 are fulfilled;

Velar por el cumplimiento de convenciones internacionales entre otras, la Convención Interamericana para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer (Convención de Belém Do Pará), desarrollada en la Ley 27 de Violencia Intrafamiliar del 16 de julio de 1995;

To monitor compliance with international conventions, in particular, the Inter-American Convention on the Prevention, Punishment and Eradication of Violence against Women (Belém do Pará Convention), embodied in the Domestic Violence Act (Law No. 27) of 16 July 1995;

Velar por el cumplimiento de los compromisos contraídos por Panamá en la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer (Beijing, 1995);

To monitor compliance with commitments made by Panama at the Fourth World Conference on Women (Beijing, 1995);

Presentar a las instancias correspondientes, propuestas de leyes y proyectos para la promoción de la mujer;

To submit to the relevant authorities, proposals for legislation for the advancement of women;

Dar seguimiento y evaluar el logro de las políticas formuladas a favor de la mujer;

To implement policies on behalf of women and evaluate their success;

Realizar las actividades de coordinación necesarias en materia de asuntos de la mujer y/o problemas fundamentales que les sean sometidos a su consideración;

To carry out the necessary coordination activities on issues relating to women and/or fundamental issues brought to its attention;

Promover a través de las instancias correspondientes tanto nacionales como internacionales la consecución de recursos financieros para el apoyo al desarrollo de los programas de la mujer;

To help to procure funding for women's programmes through the relevant national and international agencies;

Garantizar la puesta en práctica del Plan Nacional de Desarrollo y de distintas propuestas de acciones presentes o futuras concertadas en favor de la mujer;

To ensure that the National Development Plan and different proposals for current and future concerted actions for the benefit of women are put into practice;

Asesorar los planes, programas y proyectos que en materia de la mujer se realicen en el ámbito nacional e internacional.

To act as a consultant for any plans, programmes and projects for women being implemented nationally and internationally;

Ampliar la participación de las mujeres en los procesos democráticos y en toda la gestión de la vida social del país.

To enable women to participate more fully in democratic processes and in organizing all aspects of social life in the country.

MIEMBROS/ MEMBERS:

Un(a) representante del Órgano Ejecutivo, la Ministra del Ministerio de la Juventud, la Mujer, la Niñez y la Familia, quien lo preside;

A representative of the executive, the Minister for Youth, Women, Children and the Family, who acts as chairperson;

Un(a) representante del Órgano Legislativo;

A representative of the legislature;

Un(a) representante del Órgano Judicial;

A representative of the judiciary;

Un(a) representante del Despacho de la Primera Dama;

A representative of the Office of the First Lady;

Un(a) representante de la Universidad de Panamá;

A representative of the University of Panama;

Un(a) representante del Foro Mujer y Desarrollo;

A representative of the Women and Development Forum;

Un(a) representante del Foro Nacional de Mujeres de Partidos Políticos;

A representative of the National Forum of Women Members of Political Parties;

Un(a) representante de la Coordinadora de Organizaciones para el Desarrollo Integral de la Mujer;

Un(a) representante del Sector Sindical;

Un(a) representante del Consejo de Rectores;

La Titular de la Secretaría Técnica.

A representative of the Coordination Office of Organizations for the Integrated Development of Women;

A trades union representative;

A representative of the Board of Governors;

The head of the Technical Secretariat.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión de Asuntos de la Mujer, Derechos del Niño, la Juventud y la Familia

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Asamblea Legislativa

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (507) 262-4755
Fax: (507) 262-3450

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Presidenta

Yadira González

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Oficina de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Educación

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (507) 262-0338/ 6833/ 2200/ 2211/ 0654
Fax: (507) 262-3865

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Responsable

Rosa Montanari

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Programa Mujer, Salud y Desarrollo

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Salud

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (507) 262-6161, 262-2015
Fax: (507) 262-2062

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Responsable

Nombre/ Name:

Amanda Blanco

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1989

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Programa creado por la Organización Panamericana de la Salud/Organización Mundial de la Salud en la Región de las Américas, y puesto en marcha en junio de 1989 como "Salud Integral de la Mujer en Centroamérica, Panamá y Belice".

Programme set up by the Pan American Health Organization/World Health Organization in the Americas Region and started up in June 1989 as "Integral Health for Women in Central America, Panama and Belize".

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivo

Mejorar las condiciones de vida y de salud de las mujeres y facilitarles la mayor incorporación posible en la sociedad y el proceso de desarrollo, concibiéndose la salud estrechamente ligada a las condiciones económicas, políticas, sociales y culturales.

Funciones

Coordinación, gestión y asistencia técnica;

Objective

To improve the health and living conditions of women and help them secure the maximum possible involvement in society and the development process, on the understanding that health is intimately associated with economic, political, social and cultural conditions.

Functions

Coordination, management and technical assistance;

Desarrollo de políticas, legislación y programas que apoyen la incorporación de la mujer en el proceso económico, social y político;

Development of policies, legislation and programmes to help women become involved in the economic, social and political process;

Generación, desarrollo y democratización del conocimiento;

Production, development and democratization of knowledge;

Fortalecimiento de los servicios de salud destinados a la mujer mediante nuevas estrategias y modalidades participativas;

Enhancement of health services provided to women by adopting new participative strategies and procedures;

Mobilización de grupos y organizaciones de la mujer en los diversos niveles o estratos sociales.

Mobilization of women's groups and organizations at different levels or strata of society.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Promoción de la autoestima tanto entre las poblaciones destinatarias como entre los funcionarios de salud que tienen a su cargo la atención de estas poblaciones;

Promoting self-esteem both amongst the people receiving health care and amongst the healthcare staff responsible for providing services to these people;

Difusión de la teoría del "Sistema sexo-género" y de sus implicaciones para la salud de la mujer, la niña y la adolescente panameñas;

Disseminating the "Sex-Gender System" theory and its implications for the health of women and young and adolescent girls in Panama;

Prevención de las diferentes formas de violencia, con énfasis en la violencia física y psicológica ejercida contra la mujer en las diferentes esferas en las que se desenvuelve;

Combating violence in its different forms, with the emphasis on physical and psychological violence against women in the different spheres where this is to be found;

Fomento de la participación de la mujer en la búsqueda de su salud y su calidad de vida, lo cual se reflejará en su grupo familiar y su comunidad;

Encouraging women to take action to safeguard their own health and quality of life, which will be reflected in their families and their communities;

Realización, promoción y apoyo de estudios e investigaciones que muestren la situación real de la mujer panameña;

Carrying out, promoting and backing studies and research to show the real position of women in Panama;

Educación y sensibilización de funcionarios de salud y de la comunidad en general sobre la situación de la mujer;

Educating and raising awareness among healthcare staff and the community in general about the situation of women;

Desarrollo de proyectos de autogestión a nivel de las comunidades con mujeres jóvenes y adultas de áreas postergadas, de forma tal que se les dote de ciertas herramientas e insumos para lograr una calidad de vida satisfactoria para ellas y sus familias.

Developing self-managed community projects with young and adult women in backward areas, ensuring they are thereby equipped with certain tools and supplies to enable them to attain a satisfactory quality of life for themselves and their families.

Proyecto de atención del niño y la niña: mejoramiento de los servicios de salud, educación y protección; prevención del maltrato y las diferentes formas de violencia; diagnóstico sobre la población en la etapa de niñez; búsqueda de y cooperación en diferentes alternativas de solución;

Proyecto de atención del adolescente: promoción de jóvenes líderes que propicien la búsqueda de la salud tanto física como mental, la integración de los jóvenes y sus padres en acciones y servicios dirigidos a las necesidades de los adolescentes; promoción de actividades de capacitación a funcionarios encargados de la problemática de los adolescentes; y fomento de la toma de conciencia sobre la necesidad de emprender acciones preventivas para lograr el desarrollo pleno del adolescente.

A project to provide care for children of both sexes: improved health, education and safety services; prevention of maltreatment and violence in its various forms; diagnostic work among children; efforts to find alternative solutions and cooperation in implementing them;

A project concentrating on the needs of adolescents: promotion of young leaders who can further the quest for health, both physical and mental, involvement of young people and their parents in initiatives and services targeted at the needs of adolescents; implementation of measures to train officials with responsibility for issues affecting adolescents; and work to spread awareness of the need for early action to ensure that adolescents can achieve full development.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:**Programa de la Mujer Rural****ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:**

Departamento de la Familia Rural, Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Santiago de Veraguas
Panamá
Tel: (507-) 998-4251, 998-2924
Fax: (507-) 998-3761

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Responsable del programa

Nombre/ Name:

Isolda Jaén

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

La organización de la mujer rural se fundamenta en la Ley 12 del 25 de enero de 1973 y la Ley 2 del 20 de marzo de 1986, mediante la cual se faculta al Ministerio de Desarrollo Agropecuario, a través de la Dirección Nacional de Desarrollo Rural, para que promueva, organice, asesore, capacite y oriente a la población rural (hombres, mujeres y juventud).

The organization of rural women has its legal basis in Law 12 of 25 January 1973 and Law 2 of 20 March 1986, giving the Ministry of Agricultural Development, acting through the National Office of Rural Development, the powers to promote, organize, advise and provide guidance and training to the rural population (men, women and the young).

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:**Objetivos**

Incorporar a la mujer rural, mediante el desarrollo de esquemas organizativos, a los planes, programas y proyectos de carácter social y económico encaminados a fortalecer y mejorar la calidad de vida de la familia rural;

Capacitar a la mujer, por medio de la educación informal, en aspectos de organización, auto-gestión, producción, tecnología apropiada y conservación del medio ambiente, para que se desempeñe como miembro de la comunidad productora y pilar fundamental de la familia rural;

Objectives

To develop organizational schemes to involve rural women in plans, programmes and projects of a social and economic nature aimed at strengthening and improving the quality of life for families in rural areas;

To train women, using informal education techniques, in aspects of organization, self-management, production, appropriate technology and conservation of the environment so that they can take their places as members of the productive community and the cornerstone of the rural family;

Fomentar en la organización de la mujer rural el desarrollo de proyectos rentables en actividades agropecuarias, agroindustriales, artesanales y otras;

Desarrollar en la mujer sentimientos de lealtad, amistad y compañerismo dentro de su hogar, organización y comunidad, a fin de cultivar y fomentar los valores humanos.

Funciones

Normar, coordinar y fortalecer las actividades de desarrollo rural que se realicen con la mujer en el sector rural;

Normar, orientar y evaluar los procedimientos e instrumentos administrativos de las organizaciones de mujeres;

Brindar capacitación a las extensionistas del programa en diversos aspectos de promoción, organización, auto-gestión, comercialización y otros, para que efectúen una eficiente labor con los grupos organizados;

Fomentar la captación de recursos en apoyo de la actividad de la mujer, a través de organismos nacionales e internacionales, vía donación o préstamos;

Colaborar en el seguimiento de proyectos agropecuarios, artesanales, agroindustriales y otros que realicen las organizaciones de la mujer, prestando especial atención a aspectos organizativos y de manejo administrativo, mantener relaciones de coordinación interinstitucional e intersectorial que garanticen la integración de los servicios gubernamentales y privados para el desarrollo de la mujer;

Llevar un sistema de información y estadísticas sobre las organizaciones de la mujer rural;

Revisar los informes mensuales de las regiones y formular las observaciones y recomendaciones pertinentes;

Cumplir las demás funciones que se le asignen.

To promote development within the organization of rural women of profitable projects in agricultural, agro-industrial, artisanal and other activities;

To develop the qualities of loyalty, friendship and fellowship among women in the home, the organization and the community, with the aim of cultivating and promoting human values.

Functions

Regulating, coordinating and reinforcing rural development activities carried out with women in the rural sector;

Regulating, guiding and evaluating the administrative procedures and instruments of women's organizations;

Training women acting as advisers in the programme in various aspects of promotion, organization, self-management, marketing and other subjects, so that they can work effectively with organized groups;

Supporting efforts to obtain resources to support women's activities in the form of donations or loans from organizations within the country or abroad;

Participating in the monitoring of agricultural, artisanal, agro-industrial and other projects carried out by women's organizations, paying particular attention to the aspects of organization and the running of administration, maintaining collaborative relationships with different agencies and sectors to ensure that government and private services can be coordinated in the interests of women's development;

Running a system of information and statistics on women's organizations in rural areas;

Reviewing the monthly reports of the regions and formulating the appropriate observations and recommendations;

Carrying out such other duties as are assigned to it.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Las actividades del Programa de la Mujer Rural se desarrollan en las siguientes áreas de acción: promoción, organización, capacitación, producción agropecuaria, alimentación, agroindustria, reforestación y artesanías;

Incorporación de la mujer en programas de desarrollo con perspectiva de género, con énfasis en la implementación de proyectos mixtos, tales como granjas de agricultura sostenible en áreas marginadas;

Iniciación de un proceso de reformulación de los enfoques y acciones dirigidos a los grupos de mujeres rurales en el marco del Programa, a fin de contribuir al mejoramiento tanto de sus condiciones de vida y posición social como del medio rural, a través del reconocimiento de su rol como productoras agropecuarias;

A través de las Direcciones Ejecutivas Regionales del MIDA, coordinación de las acciones de las instituciones gubernamentales y no gubernamentales;

Convenio de cooperación técnica con la Fundación para la Promoción de la Mujer (FUNDAMUJER), con el fin de incrementar y fortalecer las acciones referidas a la mujer en el proceso de desarrollo agropecuario;

Preparación de un catálogo de artesanías elaboradas por las mujeres rurales, con miras a comercializarlas;

Otorgamiento de pequeños créditos a proyectos desarrollados por mujeres rurales a través de FIA-COOPEVE, Agro-técnica Aguilar, Banco de Desarrollo Agropecuario (BDA), FUNDAMUJER-Sociedad Alemana de Cooperación Técnica (GTZ).

The activities of the Programme for Rural Women fall into the following categories: promotion, organization, training, agricultural production, food, agro-industry, reforestation and craftwork;

Involving women in gender-oriented development programmes, with emphasis on the implementation of mixed projects, such as farms practising sustainable agriculture in marginal areas;

Initiating a process to redefine the approaches and measures used to assist groups of rural women in the framework of the Programme, with the aim of helping to improve not just their living conditions and position in society, but the countryside as well, by recognizing their role as agricultural producers;

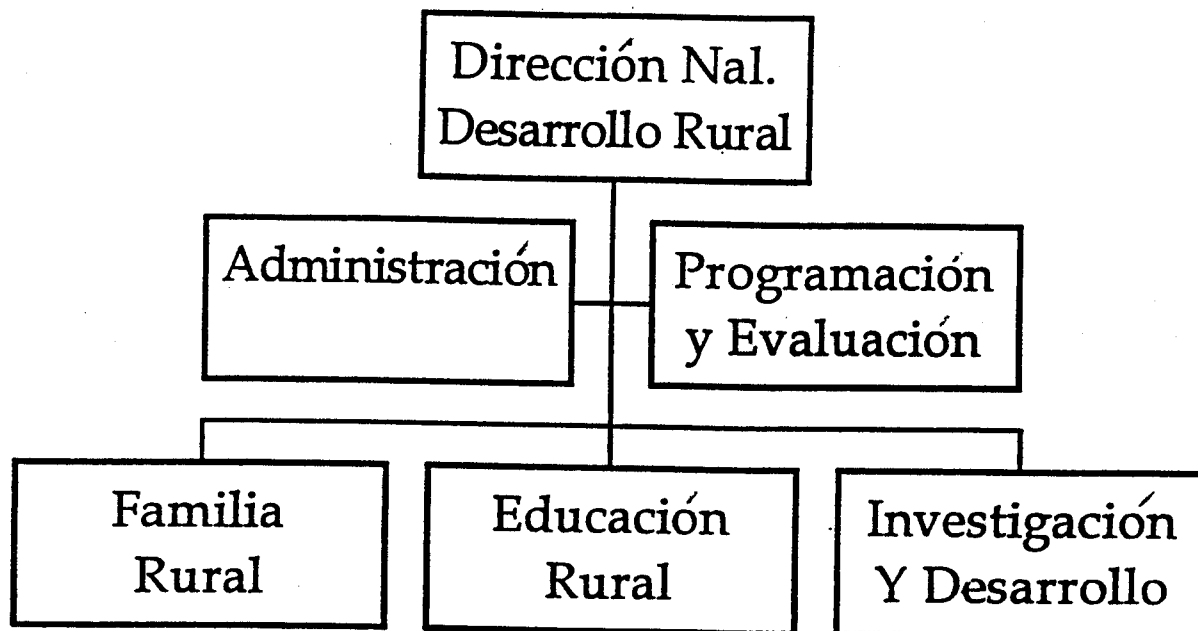
Coordinating the activities of governmental and non-governmental institutions through the Regional Executive Offices of the MIDA.

Technical cooperation agreement with the Foundation for the Advancement of Women, with the aim of increasing the number and effectiveness of activities relating to women in the agricultural development process;

Preparing a catalogue of craftwork produced by women in the countryside, with a view to marketing it;

Providing small loans to projects carried out by women in the countryside through FIA-COOPEVE, Agro-técnica Aguilar, Banco de Desarrollo Agropecuario and the Foundation for the Advancement of Women-German Agency for Technical Cooperation (GTZ).

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Instituto de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Universidad de Panamá

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (507) 223-4787
Fax: (507) 264-9951

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Directora

Nombre/ Name:

Aracelly De León

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:**Programa Mujer Trabajadora****ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:**

Instituto Panameño de Estudios Laborales,
Ministerio de Trabajo y Bienestar Social

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Edificio las Arcadas, Vía España
Panamá
Tel: (507) 269-5669, 269-4520
Fax: (507) 223-9350

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Jefe del Programa

María M. Rivera de Carrera

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

El Instituto Panameño de Estudios Laborales (IPEL) fue establecido mediante Ley N° 74 del 20 de septiembre de 1973. El Programa Mujer Trabajadora, de reciente creación, forma parte del Departamento de Docencia del Instituto.

The Panamanian Institute for Labour Studies was set up under Law No. 74 of 20 September 1973. The Working Women's Programme, which was set up recently, forms part of the Institute's Teaching Department.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:Objetivos

Incrementar y fortalecer la participación de la mujer trabajadora en las actividades sindicales, gremiales, laborales, sociales y culturales;

Capacitar a la mujer trabajadora en el conocimiento de su realidad socioeconómica, familiar y laboral;

Brindar asesoramiento a la mujer trabajadora para el desarrollo de acciones eficaces en pro de sus derechos y aspiraciones;

Objectives

To increase and strengthen participation by working women in union, guild, labour, social and cultural activities;

To train working women to understand their real position in socio-economic, family and labour terms;

To provide working women with advice that enables them to take effective steps to secure their rights and realize their aspirations;

Capacitar a la mujer trabajadora en conocimientos que contribuyan a mejorar su condición existencial y su medio ambiente laboral.

Funciones

Docencia y capacitación;

Orientación;

Asesoría.

To train working women in subjects that help them to improve their position in life and their working environment.

Functions

Teaching and training;

Guidance;

Advice.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Diseño, elaboración y realización de una investigación que permita conocer la realidad de la mujer trabajadora en sus aspectos socioeconómicos, laborales, familiares y culturales;

Organización de seminarios, mesas redondas, conferencias y jornadas, entre otros, que permitan a la mujer trabajadora participar activa y conscientemente en actividades sindicales, gremiales, laborales, sociales y culturales;

Formación de comités femeninos a nivel gremial, que velen por la salud y seguridad ocupacional de la mujer trabajadora, por un medio ambiente laboral sano y un clima organizacional óptimo.

Devising, formulating and implementing a programme of research to bring to light the real condition of working women in socio-economic, work, family and cultural terms;

Organizing seminars, round tables, conferences and congresses, among other things, to enable working women to play an active and conscious part in union, trade association, labour, social and cultural activities;

Forming women's committees in trade associations to monitor the health and safety at work of working women and ensure a healthy working environment and an optimum organizational climate.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Oficina de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección Nacional del Instituto Nacional de Formación Profesional (INAFORP)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Panamá
Tel: (507) 266-1333/ 1428/ 1552, 221-6389
Fax: (507) 266-6682

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Asesora Legal

Jacqueline Candanedo

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Oficina dedicada al desarrollo integral de la mujer, con el auspicio de la Comunidad Económica Europea (CEE). Unidad operativa encargada del estudio, análisis y desarrollo de proyectos que coadyuven a solucionar los problemas de la mujer en lo relacionado con la formación profesional.

Office dealing with the all-round development of women was drawn up with the backing of the European Economic Community (EEC). Operating unit set up with responsibility for planning, analysing and developing projects to help solve the problems of women in respect of occupational training.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Dirigir, coordinar y supervisar las actividades relacionadas con la formación profesional para el desarrollo integral de la mujer;

To direct, coordinate and supervise activities relating to the occupational training of women with a view to enabling them to develop in all respects;

Lograr la incorporación de un mayor número de mujeres en la formación profesional en oficios no tradicionales, favoreciendo la perspectiva de género;

To bring a greater number of women into vocational training for non-traditional occupations, concentrating on the gender aspect;

Establecer mecanismos para el logro de la equidad salarial;

To establish mechanisms to bring about equality of pay;

Desarrollar estudios, análisis y proyectos para obtener los fondos que coadyuven a la inserción de la mujer en la formación profesional;

To carry out studies, analyses and project planning to obtain funds which will assist in bringing women into occupational training;

Establecer vínculos y desarrollar actividades con otras instituciones dedicadas a la investigación, promoción y desarrollo integral de la mujer;

To establish links and develop activities with other agencies carrying out research and working for the advancement and all-round development of women;

Establecer mecanismos para conocer, analizar y evaluar los problemas que afectan a las funcionarias de la Institución en los ámbitos laboral, social y familiar y coadyuvar a su solución.

To establish mechanisms to bring to light, analyse and evaluate the problems that affect the women staff of the Institution in the work, social and family spheres, and to help provide a solution.

PERSONAL/ STAFF:

El proyecto, en su concepción original, prevé la participación de un coordinador, un trabajador social, un sociólogo, un psicólogo, dos economistas, dos secretarías, una mensajera y un conductor. Sin embargo, por razones de índole presupuestaria, la oficina inició sus actividades con sólo tres funcionarios.

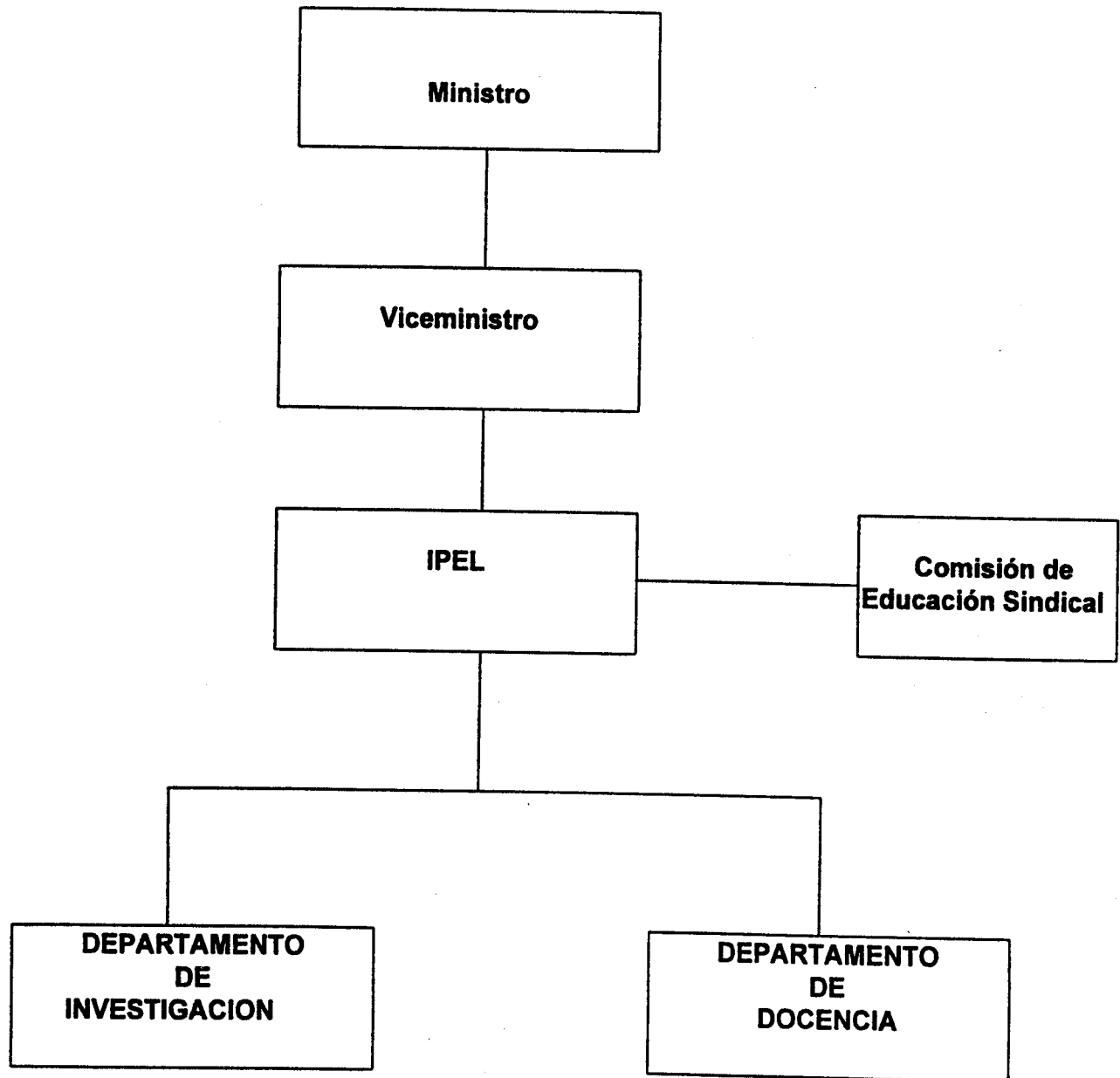
The staff of the project as originally conceived should comprise a coordinator, a social worker, a sociologist, a psychologist, two economists, two secretaries, a messenger and a driver. However, for reasons of a budgetary nature, the office began operating with only three people working there.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Costo anual estimado: 117 019.13 dólares. La oficina se financiaría mediante un aporte nacional (INAFORP) de 63 000 dólares y un aporte externo (CEE) 54 019 dólares.

Estimated annual costs: US\$ 117,019.13. The office will be financed with funds from within the country (INAFORP) of US\$ 63,000 and outside funding (EEC) of US\$ 54,019.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Programa Mujer y Género

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Autoridad Nacional del Medio Ambiente

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (507) 262-1955, 262-1752
Fax: (507) 262-1955

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Responsable del Programa

Gisela Vásquez

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Oficina de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Instituto para la Formación de Recursos Humanos (IFARHU)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Tel: (507) 265-1132
Fax: (507) 265-8412, 223-3852

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Responsable

Argelia González

PARAGUAY

AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:

Secretaría de la Mujer

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:

Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Pte. Franco c/Ayolas
Edif. Ayfra piso 13, Sector B
Asunción, Paraguay
Tel: (595-21) 450036/9
Fax: (595-21) 450041

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Ministra

Nombre/ Name:

Haydée Carmagnola de Aquino

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:

1992

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Oficina técnica dependiente de la Presidencia de la República, creada por Ley N° 34/92 e implementada en 1993.

Technical office under the Office of the President of the Republic, set up by Law No. 34/92 and brought into effect in 1993.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:

Objetivo principal

Participar en la elaboración, coordinación y ejecución de políticas públicas que incorporen el componente de género, a través de instrumentos normativos eficientes y acciones específicas para eliminar la discriminación de la mujer y promover la igualdad de oportunidades.

Main objective

To participate in the development, coordination and execution of public policies with a gender component through effective regulatory instruments and specific actions designed to eradicate discrimination against women and promote equality of opportunity.

Objetivos específicos

Propugnar el protagonismo y la participación de la mujer en el ámbito de la vida política,

Specific objectives

To foster an active and participative role for women in the spheres of political, cultural,

cultural, familiar, laboral y social dentro del marco de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;

Proponer el ordenamiento y adecuación de la Legislación Nacional a la Convención citada precedentemente;

Elaborar planes y programas que propicien el acceso libre, igual y solidario de la mujer, conforme a sus cualidades, al mercado de trabajo, a la seguridad social, a la vivienda, a la propiedad y explotación de la tierra y a la administración de empresas individuales y colectivas de producción, con los beneficios de la asistencia técnica y crediticia;

Promover e implementar políticas que tiendan al desarrollo de la creatividad y cualidades de la mujer en los ámbitos científicos, tecnológicos, artísticos y culturales; y,

Elaborar planes, proyectos y normas para erradicar toda forma de violencia contra la mujer.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Coordinación y seguimiento del Plan Nacional de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres, el cual fue presentado oficialmente en mayo de 1997 por el Presidente de la República y tendrá vigencia durante el período 1997-2001;

En el marco de la implementación de la Plataforma de Acción de Beijing, desarrollo de programas en forma conjunta con ministerios y entes autárquicos, así como con organizaciones no gubernamentales (ONG), en las siguientes áreas temáticas:

1. Erradicación de la violencia contra la Mujer:

Plan Nacional para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer, coordinado por la Secretaría de la Mujer, e implementado con una Comisión Interinstitucional, integrada por Ministerios del

family, working and social life within the framework of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;

To submit proposals for bringing Paraguayan legislation into line with the Agreement referred to above;

To draw up plans and programmes that help ensure free, equal and shared access for women, commensurate with their abilities, to the labour market, social security, housing, the ownership and use of land and the running of productive enterprises whether individual or collective, and to the benefits of technical assistance and credit facilities;

To produce and implement policies aimed at developing the creativity and capabilities of women in the scientific, technological, artistic and cultural spheres; and,

To draw up plans, projects and regulations for eradicating all forms of violence against women.

Coordination of, and follow-up to, the National Plan for Equal Opportunities for Women, which was officially launched in May 1997 by the President of the Republic and will be in effect from 1997 to 2001;

Action to implement the Beijing Platform for Action by developing programmes jointly with ministries and independent bodies, and with non-governmental organizations (NGOs) to deal with the following issues:

1. Eradication of Violence against Women:

National Plan to Prevent, Punish and Eradicate Violence against Women, coordinated by the Ministry for Women and implemented through an Inter-Agency Commission with representatives from government ministries, the

Gobierno, la Fiscalía General del Estado, la Policía Nacional, la Municipalidad de Asunción y representantes de la Coordinación de Mujeres del Paraguay (CMP).

2. Igualdad de Oportunidades en la Educación:

Sobre la base de un convenio firmado con el Ministerio de Educación y Culto, se lleva adelante el Programa Nacional para la Igualdad de Oportunidades y Resultados para Mujeres en la Educación (PRIOME).

3. Legislación:

Con miras a implementar los principios de igualdad contenidos en la Constitución Nacional y la Convención para la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, la Secretaría de la Mujer mantiene un equipo de profesionales del derecho que tiene a su cargo, con la participación de organismos gubernamentales y no gubernamentales, la elaboración de propuestas para la modificación y/o creación de leyes nacionales para superar las desigualdades o insuficiencias de la legislación vigente.

4. Respeto de la salud de la mujer:

La Secretaría participa como miembro en los niveles directivo y ejecutivo del Consejo del Plan Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar, coordinado por el Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social.

5. La situación de la mujer en el área rural:

Sobre la base de un convenio firmado con el Ministerio de Agricultura y Ganadería y el Departamento de Extensión Agraria de dicho ministerio, realiza actividades de asesoramiento y cursos de capacitación para incorporar la dimensión de género en el nivel técnico de los programas de desarrollo rural. Asimismo, ha firmado convenio con Gobernaciones Departamentales, siempre en el contexto de la incorporación de la perspectiva de género en la ejecución de los proyectos.

Office of the Public Prosecutor, the National Police, the Municipality of Asuncion and the Coordinating Committee of Paraguayan Women.

2. Equality of Opportunity in Education:

The National Programme for Equality of Opportunity and Results for Women in Education is being implemented on the basis of an agreement signed with the Ministry of Education and Worship.

3. Legislation:

In order to implement the principles of equality contained in the National Constitution and the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, the Office for Women Affairs maintains a team of legal professionals responsible for working with governmental and non-governmental bodies to draw up proposals for amending and/or drafting national laws to overcome the inequalities or inadequacies found in current legislation.

4. In relation to women's health:

The Office for Women's Affairs is a member of the Council of the National Plan for Reproductive Health and Family Planning, coordinated by the Ministry of Public Health and Social welfare, and is active at the administrative and executive levels of this Council.

5. The situation of women in the countryside:

On the basis of an agreement signed with the Ministry of Agriculture and the Agricultural Advisory Department of that ministry, the Office for Women's Affairs provides advisory services and training courses to ensure that the gender dimension is taken into account in the technical aspects of rural development programmes. Agreements have also been signed with Departmental Governments, again for the purpose of ensuring that gender issues are included when projects are being implemented.

6. El trabajo de la mujer:

Por intermedio de un convenio firmado con el Servicio Nacional de Promoción Profesional, imparte cursos de capacitación técnica para mujeres, con miras a impulsar y estimular su incorporación efectiva en el mercado laboral.

De acuerdo con los Ministerios de Integración y de Industria y Comercio, impulsa, por medio de seminarios y difusión de materiales de información, la incorporación de la dimensión de género y la participación igualitaria de las mujeres en el Mercado Común del Sur (Mercosur).

7. Participación política:

Mediante un programa y con la cooperación de expertas en el tema, participa activamente en la capacitación de las mujeres políticas, y en todas las acciones políticas tendientes a superar las desigualdades en los niveles de decisión.

8. Centro Nacional de Apoyo a la Mujer:

A fin de dar una respuesta oportuna y ágil a las demandas de carácter urgente con respecto a sus necesidades cotidianas que plantean las mujeres del país, la Secretaría de la Mujer mantiene este centro de atención, que funciona bajo su dirección y administración.

*CONVENIOS CON ORGANISMOS DE
GOBIERNO DEPARTAMENTAL
ESPECIALIZADOS / AGREEMENTS WITH
SPECIALIZED DEPARTMENTAL
GOVERNMENT BODIES:*

Los Departamentos Central y Guairá ya cuentan, con una Secretaría de la Mujer en sus respectivas Gobernaciones. En los restantes Departamentos, dicha repartición funciona en forma anexa a la Secretaría de Educación.

La Secretaría de la Mujer de la Presidencia de la República ha firmado Convenios con

6. Women at work:

Under an agreement signed with the National Career Development Service, the Office for Women's Affairs provides technical training courses for women, the aim being to promote and stimulate effective participation by women in the labour market.

In accord with the Ministry for Integration and the Ministry of Trade and Industry, seminars are given and information material distributed in order to encourage consideration of gender issues and the need for women to participate on an equal basis in the Southern Common Market (Mercosur).

7. Participation in politics:

By means of a programme that it runs, and with the cooperation of women experts in the field, the Office for Women's Affairs plays an active part in training women politicians and in all political activities serving to overcome inequalities at the decision-making levels.

8. National Women's Support Centre:

The Office for Women's Affairs maintains this support centre, which operates under its management and administration, in order to be able to respond in an appropriate and timely manner to the urgent needs expressed by the women of the country in relation to their everyday lives.

The Central Department and Department of Guairá already have an Office for Women's Affairs in their respective departmental governments. In the remaining departments, the administrative division with this portfolio is attached to the Office of Education.

The Office for Women's Affairs has signed agreements with 10 departmental governments

10 Gobernaciones, en los que ambas instituciones asumen el compromiso de apoyar las políticas que tiendan a la igualdad de oportunidades para la mujer y cooperar en su ejecución.

*CONVENIOS INTERINSTITUCIONALES/
INTER-AGENCY AGREEMENTS:*

La Secretaría de la Mujer ha suscrito acuerdos puntuales con varias entidades estatales, tales como:

1. Ministerio de Agricultura y Ganadería;
2. Ministerio de Educación y Culto;
3. Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social;
4. Itaipú Binacional;
5. Gobernaciones de San Pedro y Concepción;
6. Instituto de Desarrollo Municipal;
7. Servicio Nacional de Promoción Profesional.

*ACTIVIDADES INTERNACIONALES/
INTERNATIONAL ACTIVITIES:*

La Secretaría de la Mujer representa al país en todas las actividades de la comunidad internacional relacionadas con el tema de la mujer. Su titular, Dra. Cristina Muñoz, tiene la representación de la delegación del Paraguay ante la Comisión Interamericana de Mujeres, de la Organización de los Estados Americanos (OEA), y ante la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, en las Naciones Unidas.

PERSONAL/ STAFF:

53 funcionarios: técnicos, asesores, asistentes y encargados de relaciones públicas.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto general de gastos de la Nación y organismos de cooperación internacional.

in which the two parties pledge to support policies for promoting equal opportunities for women and to cooperate in implementing them.

The Office for Women's Affairs has signed individual agreements with a number of state bodies, such as:

1. Ministry of Agriculture;
2. Ministry of Education and Worship;
3. Ministry of Public Health and Social Welfare;
4. Itaipú Binacional;
5. Governments of San Pedro and Concepción;
6. Institute of Municipal Development;
7. National Career Development Service;

The Office for Women's Affairs represents the country in respect of all activities carried out by the international community that relate to women's issues. Its head, Dr. Cristina Muñoz, leads the Paraguayan delegation to the Inter-American Commission on Women (IACW) of the Organization of American States (OAS), and to the Commission on the Legal and Social Status of Women at the United Nations.

53 staff: technicians, advisers, assistants and public relations executives.

General expenditure budget of the Nation and international aid organizations.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT AGENCIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social,
Dirección General de Salud Familiar

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Ministro, Presidente del Consejo

Nombre/ Name:

Andrés Vidovich Morales

Rosa Rodríguez de Massare, Dirección Ejecutiva

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1994

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decreto del Poder Ejecutivo N° 3197 del 15 de abril de 1994.

Decree of the Executive Authority No. 3197 of 15 April 1994.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Planificar y ejecutar acciones integradas de salud reproductiva y planificación familiar, educación sexual y educación en población, con un esfuerzo conjunto interinstitucional, intersectorial e interagencial, de organismos gubernamentales y no gubernamentales;

To plan and implement integrated initiatives in the areas of reproductive health and family planning, sex education and education in population by means of a joint cross-agency, cross-sectoral and cross-institutional effort by governmental and non-governmental organizations;

Ejecutar proyectos para la implementación del Plan Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar, elaborados sobre la base de metas específicas y un calendario de trabajo, que contempla aspectos tales como:

To execute projects to implement the National Plan for Reproductive Health and Family Planning, basing these projects on specific targets and a clear working timetable, and incorporating such aspects as:

Disminuir la mortalidad materna y perinatal mediante acciones de promoción, prevención y educación y la aplicación correcta del enfoque de riesgo reproductivo y obstétrico;

Reducing mortality in childbirth and the perinatal period by means of promotion, prevention and education initiatives and by focusing correctly on reproductive and obstetric risk;

Contribuir a la disminución de la frecuencia de embarazos no deseados y de alto riesgo mediante acciones educativas, preventivas, promocionales y de prestación de servicios;

Disminuir la incidencia de embarazos de adolescentes y sus complicaciones de índole social, educacional, sanitaria y familiar que afectan al entorno;

Aumentar las coberturas de prevención y diagnóstico del cáncer del cuello uterino y de mama y disminuir las muertes por esta causa;

Contribuir a la disminución de la incidencia y la frecuencia de enfermedades de transmisión sexual, especialmente el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA), entre mujeres y adolescentes, sin excluir a la población masculina;

Favorecer la enseñanza de la educación sexual en las escuelas y colegios del país, así como fortalecer la enseñanza de la salud reproductiva y de la planificación familiar en las carreras de ciencias de la salud en las universidades del país;

Buscar la integración y el compromiso de las mujeres y de las instituciones técnicas y políticas que se relacionan con la problemática de la mujer, para promover los derechos reproductivos, comprenderlos y aplicarlos;

Generar comportamientos, actitudes y prácticas que favorezcan el desarrollo de acciones, programas y servicios de salud reproductiva;

Comprometer a las organizaciones sociales y políticas, medios de comunicación social, organizaciones laborales y sindicales, instituciones científicas y académicas, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, religiosas y comunitarias, para favorecer el desarrollo concertado de planes y acciones de salud reproductiva y planificación familiar;

Helping to reduce the frequency of unwanted and high-risk pregnancies by means of initiatives in the areas of education, prevention, promotion and services provision;

Reducing the incidence of adolescent pregnancies and the complications of a social, educational, healthcare and family nature that these produce in the community;

Increasing prevention and diagnostics coverage for cervical and breast cancer and reducing the number of deaths from this cause;

Helping to reduce the incidence and frequency of sexually transmitted diseases, in particular acquired immunodeficiency syndrome (AIDS), among women and teenagers, without excluding the male population;

Promoting sex education teaching in the schools and colleges of the country, and strengthening the teaching of reproductive health and family planning subjects in health science courses at the country's universities;

Working to achieve a full and integrated role for women and for specialist and political institutions that deal with women's issues, in order to promote, understand and apply reproductive rights;

Generating behaviour, attitudes and practices that are instrumental in the development of reproductive health services, programmes and activities;

Involving social and political organizations, social communications media, labour and union organizations, scientific and academic institutions and governmental and non-governmental, religious and community bodies in order to develop plans and activities relating to reproductive health and family planning on a concerted basis;

Constituir un grupo técnico e intersectorial que favorezca y apoye las investigaciones relacionadas con los aspectos epidemiológicos, biomédicos, socioculturales y antropológicos, y que defina las necesidades y tipos de investigaciones que el país requiere en el campo de la salud reproductiva y la planificación familiar.

Setting up a cross-sectoral group of specialists to promote and support research dealing with epidemiological, biomedical, sociocultural and anthropological issues, and to determine the country's needs and the types of research that are required there in the field of reproductive health and family planning.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Todos estos objetivos están planificados con metas puntuales y cronogramas de implementación, sobre la base de componentes y responsabilidades institucionales, acompañados de una estrategia operativa, y financiamiento por proyectos.

Planning for all these objectives involves setting precise targets and timetables for implementation in the light of institutional resources and responsibilities, accompanied by an operating strategy and project financing.

PERSONAL/ STAFF:

Directivo y técnico.

Managerial and specialist staff.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto de la Nación y organismos de cooperación internacional.

Central government budget and international aid organizations.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento Salud de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social,
Dirección de Bienestar Social

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle Pettirosi, esq. Brasil
Asunción, Paraguay

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Directora

Ida Caballero

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1991

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Dirección dependiente del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social.

Agency reporting to the Ministry of Public Health and Social Welfare.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Incorporación de la temática de género en sus planes operacionales;

To incorporate the gender perspective in their operational plans;

Desarrollo de proyectos correspondientes al área.

To develop relevant projects.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Mujer, salud, equidad y desarrollo;

Women, health, equity and development;

Desarrollo integral de la mujer y la familia;

All-round development of women and families;

Participación de la usuaria o del usuario en la gestión del Plan Nacional de Salud Reproductiva y Planificación Familiar;

Participation by female or male users in the management of the National Plan for Reproductive Health and Family Planning;

Humanización de la atención; voluntariado social;

Humanization of services; volunteer social work;

Desarrollo de la participación comunitaria y social;

Developing social and community involvement;

Asociaciones juveniles de autocuidado y proyección comunitaria;

Youth associations for self-help and community work;

Centros de Bienestar de la Infancia y la Familia;

Child and Family Welfare Centres;

Hogares de ancianas.

Old people's homes for women.

PERSONAL/ STAFF:

Personal técnico y de promoción social.

Technical and social advancement staff.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto general de gastos de la Nación y organismos de cooperación internacional.

General central government spending budget and international aid organizations.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Oficina de Relaciones Intersectoriales de Género

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Agricultura y Ganadería

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997 o 1998

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Incorporado a la estructura organizativa del Ministerio en respuesta al "Plan Nacional de Igualdad de Oportunidades para las Mujeres" lanzado por el Gobierno Nacional.

Incorporated in the organizational structure of the Ministry in response to the National Plan for Equal Opportunities for Women launched by the national government.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Proyectar y ejecutar acciones dirigidas a las mujeres del área rural y mantener una armónica relación con las demás dependencias del Ministerio (incluyendo las Instituciones que lo conforman) a fin de que todos los planes, programas y proyectos emanados de ese Ministerio contemplen la perspectiva de género como factor ineludible.

To plan and carry out activities for women in rural areas and to maintain a harmonious relationship with the other divisions within the Ministry (including the bodies of which it is composed) to ensure mainstreaming of the gender perspective in all the plans, programmes and projects drawn up by the Ministry.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento de Promoción para la Mujer Rural y Familia

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección de Extensión Agrícola y Ganadera,
Ministerio de Agricultura y Ganadería

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ciudad de San Lorenzo
Paraguay

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Director

Cayo Franco

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1993

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Institución dependiente del Ministerio de Agricultura y Ganadería.

The agency reports to the Ministry of Agriculture.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Favorecer el mejoramiento de la situación de la mujer rural por medio de la información, la capacitación y el asesoramiento para la producción.

To help bring about improvements in the situation of women in the countryside by providing information, training and advice on production.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Capacitación de los funcionarios técnicos, a fin de incentivar la comprensión de las mujeres en su condición de género, mediante un programa llevado adelante sobre la base de un convenio con la Secretaría de la Mujer;

Training of specialist staff to help bring about an understanding of women in terms of their gender position, under a programme implemented on the basis of an agreement with the Office for Women's Affairs;

Educación referida a la salud y el bienestar integral de la mujer y el niño paraguayos;

Education dealing with the health and general welfare of Paraguayan women and children;

Proyecto "Mujer Rural, Género, Desarrollo y Salud Reproductiva".

Project entitled "Rural Women, gender, development and reproductive health".

PERSONAL/ STAFF:

Personal profesional técnico y de promoción social.

Technical and social advancement professionals.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto general de gastos de la Nación y organismos de cooperación internacional.

General central government expenditure budget and international aid organizations.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento de la Mujer y Departamento de Asistencia a Víctimas del Delito

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio Público

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Calle Ygatymi, N° 713
Asunción, Paraguay

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Directora

Yolanda Mujica

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1994

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Departamento dependiente del Ministerio Público

Department reporting to the Public Ministry

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Asistir a las mujeres víctimas de violencia e iniciar acciones legales en contra de los responsables.

To assist women who are victims of violence and take legal action against the perpetrators.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Participación en el registro de casos del Plan Nacional para la Prevención de la Violencia contra la Mujer;

Participation in the case register of the National Plan for the Prevention of Violence against Women;

Recepción de denuncias;

Receiving complaints;

Asistencia y tratamiento a mujeres que denuncian actos de violencia;

Assisting and attending women who report acts of violence;

Asesoramiento jurídico; impulsar procesos judiciales;

Legal advice; initiating legal action;

Investigación de casos en general.

Investigation into cases in general.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto general de gastos de la Nación y organismos de cooperación internacional.

General central government spending budget and international aid organizations.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento de Asuntos Familiares

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Policía Nacional

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Azara N° 1079
Asunción, Paraguay

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Jefe, Comisario Principal

Oscar Andrés Rotela

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1992

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Órgano dependiente de la Policía Nacional, Ministerio del Interior.

Body reporting to the National Police, Ministry of the Interior.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Recibir, acompañar y procesar denuncias de violencia intrafamiliar, con énfasis en la atención a la mujer y el niño.

To receive, follow and process complaints of family violence, with particular emphasis on providing assistance to women and children.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Participación activa en la Comisión Interinstitucional para la Prevención y Sanción de la Violencia contra la Mujer, coordinada por la Secretaría de la Mujer;

Active participation in the Inter-Agency Commission for the Prevention and Punishment of Violence against Women, coordinated by the Office for Women's Affairs;

Atención de casos de abuso de orden familiar, físico y psicológico. Partes policiales y su remisión al juzgado competente;

Handling cases of abuse within the family, both physical and psychological. Police reports, and submission of these to the competent tribunal;

Conflictos familiares fuera del marco de la violencia física, tales como: comunicación y circunstancias de desentendimiento familiar;

Family conflicts not involving physical violence, such as: communication and circumstances of misunderstanding within the family;

Asistencia terapéutica, diagnósticos;

Therapeutic care, diagnostics;

Charlas informativas y educativas sobre prevención de la violencia en el marco del Plan Nacional para Prevenir y Sancionar la Violencia contra la Mujer.

Informative and educational talks on the prevention of violence in the framework of the National Plan to Prevent and Punish Violence against Women.

PERSONAL/ STAFF:

Cuenta con un equipo interdisciplinario de profesionales, integrado por funcionarios policiales, abogados, psicólogos y trabajadores sociales.

Has a cross-disciplinary team of professionals, consisting of police personnel, lawyers, psychologists and social workers.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto general de gastos de la Nación.

General central government spending budget.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisaría de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Policía Nacional

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Avda. Santísimo Sacramento y Santísima Trinidad
Asunción, Paraguay

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Directora, Sub Com. Orden y Seguridad

María Graciela Cabrera

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1991

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Órgano dependiente de la Policía Nacional, Ministerio del Interior

Body reporting to the National Police, Ministry of the Interior

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Acoger transitoriamente a mujeres acusadas de cometer delitos.

To take in women accused of crimes, on a temporary basis.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Atención a las mujeres detenidas;

Attending to women in custody;

Información sobre los términos de acusación;

Providing information on the charges;

Comunicación a sus familiares;

Notifying their families;

Remisión de la mujer detenida a la Correccional de Mujeres del Buen Pastor, si así lo dispusiera el Juez de la causa.

Sending on women in custody to the Buen Pastor Women's Reformatory, if the case judge so orders.

PERSONAL/ STAFF:

Profesionales policiales, de la salud y abogados.

Police and healthcare professionals and lawyers.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

**Dirección de Políticas Económicas y Sociales,
Departamento Social, Área Mujer**

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Secretaría Técnica de Planificación de la Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Pte. Franco y Ayolas, 4° piso
Asunción, Paraguay

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Técnico

Marta Davalos

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1960

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decreto-ley de la Nación.

National decree-law.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Diseñar y elaborar políticas nacionales de desarrollo social desde la perspectiva de género, en consulta con las entidades gubernamentales competentes en el tema y con la participación de organizaciones no gubernamentales.

To devise and draw up national policies for social development from a gender standpoint, in consultation with the government bodies responsible for the issue and with the participation of non-governmental organizations.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Elaboración de diagnósticos;

Producing diagnoses;

Delineamiento de políticas;

Producing policy drafts;

Dictámenes técnicos sobre cuestiones de género en planes, programas y proyectos;

Technical reports on gender issues in plans, programmes and projects;

Participación en comisiones de trabajo.

Sitting on working committees.

PERSONAL/ STAFF:

Equipo técnico-profesional.

Team of professionals and specialists.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto general de gastos de la Nación.

General central government spending budget.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Dirección de Promoción de la Mujer Trabajadora

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Sub-Secretaría del Trabajo, Ministerio de Justicia y Trabajo

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Avda. G. R. de Francia y Estados Unidos
Asunción, Paraguay

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Directora

Graciela Azcona

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1971

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decreto N° 17.161/1971.

Decree No. 17.161/1971.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivo

Promoción social y capacitación técnica y profesional de la mujer trabajadora, a fin de brindarle mejores oportunidades e igualdad de condiciones en el empleo.

Objective

Social advancement and technical and vocational training for working women, in order to give them better opportunities and equality in their conditions of employment.

Funciones

Formación integral de la mujer trabajadora;

Velar por el cumplimiento de las leyes relativas al trabajo de la mujer;

Realizar estudios sobre la formación y utilización de la mano de obra femenina y difundir las leyes que amparan a la mujer trabajadora.

Functions

All-round training for working women;

Monitoring to ensure that the laws dealing with women's working conditions are complied with;

Studies on the training and use of female labour and publicization of the laws that protect women workers.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

A fin de cumplir mejor con sus objetivos, integra la Dirección una Comisión Tripartita (Estado, empresas y sindicatos) cuya función es abordar los problemas laborales que afecten a las mujeres;

Realización de cursos de capacitación;

Asesoramiento legal para la mujer trabajadora;

Charlas informales para mujeres sindicalizadas;

Implementación de un Plan de Acción Coordinada entre el Servicio Nacional de Promoción Profesional del Ministerio y la Secretaría de la Mujer con vistas a establecer el diagnóstico de las necesidades de las jóvenes e impulsar acciones de capacitación, incluyendo la incorporación de las mujeres en actividades no tradicionales;

Considerando la necesidad de preparar a las mujeres reclusas y a las jóvenes internas en hogares correccionales para su reinserción en la sociedad, y primordialmente en el mundo laboral, el Ministerio ha desarrollado, en conjunto con la Secretaría de la Mujer y el apoyo de la Embajada Británica un proyecto que no sólo se limita a la enseñanza del uso de técnicas artesanales y artísticas sino que abarca las áreas de autoestima, relaciones humanas y derechos cívicos desde la perspectiva de género.

PERSONAL/ STAFF:

Profesional y administrativo.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuesto general de gastos de la Nación.

In order to fulfil its objectives more thoroughly, this office has a tripartite committee (State, business and trades union) whose role it is to handle problems experienced by women on the labour front;

Providing training courses;

Providing working women with legal advice;

Informal talks for unionized women.

Implementation of a Coordinated Plan of Action between the National Professional Promotion Service in the Ministry and the Office for Women's Affairs with a view to identifying the needs of young people and promoting training projects, including training of women in non-traditional activities;

Mindful of the need to prepare women prisoners and young people in correctional establishments for their reintegration in society and, primarily, in the working world, the Ministry, in conjunction with the Office for Women's Affairs and with support from the British Embassy, has developed a project that is not merely limited to teaching crafts and artistic techniques but also encompasses subjects such as self-esteem, human relations and civic rights from a gender perspective.

Professional and administrative.

General central government spending budget.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Departamento de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección de Asuntos Sociales/Municipalidad de Asunción

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Promover acciones en las áreas de educación, empleo y acceso de la mujer a cargos electivos.

To promote actions in the areas of education, employment and women's access to elective offices.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Dra. Carmen Frutos de Almada, Ministra de Salud Pública y Bienestar Social

Dra. María Celsa Bareiro de Soto, Ministra de Educación y Cultura

Sra. Gladys Teresita Talavera de Ayala, Escribana, Escribanía Mayor de Gobierno

PERÚ / PERU

AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:

Ministerio de Promoción de la Mujer y del
Desarrollo Humano (PROMUDEH)

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:

Presidencia de la República

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Ministra

Dra. Miriam Schenone Ordinola

AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:

1974

AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:

1996

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decreto Legislativo N° 866 del 29 de octubre de 1996. Se trata del organismo más importante, encargado de dirigir las políticas de promoción de la mujer e impulsar las actividades que favorezcan el desarrollo humano de la población;

Legislative Decree No. 866 of 29 October 1996. This is the most important entity and is responsible for directing policies for the advancement of women and for furthering activities that enhance human development;

Este Ministerio congrega cinco organismos públicos descentralizados como: Instituto de Bienestar Familiar (INABIF), Programa Nacional de Asistencia Alimentario (PRONAA), Oficina de Cooperación Popular (COOPOP), Programa de Apoyo al Repoblamiento y Desarrollo en Zonas de Emergencia (PAR), Instituto Peruano del Deporte (IPD).

This Ministry encompasses five decentralized public bodies, namely: the National Institute for Family Welfare (INABIF), the National Food Aid Programme (PRONAA), the People's Office for Cooperation (COOPOP), the Support Programme for Reafforestation and Development in Emergency Areas (PAR), the Peruvian Sports Institute (IPD).

Asimismo, fueron transferidos a este Ministerio algunos programas o entidades, como:

In addition, some programmes or entities were transferred to this Ministry including:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> a) El Ente Rector del Sistema de Atención Integral del Niño y el Adolescente y sus respectivas secretarías; b) El Consejo Nacional de Población; c) La Comisión Permanente de los Derechos de la Mujer; d) El Consejo Nacional de Integración del Impedido (CONAII); e) El Comité Técnico de Prevención del uso Indebido de Drogas (COPUID); f) El Viceministerio de Desarrollo Social del Ministerio de la Presidencia, excepto aquellas relacionadas a obras de infraestructura, que continúan en el Ministerio de la Presidencia; g) El Instituto Indigenista Peruano; h) Las funciones relacionadas con la alfabetización de adultos que realizaba el Ministerio de Educación; i) Las funciones de promoción y apoyo a los centros "Wawa Wasi" que realizaba el Ministerio de Educación. | <ul style="list-style-type: none"> (a) The governing body of the System for Integrated Care for Children and Adolescents; (b) The National Population Council; (c) The Standing Committee on the Rights of Women; (d) The National Council for the Integration of Disabled Persons (CONAII); (e) The Technical Committee on the Prevention of Drug Abuse (COPUID); (f) The Deputy Minister for Social Development in the Ministry for the Presidency, except for programmes relating to infrastructure, which remain within the purview of the Ministry for the Presidency; (g) The Peruvian Institute for Indian Affairs; (h) The functions relating to adult literacy that used to be carried out by the Ministry of Education. (i) The functions of promotion and support provided to Wawa Wasi centres that used to be carried out by the Ministry of Education. |
|--|---|

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Objetivo

Promover el desarrollo de la mujer y la familia, promover las actividades que favorezcan el desarrollo humano de la población y la atención prioritaria a los menores en situación de riesgo.

Funciones

Propiciar el acceso equitativo a la ocupación, la salud y la educación, de todos los grupos destinatarios de las actividades del Ministerio.

Afianzar el papel de la mujer y la familia en la sociedad, así como en los programas orientados a su desarrollo y en la lucha contra la pobreza;

Formular y ejecutar políticas de asistencia orientadas a prevenir, atender, promover y rehabilitar a los menores de edad en situación de riesgo;

Objective

To promote the development of women and the family, to promote activities for human development and priority care for minors in a high-risk situation.

Functions

To promote equitable access to jobs, health care and education for all groups targetted by the Ministry;

To strengthen the role of women and the family in society and in programmes directed towards their development and in efforts to eradicate poverty;

To formulate and implement policies for the correction, promotion and rehabilitation of high-risk minors;

Promover los valores cívicos y las normas de comportamiento, acordes con los principios de la ética, la moral, la solidaridad y la paz, así como promover el acceso a la información, la cultura, la recreación y el deporte, como medios de desarrollo personal y colectivo.

To promote civic values and behavioural standards, in accordance with principles of ethics, morality, solidarity and peace, and to promote access to information, culture, recreation and sports as ways of enhancing personal and collective development.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES

Se detallan a continuación las actividades de cada gerencia u oficina del Ministerio directamente relacionadas con las mujeres:

Detailed below are the activities of each division or office of the Ministry directly involved with women's issues:

Gerencia de promoción de la Mujer

Unit for the advancement of Women

Encargada de diseñar, formular, dirigir y evaluar políticas, programas y proyectos que permitan sustentar el desarrollo de las mujeres y de sus organizaciones y asegurarles la igualdad de oportunidades;

Responsible for designing, formulating, guiding and evaluating policies, programmes and projects in support of women and women's organizations and which ensure them equal opportunities;

Seguimiento de los acuerdos internacionales y cumbres mundiales relacionadas con la promoción de la mujer, así como del Plan Nacional de Mujer y Desarrollo;

Ensures compliance with international agreements and the follow-up to world meetings relating to women and monitors implementation of the National Plan for Women and Development;

Actividades en el área de la generación de ingresos, como la formación de microempresas y ferias, proporcionando capacitación y asistencia técnica a las mujeres y a sus organizaciones;

Assists women in developing income-generating activities including setting up micro-enterprises, organizing fairs, training and the provision of technical assistance to women and women's organizations;

Ejecución de planes y programas dirigidos a prevenir y encarar los problemas de violencia familiar;

Implements plans and programmes for preventing and coping with family violence;

Proporcionar asistencia en casos de violencia familiar a través de líneas de emergencia, servicios de orientación, información y derivación a entidades especializadas.

Provides assistance through an emergency hot-line, services for orientation, information and, in the case of domestic violence, referral to specialized entities.

Gerencia de promoción de la niñez y la adolescencia

Unit for the advancement of children and adolescents

Encargada de elaborar, coordinar y ejecutar las políticas, programas y proyectos que aseguren un adecuado desarrollo psicosocial del niño, la

Responsible for elaborating, coordinating and implementing policies, programmes and projects which ensure the proper psycho-social

niña y los adolescentes, en un entorno familiar y social saludable;

Elaborar el Plan de Trabajo para la Niña y la Adolescente.

Gerencia de Desarrollo Humano

Encargada de promover, ejecutar, coordinar, orientar y supervisar las políticas, programas y proyectos en el campo del desarrollo humano sostenible, dirigidos a mejorar la calidad de vida de la población;

Elaborar diagnósticos de las comunidades nativas y campesinas, prestando especial atención a las mujeres, a fin de formular proyectos que contribuyan al fortalecimiento de las organizaciones indígenas, velando por el respeto, la difusión y preservación del acervo cultural del país;

Elaborar programas para adultos mayores y discapacitados, priorizando en los proyectos a las mujeres de estos grupos en situación de riesgo.

Gerencia de educación para el desarrollo

Programa Nacional de Alfabetización, priorizando la atención a las mujeres analfabetas. Este programa tiene un enfoque integral e innovador, que busca mejorar la calidad de vida de la población analfabeta, en sus diferentes contextos sociales, culturales, étnicos y lingüísticos. No sólo se enseña a leer y escribir, sino que se incluye contenidos de salud integral, derechos y deberes ciudadanos y generación de ingresos, entre otros. Este programa tiene como meta reducir la tasa de analfabetismo al año 2000 en un 4%.

Oficina de Cooperación Popular (COOOP)

Constitución de redes sociales que, a partir del trabajo de las mujeres y la juventud, permitan alcanzar altos niveles de desarrollo humano a la población peruana;

Programas de promoción social, como:

development of children (of both sexes) and adolescents, in a healthy family and social environment;

Develops the work plan for the girl child and adolescent girl.

Human Development Unit

Responsible for promoting, executing, coordinating, orienting and supervising policies, programmes and projects in the field of sustainable human development, designed to improve the quality of life for people;

Prepares diagnostic analyses of indigenous and peasant communities with special attention to women, with a view to formulating projects that contribute to strengthening indigenous organizations, taking steps to ensure respect for, and dissemination and preservation of, the country's cultural capital;

To develop programmes for senior and disabled adults, with emphasis on projects for women of these groups in high-risk situations.

Education for Development Unit

National Literacy Programme focusing on illiterate women. This programme is based on an innovative integrated approach and seeks to better the quality of life of illiterate persons in their various social, cultural, ethnic and linguistic contexts. The programme goes beyond simply teaching reading and writing; the curriculum also covers overall health, civic rights and duties and income generation. The goal of this programme is to reduce the illiteracy rate by 4% by 2000.

People's Cooperation Office (COOOP)

Establishment of social networks, which, on the basis of the work of women and young people, will greatly enhance the level of development of the Peruvian people;

Social development programmes, such as:

- Promoción de la mujer rural y campesina;
- Alfabetización;
- Formación y capacitación de líderes comunales;
- Organización de comedores populares;
- Generación de oportunidades para mujeres en diversas áreas: turismo, agricultura, bioquímica, entre otros;
- Generación de microempresas para mujeres.

Programa Nacional de Asistencia Alimentaria

Atención a madres gestantes y lactantes;

Apoyo y capacitación a mujeres de los comedores populares;

Apoyo a instituciones benéficas que atienden a niñas, niños y adultos mayores en situación de abandono;

Promoción de la constitución de microempresas de mujeres y su financiamiento.

Programa Nacional de Hogares Educativos Comunitarios (Wawa Wasi)

Se ha reforzado y ampliado el programa de Wawa Wasi a fin de asegurar una atención adecuada a las niñas y los niños, posibilitar la capacitación personal y laboral de las madres que trabajan y promover la generación de ingresos por parte de las mujeres que implementan este programa. La meta del programa de Wawa Wasi es brindar atención a 150 000 niños y niñas.

PERSONAL/ STAFF:

El PROMUDEH cuenta con un total de 136 personas, incluyendo un equipo de asesoría técnica integrado por profesionales o especialistas de reconocida capacidad y experiencia.

- Advancement of rural and peasant women;
- Literacy;
- Training and upgrading of community leaders;
- Organization of community kitchens;
- Engendering opportunities for women in various areas including tourism, agriculture and biochemistry;
- Generating micro-enterprises for women.

National Food Assistance Programme

Care for pregnant and lactating women;

Support and training for women in the community kitchens;

Support to beneficiary organizations which care for abandoned children and senior adults;

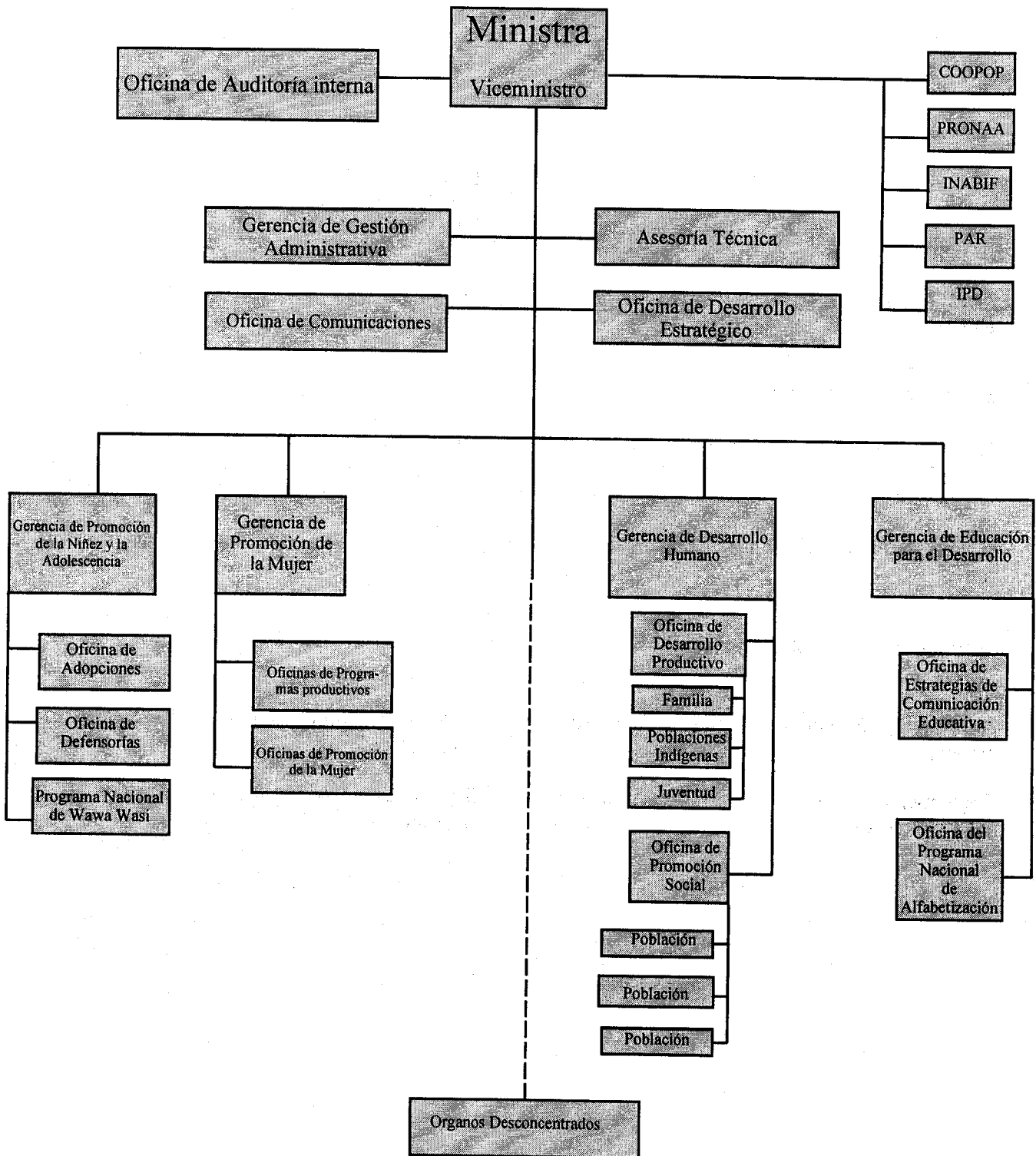
Fostering the establishment and funding of micro-enterprises for women.

National Community Educational Homes programme (Wawa Wasi)

The Wawa Wasi programme has been strengthened and expanded to provide appropriate care to children (of both sexes) and to provide personal and skills training to working mothers, and to promote income-generating activities by mothers who implement this programme. The goal of the Wawa Wasi programme is to cater for 150,000 boys and girls.

The Institute for Women's Affairs and Human Development (PROMUDEH) has a total staff of 136 persons including a technical advice team composed of well-known and experienced professionals or experts.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

**ENTIDAD A CARGO DEL TEMA MUJER/
AGENCY RESPONSIBLE FOR WOMEN'S
ISSUES:**

Oficina de Asuntos de la Mujer y del Niño

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ministerio de Relaciones Exteriores
Jr. Lampa 535
Lima 1, Perú
Tel: (51-14) 288588
Fax: (51-14) 328112

**AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:**

1988

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Ente de apoyo a las Direcciones de la Cancillería que se ocupan de las Naciones Unidas, la Organización de los Estados Americanos (OEA) y Asuntos Interamericanos en todo lo relativo a la temática de la mujer y el niño.

Organization supporting the Foreign Ministry Offices responsible for dealing with the United Nations, the Organization of American States (OAS) and Inter-American Affairs in all matters relating to women's and children's issues.

**PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN
ACTIVITIES:**

Informar y mantener intercambio con otros países;

To exchange information with other countries on an on-going basis;

Seguimiento de los instrumentos internacionales.

To ensure compliance with international instruments.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ISSUES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión de la Mujer, del Desarrollo Humano y del Deporte

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Congreso de la República

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1996

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Tiene carácter permanente y es dictaminadora.

It is a permanent body and is competent to issue advisory opinions.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Propone y difunde la legislación necesaria para proteger y reconocer los derechos de las mujeres;

It proposes and disseminates necessary legislation for protecting and recognizing the rights of women;

Identifica y propone la derogación de la legislación vigente que perjudica a la mujer.

It identifies and proposes overriding clauses to be introduced in existing legislation that is prejudicial to women.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Defensoría Especializada en Derechos de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Defensoría del Pueblo

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1996

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Organismo autónomo creado por mandato constitucional.

Autonomous body established by constitutional mandate.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Formular quejas y emitir opinión en los casos donde haya transgresión de derechos humanos.

To formulate complaints and issue opinions in cases of human rights violations.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Denuncia los casos de discriminación y violencia contra la mujer;

Brings charges in cases of discrimination and violence against women;

Contribuye de manera significativa al análisis y sistematización de información sobre los casos concretos que se denuncian;

Contributes in a significant way to the analysis and processing of information on concrete charges;

Colabora para potenciar los instrumentos jurídicos que mejoren la calidad de vida de las mujeres y el acceso a los servicios públicos y privados que brinda la sociedad.

Helps to strengthen legal instruments that improve the quality of life of women and their access to public-sector and private services provided by the society.

PUERTO RICO

AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY: Comisión para los Asuntos de la Mujer

CARÁCTER/ STATUS: Gubernamental

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS: Oficina del Gobernador
Gobierno de Puerto Rico

DIRECCIÓN/ ADDRESS: Calle San Francisco #151
Viejo San Juan
San Juan, Puerto Rico 00901
Tel: (787) 721-0606
Fax: (787)721-3611
Correo electrónico/ e-mail: egavilan@prtc.net

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Directora Ejecutiva
Nombre/ Name: Lic. Enid M. Gavilán

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT: 1973

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

La Comisión para los Asuntos de la Mujer fue creada en virtud de la Ley N° 57, del 30 de mayo de 1973, en su forma enmendada. En 1994, la Orden Ejecutiva 16-1994-OE crea la Comisión de Derechos Humanos, integrada por otros organismos gubernamentales como la Comisión para los Asuntos de la Mujer. Sin embargo, ésta mantiene su independencia en términos de asignación presupuestaria, reclutamiento de recursos humanos y diseño y aplicación de políticas públicas.

The Women's Affairs Commission was established by Law No. 57 of 30 May 1973, as amended. In 1994, Executive Order 16-1994-OE set up the Human Rights Commission, which comprises other government agencies including the Women's Affairs Commission. However, the latter maintains its independence as regards budgetary appropriations, recruitment of staff and the development and implementation of public policies.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

La Comisión para los Asuntos de la Mujer es un organismo dinámico de cambio que articula, implanta y promueve políticas públicas para garantizar el reconocimiento de los derechos de la mujer.

The Women's Affairs Commission is a dynamic agent of change which formulates, introduces and promotes public policies designed to guarantee recognition of women's rights.

*PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN
ACTIVITIES:*

Asesoría, capacitación (grupos comunitarios, policía, personal de justicia), investigación, asesoría legal, recopilación de información.

Advisory services, training (community groups, police, staff in the system of justice), research, legal advice, compilation of information.

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

*ENLACE CON CEPAL-NACIONES UNIDAS/
LIAISON WITH ECLAC-UNITED NATIONS:*

E. S. Lic. José Rodríguez Suárez
Secretario de Estado Adjunto para Asuntos
Externos
Departamento de Estado de Puerto Rico
Apartado Postal S-3271
San Juan de Puerto Rico 00902-3271
Tel: (787) 724-4805, 724-6780
Fax: (809) 725-7302

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Centro De Ayuda a Víctimas de Violación (CAVV)

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Departamento de Salud

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1976

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Fue creada mediante Ley en marzo de 1976 y comenzó a operar en marzo de 1977.

Established by Law in March 1976, it began operating in March 1977.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Atender a víctimas sobrevivientes de violación, incesto y agresiones sexuales en un ambiente que ofrece apoyo, comprensión, privacidad y confidencialidad.

To attend to the surviving victims of rape, incest and sexual attacks in an environment that offers support, understanding, privacy and confidentiality.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Proveer servicios médicos de emergencia y seguimiento, orientación médico-legal y consejería individual, grupal y familiar.

Provision of emergency and follow-up medical services, medical and legal advice and individual, group and family counselling.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Hon. Norma Burgos Andújar, Secretaria, Departamento de Estado

Hon. Zoé Laboy, Secretaria, Departamento de Corrección y Rehabilitación

Hon. Ana Carmen Alemañy, Secretaria, Departamento de la Vivienda

Hon. Carmen Feliciano de Melecio, Secretaria, Departamento de Salud

Hon. Angie Varela, Secretaria, Departamento de la Familia

Hon. Aura González Ríos, Secretaria, Departamento del Trabajo y Recursos Humanos

REPÚBLICA DOMINICANA / DOMINICAN REPUBLIC

**AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:**

**Dirección General de Promoción de la Mujer
(DGPM)**

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

**ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:**

Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Edif San Rafael, Piso 5
Av. Leopoldo Navarro
Santo Domingo, D.N.
Tel: (809) 685-3755/687-4219 (directo)
Fax: (809) 686-0911

**TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:**

Directora General y Secretaria de Estado

Gladys Gutierrez

**AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:**

1979

**AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:**

1982

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creada por Decreto del Poder Ejecutivo con la finalidad de ser el órgano rector de las políticas públicas para la equidad de género así como para actuar a nivel nacional y asumir la coordinación de todos los programas ejecutados, tanto del sector público como del privado.

Appointed by Executive Decree to serve as the governing body for public policies on gender issues to act nationally and take responsibility for coordinating all the programmes implemented in both the public and private sectors.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS :

Organismo del Estado responsable de diseñar y coordinar una política coherente y armónica con todos los sectores, que permita el desarrollo integral de la mujer, a fin de que ésta pueda incidir en todos los niveles de la vida nacional.

State body responsible for devising and coordinating a policy that is consistent and compatible with all sectors and that enables women to develop all aspects of themselves and thereby participate at every level of national life.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Acciones para la modificación de toda la legislación que discrimina en contra de la mujer;

Initiatives to amend all legislation that discriminates against women;

Programas de capacitación de los técnicos de planificación de las Secretarías de Estado, las oficinas sectoriales y la Oficina Nacional de Planificación (ONAPLAN);

Programmes to train planning experts in the Ministries of State, sectoral offices and the National Planning Office;

Ejecución del proyecto de clínicas jurídicas con el objetivo de ofrecer servicios legales gratuitos a la mujer para el ejercicio y defensa de sus derechos;

Implementation of the legal clinics project with the objective of offering free legal services to women so that they can exercise and defend their rights;

Capacitación de los técnicos de la Oficina Nacional de Estadística (ONE), en el uso de indicadores censales que midan la contribución de la mujer al desarrollo;

Training of specialists from the National Statistical Office in the use of census indicators capable of measuring the contribution made by women to the development process;

Estudio sobre la violencia sexual contra mujeres y niñas;

Research into the issue of sexual violence against women and girls;

Acciones de formulación de políticas, planes y estrategias para los diferentes sectores, tales como el Plan Decenal de Educación, el Proyecto de Modernización del Sector Salud, el Plan Nacional de Alimentación y Nutrición, el Proyecto de Reforma Social y los Lineamientos Básicos de Desarrollo;

Initiatives to draw up policies, plans and strategies for the different sectors, such as the Ten-Year Plan for Education, the Project for the Modernization of the Health Sector, the National Plan for Food and Nutrition, the Project for Social Reform and the Development Guidelines;

Programas de fortalecimiento institucional con la finalidad de mejorar la capacidad de gestión y de servicio de la Dirección General de Promoción de la Mujer (DGPM);

Programmes to strengthen institutional structures with a view to improving the management and service provision capabilities of the General Administration for the Advancement of Women;

Creación, en 1997, de la Red Nacional de la Mujer Rural, en cumplimiento de la Ley 55-97 conforme a la cual la mujer tiene derecho a la tierra en el marco de la Reforma Agraria;

En 1998, creación de la Red de apoyo a la mujer víctima de la violencia, integrada por instituciones gubernamentales y organizaciones no gubernamentales de apoyo a las mujeres;

En 1998, creación del Comité de vigilancia contra la violencia, para la prevención del abuso infantil y la violencia contra la mujer, formado por miembros de la sociedad civil y de la población en general.

PERSONAL/ STAFF:

Recursos calificados insuficientes.

In 1997, establishment of the National Rural Women's Network pursuant to Law 55-97, according to which women are entitled to own land under the agrarian reform programme;

In 1998, establishment of the network to support women victims of violence, which comprises government bodies and non-governmental organizations that support women;

In 1998, establishment of the watch committee for the prevention of child abuse and violence against women, composed of representatives of civil society and members of the general public.

Insufficient qualified staff.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejo Consultivo de la Dirección General de Promoción de la Mujer (DGPM)

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ave. México Esq. 30 de marzo,
Edificio Gubernamental, Bloque "D"
2da. planta, Santo Domingo, D.N.
Tel: (809) 685-3755/687-4219 (directo)
Fax: (809) 686-0911

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Secretaria de Estado

Nombre/ Name:

Gladys Gutiérrez

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1985

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado por el Poder Ejecutivo como mecanismo llamado a fortalecer la capacidad de gestión de la Dirección General de Promoción de la Mujer (DGPM). Son miembros las siguientes instituciones: Secretarías de Estado de Agricultura, Educación, Salud Pública y Asistencia Social, Trabajo, Técnica de la Presidencia, Industria y Comercio; Consejo Nacional de Población y Familia, Escuelas Vocacionales de las Fuerzas Armadas, Dirección General de Promoción de las Comunidades Fronterizas, Oficina Nacional de Planificación, Instituto Nacional de la Vivienda, Instituto Agrario Dominicano, Universidad Autónoma de Santo Domingo, Consejo Nacional para la Niñez, Comisión de Reforma Carcelaria, Oficina de Desarrollo de la Comunidad, Mujeres en Desarrollo, Plan Sierra, Instituto de Desarrollo del Suroeste, Instituto Nacional de Formación Técnico Profesional.

Established by the Executive Branch as a mechanism for strengthening the management capabilities of the General Department for the Advancement of Women. The following institutions are members: the Ministries of State for Agriculture, Education, Public Health and Social Assistance, Labour and Industry and Trade; the Technical Secretariat of the Presidency; the National Population and Family Council, the Vocational Schools of the Armed Forces, the General Office for the Advancement of Frontier Communities, the National Planning Office, the National Housing Institute, the Dominican Agrarian Institute, the Universidad Autónoma de Santo Domingo, the National Children's Council, the Commission for Prison Reform, the Community Development Office, Women in Development, Plan Sierra, the Development Institute of the South-East and the National Technical and Professional Training Institute.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Apoyar las acciones de la Dirección General de Promoción de la Mujer (DGPM) y, a la vez, fungir como organismo deliberativo y de coordinación institucional de las acciones dirigidas al mejoramiento de la condición de vida de la mujer.

To support the activities of the General Department for the Advancement of Women while at the same time providing a forum for discussion and for coordinating agencies involved in activities aimed at improving the living conditions of women.

PERSONAL/ STAFF:

Miembros de las distintas instituciones que forman el Consejo Consultivo.

Members of the different agencies making up the Consultative Council.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Nacional de Coordinación para promover, apoyar y dar seguimiento a los Acuerdos de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Dirección General de Promoción de la Mujer (DGMA)

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ave. México Esq. 30 de marzo,
Edificio Gubernamental, Bloque "D"
2da. planta, Santo Domingo, D.N.
Tel: (809) 685-3755/687-4219 (directo)
Fax: (809) 686-0911

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Secretaria de Estado

Gladys Gutiérrez

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Decreto presidencial N° 66-95. La Comisión estará integrada por organismos gubernamentales y no gubernamentales.

Presidential decree No. 66-95. The Commission will be comprised of governmental and non-governmental organizations.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Garantizar el cumplimiento de la Plataforma Nacional de Acción, de manera que las demandas de las mujeres se incorporen a la agenda social a nivel de todos los sectores.

To ensure that the National Platform for Action is acted upon in such a way that the demands of women are incorporated into the social agenda throughout every sector.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:**Comisión de Mujeres Asesoras Honoríficas del Senado de la República****ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:**

Senado de la República

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1995

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Integrado por las 14 legisladoras existentes en el Congreso Nacional, incluyendo una Senadora, así como por la Secretaria de Estado, la Directora General de Promoción de la Mujer y dirigentas sobresalientes de las principales fuerzas políticas del país y organizaciones no gubernamentales del área de la mujer.

Comprised of the 14 women legislators sitting in the National Congress, including one woman Senator, and of other women, namely the Secretary of State, the General Director for the Advancement of Women and distinguished leaders from the main political forces of the country and non-governmental organizations dealing with women's issues.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:Objetivos

Impulsar el reconocimiento del rol de la mujer en la sociedad;

Contribuir en su potenciación como forma de lograr el goce pleno de su ciudadanía.

Funciones

Lograr la eliminación y/o modificación de las leyes que discriminan en contra de la mujer;

Facilitar la presentación de proyectos que la beneficien;

Promover el funcionamiento de mecanismos para vigilar y hacer que estas leyes se cumplan.

Objectives

To secure recognition of the role played by women in society;

To work to empower women as a means for them to secure full enjoyment of their citizenship.

Functions

To have laws that discriminate against women removed from the statute book and/or amended;

To facilitate the introduction of bills beneficial to women;

To ensure that mechanisms are in operation to monitor and enforce compliance with these laws.

**SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS /
SAINT VINCENT AND THE GRENADINES**

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</i>	Women's Affairs Department
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Governmental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Ministry of Education, Women's Affairs and Culture
<i>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</i>	P.O. Box 1001 Kingston, Saint-Vincent and the Grenadines Tel: (809) 457-2018 Fax: (809) 457-1114
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/ Name:</i>	Director Jeanie Ollivierre
<i>AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:</i>	1985
<i>OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:</i>	
<u>Objetivos</u>	<u>Objectives</u>
Estimular cambios de actitud en los hombres y las mujeres a fin de intensificar la integración de las mujeres en el desarrollo nacional y lograr la igualdad, el desarrollo y la paz.	To foster attitudinal changes in men and women to enhance the integration of women into national development and lead to the attainment of equality, development and peace.
<u>Funciones básicas:</u> aplicación de políticas mediante lo siguiente:	<u>Basic functions:</u> policy implementation via:
Educación y capacitación;	Education and training;
Sensibilización de la población;	Public awareness;
Investigación y documentación;	Research and documentation;

Promoción;

Advocacy;

Asesoría y referencias;

Counselling/Referrals;

Coordinación de la asistencia técnica y financiera para los programas y proyectos sobre la mujer.

Coordination of technical and financial assistance for women's programmes and projects.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Trabajos en varias esferas, a saber:

Work in a number of areas, among them:

Sector productivo: el Departamento ha ofrecido a las mujeres capacitación sobre desarrollo empresarial y capacidades comerciales para que puedan trabajar por cuenta propia; ha organizado actividades de desarrollo de aptitudes y cursos sobre campos no tradicionales; ha conseguido recursos financieros para capacitar a profesores de niños en edad preescolar, y capital simiente para familias y grupos.

Productive Sector: the Department has assisted women in entrepreneurial development and business skills training for self employment; it has organized skills-training, and apprenticeships in non-traditional areas; sourced funding for participation in preschool teacher training, and sourced seed money for families and groups;

Educación: el Departamento concede gran importancia a este campo, sobre todo con respecto a la eliminación de la discriminación contra las madres adolescentes. Al respecto, el Departamento de Asuntos de la Mujer ha colaborado en el diseño y la ejecución de programas sobre paternidad, cambios de actitud, liderazgo, desarrollo de recursos humanos, programación, diseño y elaboración de proyectos, y examen sistemático de las leyes;

Education: this area is given great importance by the Department, particularly in terms of removing the discrimination against teenage mothers. In this perspective, WAD has collaborated in the design and implementation of programmes in parenting, attitude change, leadership, human resources development, programming, and project design/writing and monitoring laws on statute books;

Salud: se ha prestado atención al SIDA, el alcoholismo, el cáncer, la diabetes, la hipertensión, el uso indebido de drogas, el embarazo en la adolescencia y la violencia, dado que estas áreas siguen siendo las que demandan mayor atención a nivel nacional;

Health: attention has been paid to AIDS, alcoholism, cancer, diabetes, hypertension, drug abuse, teenage pregnancy and violence, since these areas continue to be the ones demanding greater concern at national level;

Cambio legislativo: se han eliminado o enmendado algunas leyes discriminatorias y promulgado nuevas leyes. En 1995 se creó un tribunal de relaciones familiares;

Legislative change: some discriminating laws have been either removed or amended and new laws introduced. A Family Court was instituted in 1995;

Violencia contra la mujer y la familia: el Departamento ha realizado investigaciones, publicaciones y actividades de promoción de las

Violence against women and the family: the Department has undertaken research work, publications and the promotion of measures to

medidas destinadas a erradicar dicha violencia, incluida la Ley sobre violencia intrafamiliar y matrimonial. Ha contribuido también a la organización de marchas y manifestaciones para abordar el tema y está editando un libro sobre leyes relativas a la mujer;

Sensibilidad a las diferencias de situación por razón de género: se han realizado varios talleres a fin de sensibilizar a los planificadores y a quienes formulan las políticas sobre la importancia de las diferencias entre los sexos en la planificación del desarrollo. Los puntos focales también reciben una formación en materia de género;

Se ha intensificado la colaboración con instituciones nacionales, regionales e internacionales y con organizaciones no gubernamentales de mujeres;

Último bienio

Actividades de seguimiento de la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer;

Capacitación sobre disciplinas no tradicionales para mujeres jóvenes desempleadas de zonas rurales a fin de que puedan abordar los temas de la pobreza y la sustentabilidad, la participación en la sociedad, el desarrollo del liderazgo y la toma de decisiones;

Seminarios y talleres informativos sobre la violencia y su relación con la pobreza, y presentaciones en la televisión y la radio sobre la relación entre pobreza y violencia;

Organización de vacaciones para jóvenes, con la colaboración del Departamento de Deportes de la Juventud, a fin de desarrollar la capacidad de liderazgo;

Publicación y difusión de información sobre temas legales; discusión sobre la Convención Interamericana para prevenir, sancionar y erradicar la violencia contra la mujer (adoptada en Belém do Pará), la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, y la Convención sobre los Derechos del Niño;

eradicate such violence, including the Domestic Violence and Matrimonial Proceedings Act. It has also assisted in organising marches and rallies to address the issue and presently developing a book on laws affecting women;

Gender Awareness: several workshops have been conducted to sensitize planners/policy makers on the importance of gender-awareness/issues in development planning. Focal points are also being exposed to gender training;

Collaboration with national, regional and international institutions and women's non-governmental organizations is being heightened.

Last biennium

Follow-up activities to the Fourth World Conference on Women;

Training in non-traditional areas for rural, unemployed young women to address the issues of poverty and sustainability; and of power sharing and decision making/leadership development;

Information seminars/workshops on violence and its relationship to poverty as well as television and radio presentations to look at the relationship between poverty and violence;

Youth vacation programmes in collaboration with the Youth Sports Department on the issue leadership development;

Publication and dissemination of legal information; discussion on the Inter-American Convention on the Prevention, Punishment and Eradication of Violence against Women (adopted in Belém do Pará), the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, as well as the Convention on the Rights of the Child;

Mejoramiento y reestructuración del Departamento de Asuntos de la Mujer y del Comité de Beijing;

Upgrading and restructuring of Women's Affairs Department and Beijing Committee;

Inicio del proceso de integración mediante la capacitación de los miembros del Comité, incluidos los medios de comunicación.

Initiation of mainstreaming through training for the members of the Committee, the media inclusive.

PERSONAL/ STAFF:

Compuesto por cuatro miembros: coordinadora, coordinadora auxiliar, oficial de proyectos locales y una secretaria que cumple las labores de mecanografía y archivo; se cuenta además con dos asistentes de la oficina del ministerio principal que prestan servicios al Departamento dos veces al día.

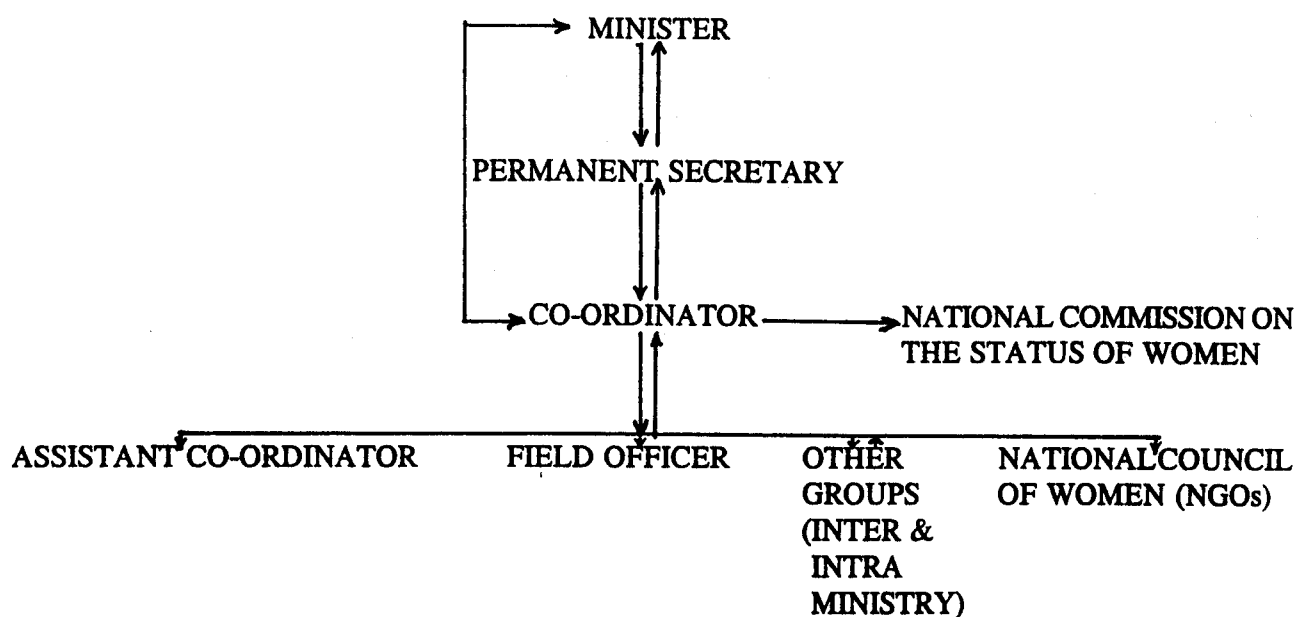
Four members of staff: Co-ordinator, Assistant Co-ordinator, Project Field Officer and a Typist/Records Clerk; two office attendants from the main ministry also serve the Department twice per day.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

El Departamento debe presentar todos los proyectos que requieren financiamiento al Programa de Inversiones del Sector Público, que los clasifica por orden de prioridad, excepto cuando el contacto se establece sobre una base recíproca con los organismos de financiamiento.

The Department is instructed to submit all projects for funding to the Public Sector Investment Programme in the Ministry of Planning, where programmes for funding are prioritised, except where the contact is made on a one to one basis with funding agencies.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL STRUCTURE



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

*ENLACE CON CEPAL-NACIONES UNIDAS/
LIAISON WITH ECLAC-UNITED NATIONS:*

Hugh Phillips
Permanent Secretary Foreign Affairs via
Ambassador Herbert Young (New York)

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER /
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

*NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF
ORGANIZATION:*

**National Commission on the Status of
Women**

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministry of Education, Women's Affairs and
Culture

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Dar asesoría en temas relativos a la mujer y el desarrollo, así como para asegurar la participación de la mujer en el nivel decisorio.

To provide advice on issues relating to women and development, and to ensure that women are represented at the decision-making level.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Education and Nutrition Units

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Health

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Government of St. Vincent and the Grenadines

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

Keziah Nash

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Educación y presentaciones.

Education/Presentation.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Nutrition Unit

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Agriculture

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Government of St. Vincent and the Grenadines

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Nombre/ Name:

Andrea Robin

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Educación y presentaciones.

Education/Presentation.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**Prime Minister's Office

Cabinet Secretary
Senior Assistant Secretary
Assistant Secretary

Ministry of Education, Women's Affairs and Culture

Deputy Chief Education Officer
UNESCO Secretary General (link with UNESCO)
UNICEF Coordinator
Curriculum Developer
Test Developer
Social Studies Coordinator
Family Life Education Organiser
Mathematics
Coordinator:
 Adult Education Unit
 Education Media Unit
 Schools Feeding Programme
 Pre-School Education
 Caribbean Examinations Council (CXC)/GCE
 Women's Affairs Department

Ministry of Health and the Environment

Assistant Secretary - (2)
Chief Health Educator
Health Planner (Ag.)
Nutritionist
Principal Nursing Officer
Hospital Administrator
Deputy Administrator
Family Planning Co-ordinator

Ministry of Justice

Justice, High Court
Legal Drafter
Asst. Legal Drafter
Senior Crown Council - 1
Senior Crown Council - 2
Magistrate
Crown Council
Registrar, Family Court
Registrar, High Court
Deputy Registrar, High Court (2)
Assistant Secretary
Department Registrar - Non Profesionnals
Manager, NBC Radio

Counsellor, Family Court
Bayliff, Magistrate's Court

Ministry of Foreign Affairs and Tourism

Permanent Secretary (Ag)
Minister, Consular, Washington D.C.
Marketing Representative:
 Toronto
 Dallas
Administrative Manager, Tourism
Administrative Cadet

Ministry of Labour and Agriculture

Assistant Secretary - 1
Senior Labour Inspector -1
Surveyor

Ministry of Finance and Planning

Director of Audit
Budget Director
Budget Officer
Assistant Secretary
Inland Revenue - Comptroller
Deputy Comptroller
Economist
Assistant Comptroller, Customs and Excise -1
Director ARP
Population Policy Coordinator
Senior Statistical Officer
Systems Analysts Programmer

Ministry of Communications and Works

Permanent Secretary
Assistant Secretary
Project Manager
Civil Engineer
Post Master General

Services Commissions

Chief Personnel Officer
Assistant Secretary (2)
Secretary, Public Services Commissions
Assistant Director, Training

SANTA LUCÍA / SAINT LUCIA

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</i>	Divison of Women's Affairs
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Governmental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Ministry of Health, Human Services, Family Affairs and Women
<i>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</i>	Chaussee Road Castries St. Lucia, West Indies Tel: (758) 453-0557, 452-6380 Fax: (758) 453-0938
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/ Name:</i>	Director of Women's Affairs Marcia Lesmond
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:</i>	1986
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</i>	1997
<i>OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:</i>	
<u>Objetivos</u>	<u>Objectives</u>
Establecer y supervisar las estructuras y mecanismos destinados a abordar los desequilibrios de género en todos los foros y sectores;	Establish and monitor structures and mechanism designed to address gender imbalances in all sector and fora;
Coordinar programas a nivel nacional, regional y comunitario, cuyo objeto sea incidir en las políticas destinadas a lograr la igualdad de género y mejorar las relaciones entre los géneros;	Coordinate programmes at the national, regional and community levels aimed at influencing policy towards the achievement of gender equity and improving gender relations;

Proporcionar servicios de asesoramiento técnico al Gobierno y al las organizaciones del sector privado y colaborar con estas organizaciones en le ejecución de programas que aborden las desigualdades de género y las necesidades de la mujer;

Provide technical advisory services to government, and the private sector agencies as well as collaborate with these agencies in the implementation of programmes which address gender inequalities and women's needs;

Reunir y difundir datos e información sobre temas de la mujer y sobre sus necesidades y problemas; intensificar las actividades de sensibilización de los planificadores, los encargados de la formulación de políticas y del público en general sobre la importancia de la contribución de la mujer en el desarrollo nacional e informar sobre los cambios de políticas, planes, programas y proyectos dirigidos a lograr la equidad de género;

Collect and disseminate data and information on gender issues and women's needs and concerns, to increase the awareness of planners and policy makers and the general public on the significant contributions of women to national development; as well as to inform changes in policy, plans, programmes and projects aimed at creating gender equity;

Proporcionar asistencia técnica a las organizaciones no gubernamentales a fin de fortalecer su capacidad para atender los problemas de género, en respuesta a las necesidades y problemas de la mujer en sus comunidades.

Provide technical assistance to NGO's to strengthen their capacity to address gender issues that would respond to the needs and concerns of women in their communities.

Funciones

Functions

Asesorar al Ministro de Salud, Servicios Humanos, Asuntos de la Familia y de la Mujer en todas las cuestiones vinculadas a la mujer, el género y el desarrollo;

Advise the Minister of Health, Human Services, Family Affairs and Women on all matters relating to Women, Gender and Development;

Investigar y reunir datos y difundir información;

Research and data collection; dissemination of information;

Fortalecer la capacidad de las organizaciones no gubernamentales y las organizaciones de mujeres mediante a través de la orientación, la educación pública, la promoción y la extensión.

Non-formal education and training; Capacity building of NGO's/women's organizations; counselling; public education/ advocacy/ outreach.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Elaborar un plan de acción para abordar temas relacionados con el género y el desarrollo.

To prepare a Plan of Action to address Gender and Development related issues.

PERSONAL/ STAFF:

Una directora, dos funcionarios de asuntos de la mujer, una funcionaria de investigación, una

One Director, two Women's Affairs Officers, a Research Officer, a Secretary and an Office

secretaria y un asistente de oficina y chófer. La oficina principal proporciona apoyo administrativo adicional.

Asst./Driver. Additional administrative support is provided at the Head Office.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

Aproximadamente el 15% de los gastos ordinarios asignados al Ministerio.
Período 1998-1999: 138 277 dólares de gastos ordinarios.

Approx. 15% of recurrent expenditures of Ministry's allocation.
1998/1999: US\$ 138,277 of recurrent expenditures.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

<i>NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:</i>	Advisory Committee on Gender and Development
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Division of Women's Affairs
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:</i>	1986
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</i>	1997

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Inter-Ministerial Committee on Women (IMC)

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1991

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Establecer puntos focales para el adelanto de la mujer en cada ministerio técnico. Actualmente el IMC está integrado por representantes de los Ministerios de Educación, Cultura y Trabajo; Salud y Radiodifusión; Comercio e Industria; Planificación, Personal, Capacitación y Cuestiones de Plantilla; Relaciones Exteriores; Agricultura; Turismo y Servicios Públicos, Desarrollo Comunitario, Comunicaciones y Obras. Recientemente se ha invitado a representantes del Ministerio de Hacienda para que integren el Comité.

To institute focal points for the advancement of women in each of technical ministries. Currently the IMC comprises representation from the Ministries of Education, Culture and Labour; Health and Broadcasting; Trade and Industry; Planning, Personnel, Training and Establishment; Foreign Affairs; Agriculture; Tourism and Public Utilities, Community Development and Communications and Works. The Ministry of Finance has recently been invited to provide representation on the IMC.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Influir en la formulación de políticas y en la toma de decisiones.

To influence policy and decision-making.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Ms. Sarah L. Flood, Minister of Health, Human Services, Family Affairs and Women

SAINT KITTS Y NEVIS / SAINT KITTS AND NEVIS

AUTORIDAD AUTHORITY:	<i>NACIONAL/ NATIONAL</i>	Director of Women's Affairs
CARÁCTER/ STATUS:		Governmental
ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:		Ministry of Health and Women's Affairs
DIRECCIÓN/ ADDRESS:		St. Kitts P.O. Box 333 Basseterre Tel: (1-869) 465-5202
TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/ Name:		Director of Women's Affairs Rosalyn Hazelle
AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:		1984
AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:		1995
OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:		To empower women economically, politically and socially so that they can achieve true equity with their male counterparts, and be actively involved in policy formulation and decision- making at all levels.
Dar poder económico, político y social a las mujeres de manera que puedan lograr una verdadera equidad con su contraparte masculino y participar activamente en la formulación de políticas y en la toma de decisiones en todos los niveles.		

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Promoción de la Declaración Nacional de Políticas sobre la Mujer;

Promotion of the National Policy Statement on Women;

Para ejecutar sus proyectos, trabaja en colaboración con el Ministerio de Salud, los Departamentos de Juventud y Asuntos Comunitarios, Agricultura y Trabajo, y el proyecto sobre desarrollo de aptitudes en los jóvenes;

Works in collaboration with the Ministry of Health, the Departments of Youth and Community Affairs, Agriculture, Labour, and the Youth Skills Project for the implementation of its projects;

Cursos de desarrollo de aptitudes en áreas tradicionales y no tradicionales; cursos de capacitación empresarial y de liderazgo;

Skills training courses in traditional as well as non-traditional areas; leadership and entrepreneurial training courses;

Creación de un Centro de Capacitación para las Mujeres;

Establishment of a Women's Training Centre;

Organización de un programa radial semanal titulado "Somos familia", cuyo objetivo es informar a los ciudadanos sobre los asuntos relacionados con la vida familiar, la salud, la educación, la legislación y una gran variedad de temas;

Organization of a weekly radio programme entitled "We are Family", which informed citizens on issues relating to family life, health, education, legislation and a wide range of areas;

Reconocimiento de la notable contribución de las mujeres a la comunidad.

Recognition of outstanding contributions made by women in the community.

PERSONAL/ STAFF:

Secretaria permanente, secretaria auxiliar, funcionaria ejecutiva, dos secretarias y asistentes.

Permanent Secretary, Assistant Secretary, Executive Officer and two secretaries along with support staff.

PRESUPUESTO / BUDGET:

El Gobierno asigna anualmente 9 260 dólares. El Ministerio recibe también recursos financieros del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de los Estados Americanos (OEA) y otros organismos internacionales.

Government allocates US\$ 9,260 annually. The Ministry also receives funding from United Nations Children's Fund (UNICEF), United Nations Development Programme (UNDP), Organization of American States (OAS), and other international agencies.

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER /
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Nacional Council on Women

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Health and Women's Affairs

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Órgano asesor del gobierno. Puede estar compuesto por mujeres de diferentes sectores de la sociedad civil.

Advisory body to the government's national machinery. It may comprise the women from the various sectors of civil society.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Proporcionar información al gobierno sobre asuntos importantes relativos a la mujer;

To provide information to the government's national machinery on the critical issues affecting women;

Dar asesoría al gobierno sobre el enfoque y la metodología apropiados para atender las necesidades insatisfechas de las mujeres de los diversos sectores de la sociedad civil;

To advise the government on approaches and appropriate methodology to satisfy unmet needs among women from the various sectors of civil society;

Promover en la esfera privada la igualdad de género, es decir, cambios de actitud y de comportamiento, responsabilidad familiar compartida, tratamiento adecuado de a las diferencias entre los sexos en los medios de comunicación, etc.

To advocate in the private sphere the mainstreaming of gender equality, that is, attitudinal change, behaviour change, shared family responsibility, gender sensitive media, etc.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Inter-Ministerial Committee on Gender and Development

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Health and Women's Affairs

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1997

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado por el Ministerio. El Comité Interministerial debe estar integrado por secretarios permanentes y funcionarios de alto nivel en la esfera de la asistencia técnica. El Ministerio de Asuntos de la Mujer preside el Comité.

Set up by the Ministry. The Inter-Ministerial Committee is to be comprised of personnel at the level of permanent secretaries and chief technical officers. The Ministry of Women's Affairs chairs the Committee.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Facilitar la planificación, el examen y el control descentralizados de la integración de políticas de género y desarrollo a través del gobierno;

To facilitate decentralized planning and implementation and monitoring of the mainstreaming of gender and development policies throughout government;

Velar por que, antes de la toma de decisiones de políticas, se lleve a cabo un análisis de sus repercusiones para las mujeres y los hombres;

To seek to ensure that before policy decisions are taken, an analysis of their impact on women and men, respectively, is carried out;

Promover la coordinación dentro del gobierno central, para asegurar la aplicación de una perspectiva de género en todos los procesos de formulación de políticas;

To promote coordination within the central government in order to ensure a gender perspective in all policy making processes;

Identificar las necesidades de capacitación del personal en los respectivos ministerios, y diseñar y analizar datos desde una perspectiva de género.

To identify staff training needs, in their respective ministries and designing and analyzing of data from a gender perspective.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Women's Desk

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Women's Affairs

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Administration Building
Charlestown, Nevis
St. Kitts and Nevis
Tel: (809) 469-1985

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1987

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Facilitar la ejecución de programas que ayuden a las mujeres.

To facilitate programmes which would assist women.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

El programa es semejante al de Saint Kitts, pero a menor escala. Los programas tienen por objeto ampliar la capacidad de las mujeres jóvenes y adultas para realizar actividades domésticas e impartirles educación sobre vida familiar;

The programme is similar to that of Saint Kitts, but on a smaller scale. Programmes are aimed at improving homemaking skills and at family life education for young and adult women;

Organización de programas de educación pública en la radio, centrándose en asuntos como las mujeres y el derecho, y el cuidado y maltrato infantil.

Organization of public education programmes on radio, focussing on issues such as Women and the law, child abuse and maintenance.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

4 444 dólares (1994).

US\$ 4,444 (1994).

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Agricultural Project for Rural Women

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministry of Women's Affairs

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

P.O. Box 333
Basseterre

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Integrar a la mujer en el programa de diversificación agrícola global ejecutado por el gobierno de Saint Kitts y Nevis.

To involve women into the overall agricultural diversification programme being pursued by the Government of Saint Kitts and Nevis.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Se proporcionaron dos terrenos para huertos para que sean explotados por mujeres solteras jefas de hogar, de manera que puedan cultivar sus propios alimentos, alimentar bien a su familia y percibir ingresos por el excedente de la producción.

Two garden plots were provided to be worked by single women heads of households, so that they could grow their own food and provide nutritious meals for the family and generate income with the surplus produce.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Dorothea Hector, Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Hillary Wattley, Permanent Secretary, Tourism, Culture and Environment

Morlene Buchanan, Whittaker, Permanent Secretary, Establishments

Caroline Richards, Permanent Secretary, Legal Affairs

Joan Joyner, Director of Public Prosecutions

Yvonne Merchant-Charles, Accountant General

Novelette Morton-Hanley, Chief Information Officer

Rosalyn Hazelle, Director, Women's Affairs

Jacinth Henry-Martin, Director, Culture

Angela Inniss, Registrar and Magistrate

Sephlin Lawrence, Director, Social Security

Josephine Mallelieu, Magistrate

SURINAME*

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</i>	Focal point on Women's Affairs
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Governmental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Ministry of Home Affairs
<i>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</i>	Paramaribo, Suriname Tel: (597) 410500 Fax: (597) 427-1140
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:</i>	Special Staffmember on Women's Affairs
<i>Nombre/ Name:</i>	Nadia Lysette Becker

* Información disponible hasta la fecha./ Information available to date.

TRINIDAD Y TABAGO / TRINIDAD AND TOBAGO

<i>AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL AUTHORITY:</i>	Division of Gender Affairs
<i>CARÁCTER/ STATUS:</i>	Governmental
<i>ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:</i>	Ministry of Culture and Gender Affairs
<i>DIRECCIÓN/ ADDRESS:</i>	Cor. Jerningham Avenue & Queen's Park East Port-of-Spain, Trinidad and Tobago Tel: (1-868) 623-7032, 625-3012 Fax: (1-868) 625-3278 Correo electrónico/ e-mail: gender@opus.co.tt
<i>TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION: Nombre/ Name:</i>	Director Aileen Clarke
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:</i>	1980
<i>AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF THE PRESENT ORGANIZATION:</i>	1993
<i>MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:</i>	
Mandato del Gabinete.	Cabinet Appointed.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Desarrollo de un plan de acción de corto plazo en colaboración con las organizaciones no gubernamentales de mujeres. El plan se centra en la equidad de género, sensibilización a través de los medios de comunicación, empleo y trabajo, acoso sexual y violencia, educación, investigación, capacitación y generación de ingresos. Las recomendaciones sobre empleo de las mujeres se incorporaron rápidamente en una Consulta Nacional sobre el Empleo;

Proyecto de cooperación técnica con el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) que comprenderá:

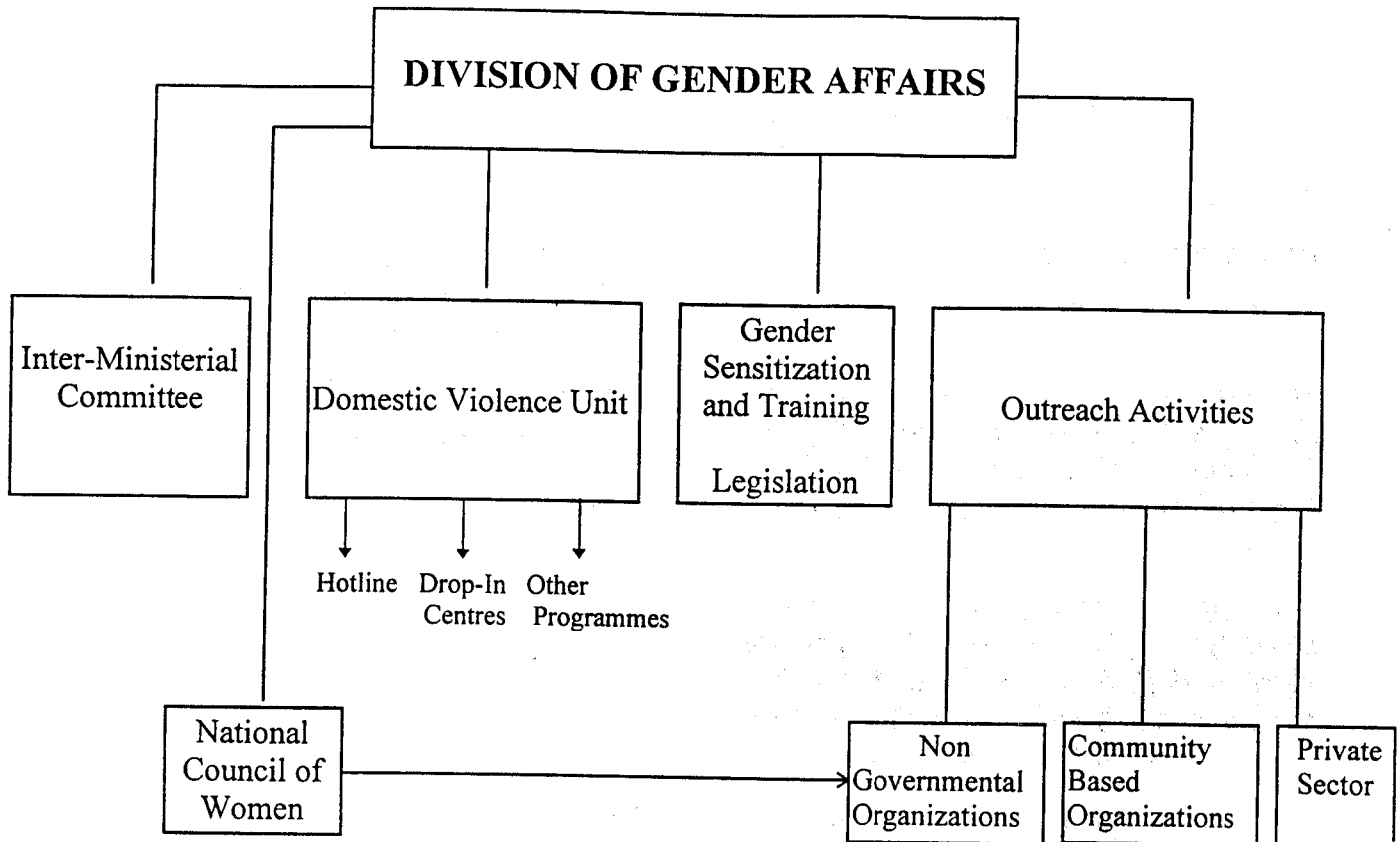
- a) Mejoramiento de la planificación, coordinación y gestión de programas;
- b) Creación de un sistema de información sobre la mujer en el desarrollo;
- c) Capacitación y concientización sobre el análisis de las diferencias de género.

Development of a Short Term Plan of Action in collaboration with women's non-governmental organizations (NGOs). The plan focused on issues of gender equity, sensitization through the media, employment and labour; harassment and violence, education, research, training and income generation. Recommendations regarding employment for women were soon after fed into a National Consultation on Employment;

Technical co-operation project with the Inter-American Development Bank (IDB) which will include:

- (a) Improvement of programme planning, co-ordination and management;
- (b) Establishment of a WID information system;
- (c) Training and sensitization in gender analysis.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL STRUCTURE



**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

*NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/
NAME OF ORGANIZATION:*

**Inter-Ministerial Committee for the
Advancement of Women**

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Division of Gender Affairs, Ministry of Culture
and Gender Affairs

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

No. 8 Queen's Park East,
Port of Spain, Trinidad and Tobago

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Director of Gender Affairs

Nombre/ Name:

Aileen Clarke

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1980

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1993

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Desempeñar funciones de organismo consultivo y participativo del Ministerio de Cultura y Asuntos de Género sobre temas vinculados a la potenciación y desarrollo de la mujer, la eliminación de la violencia en el hogar y la integración de los hombre y los niños a los temas vinculados con la sensibilización en materia de género y de mejoramiento de las relaciones.

To serve as an advisory and participative body in the Ministry of Culture and Gender Affairs on matters pertaining to the empowerment and development of women, the elimination of family violence and the integration of men and boys into issues of gender sensitization and positive relationships.

Incorporación de los temas relacionados con el género a todas la políticas, planes, programas y proyectos del Gobierno.

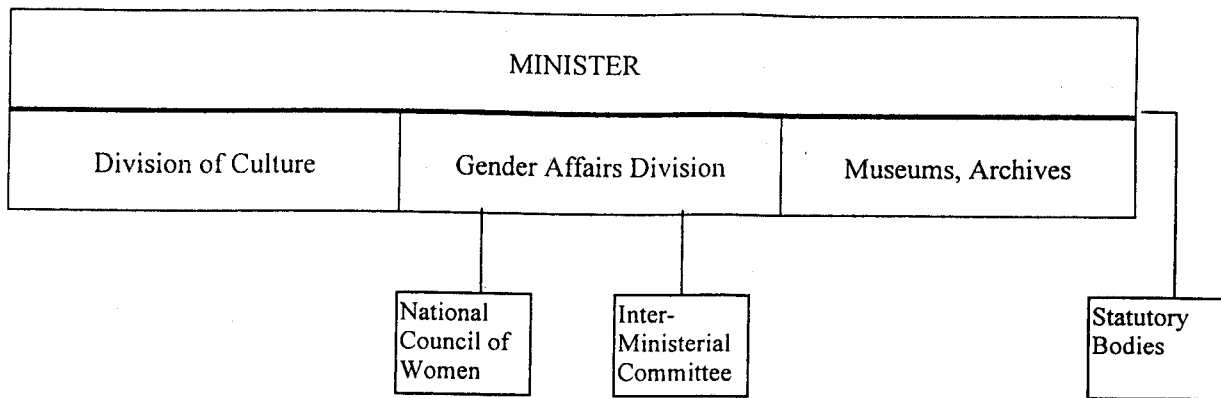
Gender mainstreaming in all government policies plans, programmes and projects.

PRESUPUESTO/ BUDGET:

Gastos ordinarios de la Gender Affairs Division y subsidios de los organismos financieros internacionales.

Gender Affairs Division recurrent expenditure and grants from international funding agencies.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL STRUCTURE



*NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/
NAME OF ORGANIZATION:*

**Ministry of Social and Community
Development**

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Cabinet

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

#8 Abattoir Road, Sea Lots, Port-of-Spain

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Minister of Social and Community Development

Manohar Ramsaran

*AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF
ESTABLISHMENT:*

1991

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Implementación de un sistema de servicios sociales que tenga por objeto abordar en forma eficaz las necesidades de bienestar y desarrollo de las personas que requieran asistencia;

Implementation of a social services system aimed at effectively addressing the welfare and developmental needs of those requiring assistance;

Potenciación de la población a la que se dirige la acción del Ministerio a través de la ejecución de programas y proyectos de mitigación de los problemas sociales;

Empowerment of the Ministry's target population through implementation of programmes and projects for the alleviation of social problems;

Erradicación de la pobreza mediante la facilitación de un enfoque coordinado e integrado que fomente la participación.

Eradication of poverty through facilitation of a co-ordinated and integrated approach utilizing the participatory method.

PERSONAL/STAFF:

715 personas.

715 persons.

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Dr. Daphne Phillips, Minister of Culture and Gender Affairs

Kamla Persad-Bissessar, Minister of Legal Affairs

Sandra Marchack, Chief Personnel Officer

Jeanne Roseman, Director of Personnel Administration

Andrea Leung Woo Gabriel, Secretary to Cabinet

Jocelyn Thompson, Auditor General

Yvonne Bobb-Cumberbatch, Chief Parliamentary Counsel

Annette des Iles, Permanent Secretary to the Prime Minister and Head of the Public Service

Lynette Henry, Permanent Secretary, Ministry of Culture and Gender Affairs

Yolande Gooding, Permanent Secretary, Ministry of Consumer Affairs

Gwendolyn Clarke, Acting Permanent Secretary, Ministry of Social and Community Development

Cheryl Blackman, Permanent Secretary, Ministry of the Minister of Tobago Affairs

Phyllis Augustus, Permanent Secretary, Ministry of Sport and Youth Affairs

Cislyn Baptiste, Permanent Secretary, Ministry of Health

Rita Adams, Permanent Secretary, Ministry of Housing

Victoria Mendez-Charles, Acting Permanent Secretary, Ministry of Planning and Development

Edwina Leacock Carvallo, Permanent Secretary, Ministry of Agriculture

Shastri Ali, Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs

Merle Anderson, Permanent Secretary, Central Administrative Services of Tobago

URUGUAY

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Instituto Nacional de la Familia y de la Mujer

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Ministerio de Educación y Cultura

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Reconquista 535, piso 7°
Montevideo, Uruguay
Tel: (598-2) 951194/951501
Fax: (598-2) 916-4416

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:*

Directora

Alba Estela Osoreo Pereda de Lanza

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1975

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1987

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Creado por Decreto Presidencial del 5 de mayo de 1987, como Instituto de la Mujer, siendo modificadas y ampliadas sus competencias por las leyes 16.116 del 23 de octubre de 1991 y 16.320 del 1° de noviembre de 1992, constituyéndose en órgano rector a nivel nacional en materia de políticas nacionales dirigidas a la mujer y a la familia.

Established by Presidential Decree on 5 May 1987 as the Institute for Women, its powers being amended and expanded by laws 16,116 of 23 October 1991 and 16,320 of 1 November 1992 so that it has become the governing body nationally as regards national policies aimed at women and families.

*OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES
AND FUNCTIONS:*

Promover, planificar, diseñar, formular, ejecutar y evaluar las políticas nacionales relativas a la mujer y la familia;

To initiate, plan, design, formulate, implement and evaluate national policies relating to women and families;

Coordinar y coejecutar dichas políticas con los organismos estatales, mediante la articulación de acciones y la capacitación de los recursos humanos necesarios para la consecución de sus cometidos;

Asesorar a los organismos estatales respecto de los temas de la mujer y la familia, tanto a nivel nacional como departamental;

Coordinar y supervisar las actividades de sus dependencias;

Realizar convenios con los organismos internacionales de cooperación técnica y financiera.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Su Plan de Acción ha sido estructurado en torno de seis ejes temáticos: legislación, educación, trabajo, salud, derechos humanos y medio ambiente, cruzados por programas transversales que atienden sectores de mujeres en situación de especial riesgo o marginación social, como pobreza crítica, madres adolescentes, mujeres jefas de hogar y ancianas;

Coordinación de la Comisión de propuestas y seguimiento de los compromisos contraídos en Beijing, constituida por el Ministerio de Salud Pública, el Ministerio de Economía y Finanzas y el Ministerio del Interior;

Biblioteca especializada en el tema de la mujer;

Centro de Documentación;

Centros de Información sobre Derechos de la Mujer y de la Familia; hasta la fecha existen 12 Centros en convenio con el Instituto Nacional de la Familia y de la Mujer;

Centros de Información en la ciudad de Montevideo;

Centro de prevención y asistencia respecto de violencia doméstica;

Cursos de capacitación.

To coordinate and execute these policies jointly with state bodies by dovetailing activities and training the human resources necessary for its duties to be discharged;

To advise State bodies on the subjects of women and the family, at both the national and departmental levels;

To coordinate and supervise the activities of its sub-sections;

To enter into agreements with international technical and financial aid organizations.

Its Plan of Action has been structured around six thematic axes: legislation, education, labour, health, human rights and the environment, spanned by cross-disciplinary programmes aimed at groups of women in situations of special risk or social marginalization such as extreme poverty, teenage mothers, women heads of households and elderly women;

Coordination of the committee set up to make proposals and to follow-up on the commitments made at the Fourth World Conference on Women held in Beijing. That Committee comprises the Ministry of Public Health, the Ministry of Economic Affairs and Finance and the Ministry of the Interior;

Library specializing in women's issues;

Documentation Centre;

Centres for Information on the Rights of Women and Families; to date, there are 12 centres by agreement with the National Institute for the Family and Women;

Information Centres in the city of Montevideo;

Prevention and assistance centre for dealing with domestic violence;

Training courses.

PERSONAL/ STAFF:

27 funcionarios.

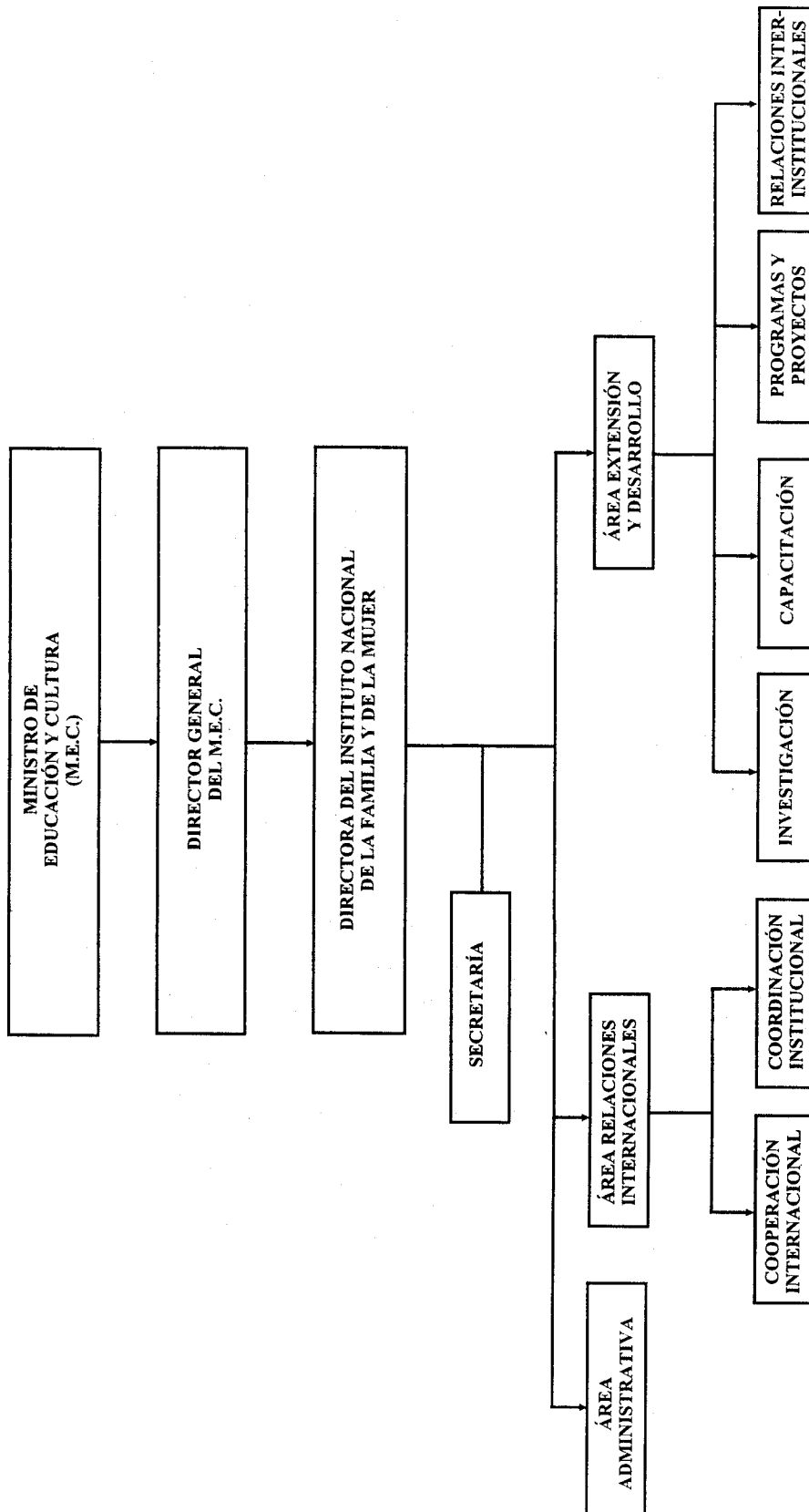
27 staff members.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Convenios de cooperación internacional; asignación directa por partida presupuestal y partidas de gastos ministeriales.

International aid agreements; direct allocation by budget item and ministerial spending items.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES / MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

*ENLACE CON CEPAL-NACIONES UNIDAS/
LIAISON WITH ECLAC-UNITED NATIONS:*

Enrique Ribeiro
Ministro Consejero
Oficial de Enlace con CEPAL
Embajada de Uruguay
Av. Pedro de Valdivia 711
Santiago

**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER/
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisariías de Defensa de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio del Interior

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

San José 1126
Montevideo, Uruguay

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Jefe de la Comisaría de Defensa de la Mujer y la Familia

Nombre/ Name:

María Cristina Domínguez de Pérez, Psicóloga Humanista

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1988

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Resolución de la Jefatura de Policía de Montevideo del 25 de noviembre de 1988.

Resolution of the Montevideo Police Headquarters of 25 November 1988.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Investigar y esclarecer los hechos de violencia familiar que se denuncian, detener a los responsables y someterlos a la Justicia correspondiente.

To investigate and ascertain the facts about incidents of domestic violence that are reported, detain the perpetrators and bring them before the appropriate Court.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Programa de Prevención de la Violencia Doméstica;
Programa de Asesoramiento y Asistencia a Víctimas de Violencia.

Programme for the prevention of domestic violence;
Programme for advice and assistance to victims of violence.

Prevención primaria: Folletos, talleres, seminarios;

Primary prevention: Leaflets, workshops, seminars;

Relaciones Públicas: Sensibilización comunitaria, difusión del programa;

Información: Estadísticas, investigación;

Represión: Procedimientos policiales a instancia de parte o de oficio:

Intervención, en su carácter de auxiliar de la Justicia, ante la toma de conocimiento de un hecho aparentemente delictivo;

Recepción de denuncia, indagatoria de testigos, detención de personas inculpadas;

Obtención de elementos probatorios, incautación de armas propias o impropias utilizadas para amenazar o cometer el delito, y poner en conocimiento de los hechos investigados a la Justicia competente (Penal, de Menores o de Faltas);

Asesoramiento, derivación.

PERSONAL/ STAFF:

72 personas, 70 mujeres y 2 hombres.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

a) Provenientes del Estado;

b) De apoyo a la labor policial a través de una comisión de colaboración integrada por ciudadanas de la comunidad que trabajan en forma honoraria; atendiendo las necesidades logísticas de la institución canalizadas a través de la Jefa de la Dependencia, la realización de eventos culturales y de acercamiento a la población en riesgo; apoyando la confección de material informativo con vistas a la prevención primaria.

Public Relations: Raising awareness in the community, publicizing the programme;

Information: Statistics, research;

Punitive action: Police proceedings at private or official request;

Action in its role as an adjunct to the system of justice when it becomes aware of any apparently criminal incident;

Receiving complaints, interviewing witnesses, detaining those implicated;

Obtaining pieces of evidence, confiscating arms used to threaten or to commit the crime on whatever basis they are held, and putting the facts that have been uncovered before the competent Court (criminal, juvenile or for misdemeanours);

Advisory services, referral.

72 people, 70 women and 2 men.

(a) From the State;

(b) Funds to support police work through a commission of collaboration made up of women from the community who work on an honorary basis; dealing with the logistical needs of the institution which are channelled through the Head of the Agency, staging cultural events and others that bring them into contact with those at risk; support for the production of informational material with a view to primary prevention.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Área de Salud de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Salud Pública

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Prevención de Violencia Doméstica;

Prevention of domestic violence;

Programa Salud sexual y reproductiva;

Sexual and reproductive health programme;

Comité de la Mujer y la Familia;

Committee on Women and the Family;

Programa de Salud Mental de la Mujer.

Women's Mental Health Programme.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Honoraria de la Mujer Rural

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Tripartita de Igualdad de Oportunidades y Trato

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Ministerio de Trabajo y Seguridad Social

VENEZUELA

*AUTORIDAD NACIONAL/ NATIONAL
AUTHORITY:*

Consejo Nacional de la Mujer (CONAMU)

CARÁCTER/ STATUS:

Gubernamental

*ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE
DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO
WHICH IT REPORTS:*

Presidencia de la República

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ministerio de la Secretaría de la Presidencia de
la República
Esq. Jesuitas, Edificio Bandagro, 2º piso
Caracas, Venezuela
Tel: (582) 860-8214
Fax: (582) 860-8215

*TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA
PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or-
POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:*

Presidenta

Nombre/ Name:

María Bello de Guzmán

*AÑO DE CREACIÓN DE LA PRIMERA
ENTIDAD DEDICADA AL TEMA/ YEAR OF
ESTABLISHMENT OF FIRST ORGANIZATION
WITH RESPONSIBILITY FOR THIS AREA:*

1989

*AÑO DE CREACIÓN DE LA ENTIDAD
ACTUAL/ YEAR OF ESTABLISHMENT OF
THE PRESENT ORGANIZATION:*

1992

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Comisión Presidencial de carácter permanente,
creada por Decreto Presidencial N° 2722 del 22
de diciembre de 1992.

Established by Presidential Decree No. 2722.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Promover la igualdad entre venezolanas y venezolanos a través de las políticas públicas y los planes sectoriales;

Promover el conocimiento y las expresiones y manifestaciones culturales que se orienten al logro de la igualdad entre hombres y mujeres;

Promover la mejor prestación de servicios públicos para las mujeres;

Vigilar el cumplimiento de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer;

Fomentar los valores y relaciones basados en el respeto entre todos los miembros de la sociedad;

Recomendar a los organismos públicos la asignación de recursos para la ejecución de políticas y planes que favorezcan la igualdad.

To promote equality between Venezuelan men and women through public policies and sectoral plans;

To promote awareness and cultural expressions and manifestations that are geared to achieving equality between men and women;

To promote the improvement of government services for women;

To monitor the implementation of the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women;

To foster values and relations based on mutual respect throughout the society;

To make recommendations to government bodies for the allocation of funds for the implementation of policies and plans that promote equality.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Inserción de las políticas destinadas a mejorar la situación de las mujeres en los fundamentos del IX Plan Nacional y en las normas del Plan Nacional de la Mujer;

Implementación de políticas y ejecución de actividades de cooperación e integración, tanto a nivel nacional como regional y subregional;

En colaboración con los Ministerios de Justicia, Educación, Familia, Trabajo y Salud, establecimiento de comités de trabajo encargados de concebir proyectos, planes y programas de acción en las áreas siguientes: salud, sociedad rural, economía y trabajo, legislación, formación y liderazgo, participación y organización comunal, desarrollo social, ambiente y comunicación;

Coordinación y fortalecimiento del trabajo de las organizaciones no gubernamentales de

Inclusion of policies to improve the situation of women among the basic provisions of the IX National Plan and the provisions of the National Plan for Women;

Implementation of policies and execution of cooperation and integration measures at the national, regional and subregional levels;

Establishment, in collaboration with the Ministries of Justice, Education, the Family, Labour and Health, of working committees in charge of devising projects, plans and programmes for action in the following areas: health, rural society, economy and labour, legislation, training and leadership, community involvement and organization, social development, communication and the environment;

Coordination and strengthening of the work of women's non-governmental organizations,

mujeres, incluyendo el establecimiento de siete Redes nacionales en distintos sectores: medio ambiente, violencia sexual y doméstica, apoyo a las mujeres rurales e indígenas, asociaciones de trabajo y comercio, centros de cuidado, universidades, dirigentes del movimiento de mujeres;

including the establishment of seven National Networks in different sectors: environment, sexual and domestic violence, support for indigenous women and for women in the countryside, labour and trade associations, care centres, universities, leaders of the women's movement;

PERSONAL/ STAFF:

Posee una nómina de aproximadamente 60 funcionarios fijos y cuenta con un voluntariado de unas 70 personas especializadas en las diferentes materias y programas que desarrolla el Consejo Nacional de la Mujer.

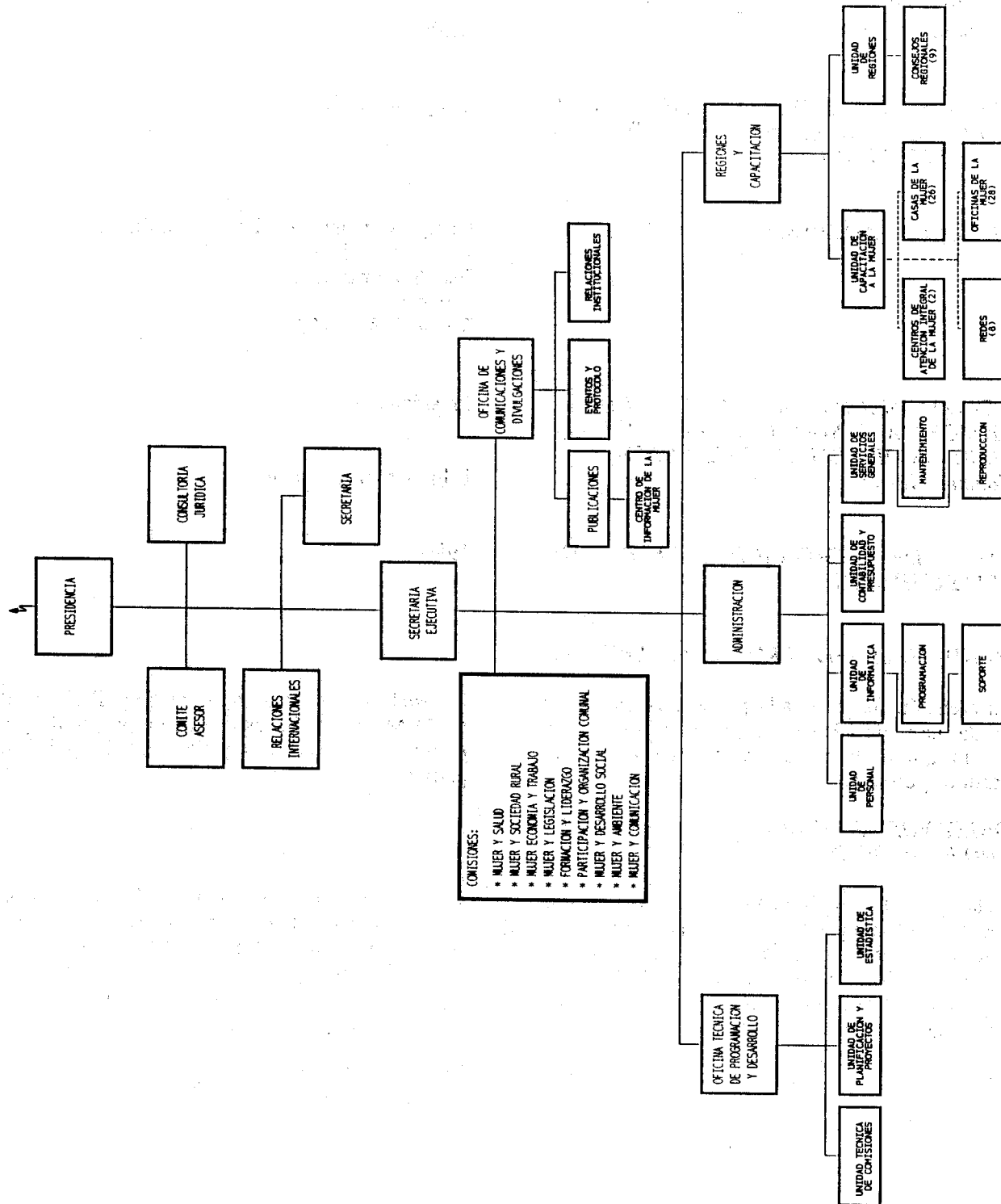
Has a staff of approximately 60 full-time employees and a volunteer force of some 70 people specializing in the different issues and programmes covered by the National Women's Council.

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Tiene un presupuesto aproximado de 500 000 dólares, sin incluir pago de local ni de servicios.

Has a budget of approximately US\$ 500,000, not including payment for premises or services.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



**OTRAS INSTANCIAS GUBERNAMENTALES DEDICADAS AL TEMA DE LA MUJER /
OTHER GOVERNMENT ENTITIES THAT DEAL WITH WOMEN'S ISSUES**

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Comisión Bicameral para los Derechos de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Congreso Nacional

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Centro Mercantil San Francisco, Piso 1,
Oficinas 1 y 5,
Esq. San Francisco
Caracas
Tel: 413739, 416897

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:

Presidente

Nombre/ Name:

Lillia Arvelo Alemán

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

1989

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

Su creación fue aprobada por el Parlamento el 24 de mayo de 1989 en respuesta a la solicitud de un grupo de parlamentarias de todos los partidos políticos.

Its establishment was approved by Parliament on 24 May 1989 in response to a proposal by a group of parliamentarians from all the political parties.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Velar por el cumplimiento de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, ratificada en 1983, para lo cual sería necesario realizar un seguimiento de la legislación vigente con vistas a adecuarla a la nueva realidad;

To monitor compliance with the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women ratified in 1983, for which current legislation would need to be subjected to review with the aim of bringing it into line with the new situation;

Asegurar a la población la información necesaria para el verdadero ejercicio de los derechos de la mujer; y

To provide the population with the information needed if women are really to exercise their rights; and

Promover políticas que aseguren la plena integración de la mujer en la toma de decisiones y los servicios que garanticen su participación.

To promote policies that enable women to become fully integrated into the decision-making process and services that ensure their participation.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

En el área legislativa se definieron las siguientes tareas: abocarse a la reforma del Código Penal, especialmente en lo referente a los delitos sexuales, a la Ley de Registro Civil y a la idea de trabajar en la formulación de una estrategia de igualdad de oportunidades; asegurar un tratamiento adecuado de la mujer procesada y su familia;

En el campo social, lograr la incorporación de la mujer como agente y receptora de políticas sociales dirigidas a los sectores de menores ingresos, para asegurar su cumplimiento;

En el aspecto político, se busca diseñar estrategias propias acordes con las nuevas realidades, como las elecciones de alcaldes y gobernadores, para lograr la incorporación de la mujer a las estructuras de poder;

En el campo sindical, estimular la participación de la mujer en ese ámbito y llevar adelante campañas informativas sobre los derechos de la mujer trabajadora y el reglamento de guarderías en las empresas;

Establecer contactos permanentes con los medios de comunicación a fin de impulsar un proceso de concientización y cambio de actitudes, tanto para enfrentar las situaciones de discriminación presentes en la sociedad, como para generar nuevas formas de convivencia en igualdad de oportunidades;

Para lograr la materialización de estas metas, la Comisión Bicameral para los Derechos de la Mujer estableció un sistema de trabajo por comisiones y subcomisiones en las áreas legislativa, informativa y socioeconómica, principalmente las subcomisiones de violencia hacia la mujer y de atención al menor, así como varias otras especiales dedicadas a problemas específicos: despido de mujeres trabajadoras embarazadas; atención materno-infantil; investigación sobre irregularidades en el programa de distribución de la leche popular; indultos a mujeres presas mayores de 70 años, cuya labor finaliza a cumplir sus objetivos.

The following tasks were identified in the area of legislation: to consider reform of the Criminal Code, especially in relation to sex crimes, review the Civil Registration Law, and look at the idea of drawing up an equal opportunities strategy; ensure that appropriate treatment is given to women on trial and their families;

In the social field, work to give women a role as agents and beneficiaries of social policies aimed at lower-income sectors, to ensure that these are fully implemented;

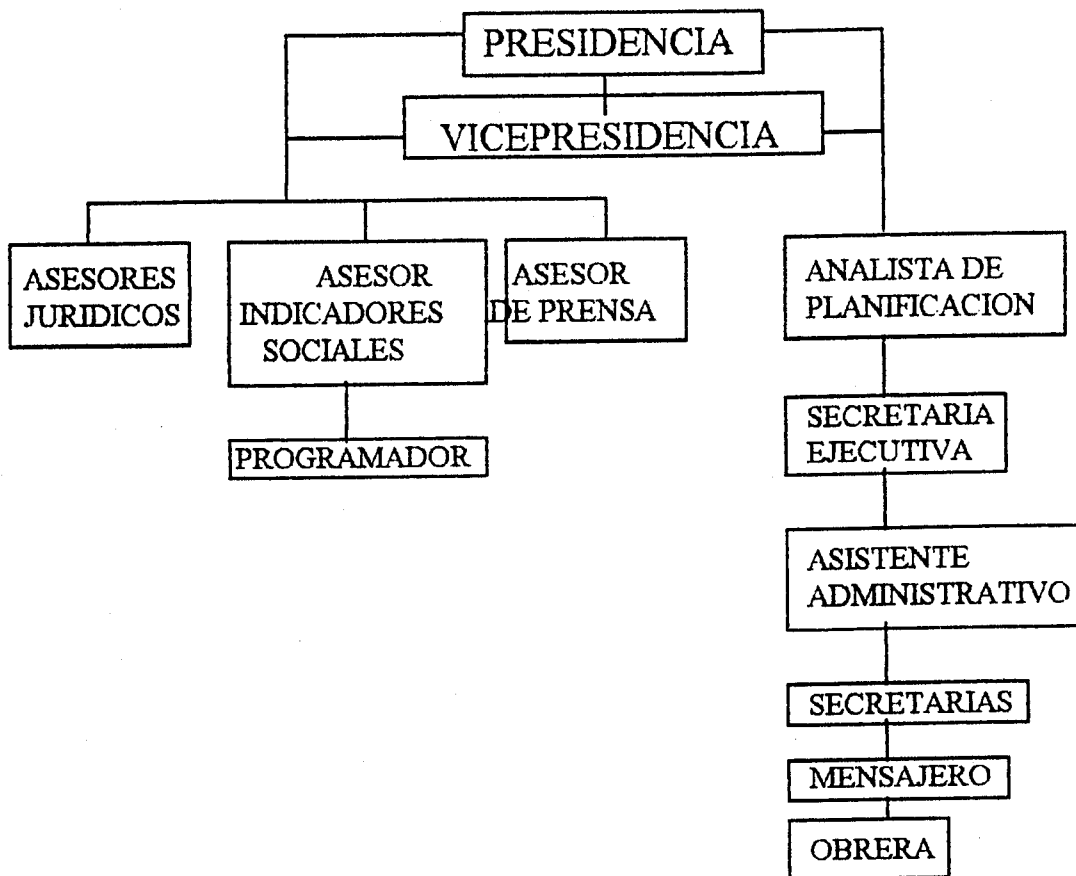
In the political sphere, the aim is to design its own strategies to suit the new situation, such as elections for mayors and governors, so that women are brought into the power structures;

In respect of unions, to encourage participation by women in this area and carry out campaigns to provide information on the rights of working women and the regulations applying to childcare in companies;

To establish ongoing contacts with the communications media and use these to raise awareness and change attitudes, in order both to tackle the situations of discrimination that are found in society and to generate new forms of community life based on equal opportunities;

To turn these goals into reality, the Bicameral Commission for Women's Rights set up a system whereby committees and subcommittees work in the areas of legislation, information and socio-economics, chiefly the subcommittees on violence against women and care for minors, as well as other special committees working on specific problems: dismissal of pregnant women from their jobs; mother and child care; an investigation into irregularities in the programme for distributing milk to the public; and pardons for women prisoners aged over 70, whose work is winding up as the objectives are achieved.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART



NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

Consejos Estatales de la Mujer/Casas de la Mujer/Centros de atención integral de la Mujer

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:

Consejo Nacional de la Mujer

DIRECCIÓN/ ADDRESS:

Ministerio de la Secretaría de la Presidencia de la República
Esq. Jesuítas, Edificio Bandagro, 2° piso
Caracas, Venezuela
Tel: (58-2) 818210/11/19
Fax: (58-2) 818215

TÍTULO OFICIAL -o- RANGO DE LA PERSONA A CARGO/ OFFICIAL TITLE -or- POSITION OF HEAD OF ORGANIZATION:
Nombre/ Name:

Directora Casas de la Mujer

Ligia Toro Salom

AÑO DE CREACIÓN/ YEAR OF ESTABLISHMENT:

Desde 1992 hasta la fecha

MANDATO LEGAL/ TERMS OF REFERENCE:

El Consejo Nacional de la Mujer coordina, a nivel regional y municipal, unas 100 instituciones que desarrollan actividades en beneficio de la mujer, adscritas a las diferentes gobernaciones y municipios, siendo una de las metas del Consejo que en cada ciudad, pueblo o caserío haya una de estas instituciones en las que la mujer se sienta representada.

Acting at the regional and municipal levels, the National Women's Council coordinates around 100 institutions that carry out activities for the benefit of women. These institutions are attached to the different local governments and municipalities, it being one of the Council's aims for each city, town and village to have one of these institutions where women can feel they are represented.

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Impulsar cambios socioculturales a través de acciones sistemáticas e intersectoriales de información, comunicación y capacitación, que posibiliten el acceso de las mujeres a los servicios y programas de desarrollo, potenciando su participación en la toma de decisiones.

To foster social and cultural change by means of systematic cross-sectoral information, communication and training measures that enable women to obtain access to development programmes and services, giving them greater powers of decision-making.

PRINCIPALES ACTIVIDADES/ MAIN ACTIVITIES:

Asesoría jurídica;

Legal advice;

Atención integral de la salud;

Comprehensive health care;

Capacitación a través de cursos y talleres en distintas áreas de interés para la mujer;

Training in different areas of relevance to women by means of courses and workshops;

Programas para la erradicación de la violencia.

Programmes to eradicate violence;

RECURSOS FINANCIEROS/ FUNDING:

Presupuestos variables que oscilan entre 650 000 dólares y 6 000 dólares.

Variable budgets ranging from US\$ 6,000 to US\$ 650,000.

NOMBRE DE LA ORGANIZACIÓN/ NAME OF ORGANIZATION:

ORGANISMO PÚBLICO DEL QUE DEPENDE/ GOVERNMENT ENTITY TO WHICH IT REPORTS:
DIRECCIÓN/ ADDRESS:

OBJETIVOS Y FUNCIONES/ OBJECTIVES AND FUNCTIONS:

Concertar y coordinar con organismos de los sectores público y privado la planificación y ejecución de programas tendientes a lograr la participación de la mujer en el desarrollo socioeconómico del país;

Promover y desarrollar planes y programas referidos a la ocupación y empleo de la mujer, así como a la defensa y mejoramiento de su nivel de vida;

Formular y promover planes y programas dirigidos a procurar información y asistencia social, jurídica y económica a la mujer, con el fin de favorecer su proceso de incorporación a los ámbitos socioeconómico, cultural y político del país;

Desarrollar programas de orientación y educación referidos a los derechos de la mujer y velar por el cumplimiento de las disposiciones legales que los consagran;

Dirigir, coordinar y supervisar la ejecución de programas tendientes a fomentar la protección social de la mujer dentro del marco institucional de la familia;

Coordinar, promover y organizar programas conducentes a informar y orientar a la mujer sobre acciones sociales, culturales y creativas;

Mantener relaciones con organizaciones nacionales e internacionales vinculadas a su área de competencia;

Las demás que le señalen las leyes y reglamentos.

Dirección General Sectorial de Promoción de la Mujer

Despacho del Ministro, Ministerio de la Familia

Esq. Jesuitas, Edificio Bandagro, 3° piso
 Caracas, Venezuela
 Tel: (58-2) 818214/11
 Fax: (58-2) 818215

To work in concert and coordination with public and private sector bodies to plan and implement programmes aimed at securing participation by women in the socio-economic development of the country;

To devise and develop plans and programmes to deal with women's work and employment, and to defend and better their living standards;

To formulate and promote plans and programmes to enable women to obtain information and social, legal and economic assistance, so that they can achieve ever-greater involvement in the socio-economic, cultural and political life of the country.

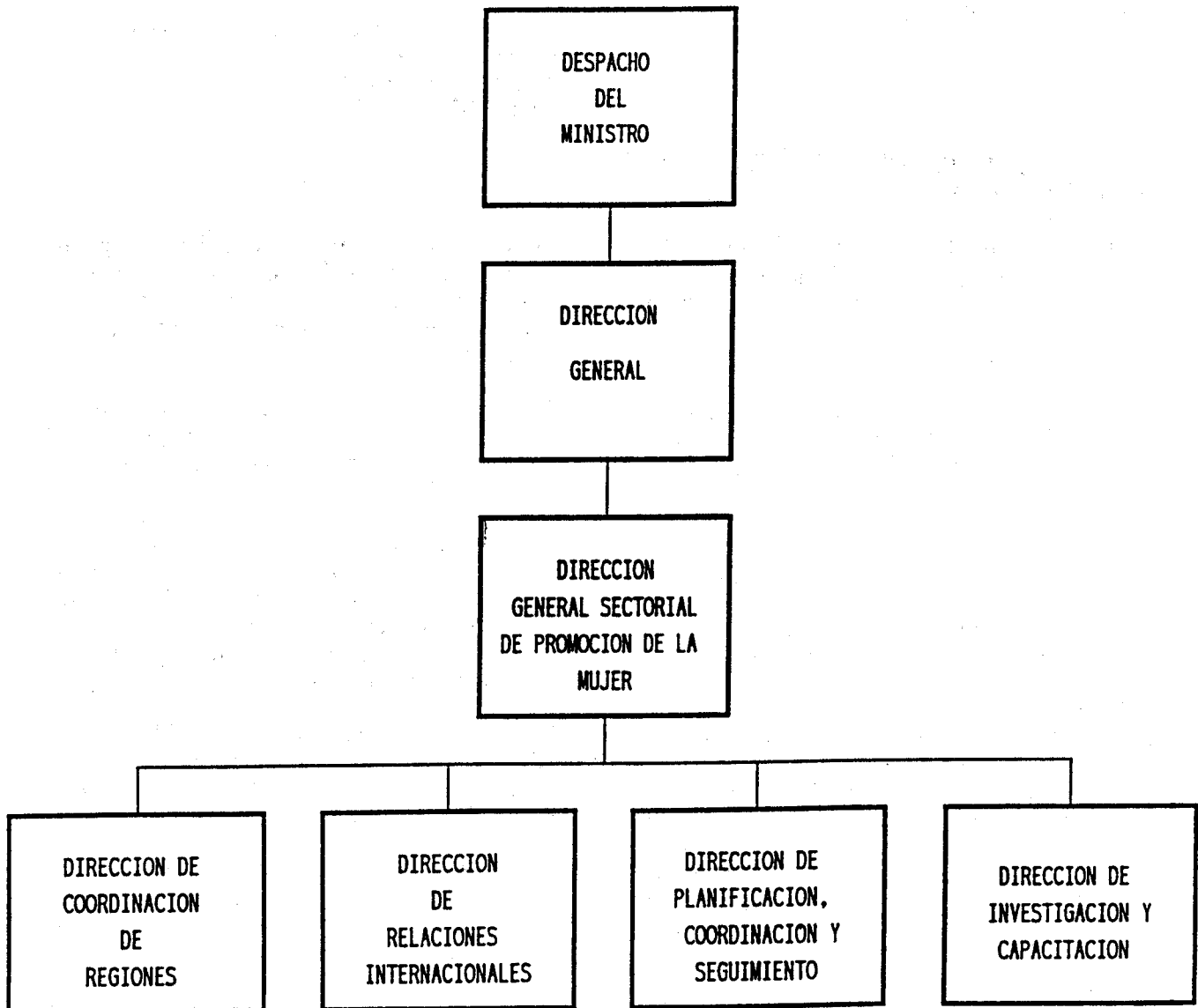
To develop programmes of guidance and education covering women's rights, and to monitor compliance with the legal provisions that enshrine these;

To direct, coordinate and supervise the execution of programmes designed to secure social protection for women within the institutional framework of the family;

To coordinate, promote and organize programmes aiming to provide women with information and guidance on social, cultural and creative activities;

To maintain relations with national and international organizations carrying out activities within its area of competence;

Any others required of it by laws and regulations.

ORGANIGRAMA DE LA INSTITUCIÓN / ORGANIZATIONAL CHART

**MUJERES EN EL PODER EJECUTIVO (MINISTERIOS E INSTITUCIONES DEL ESTADO)/
WOMEN IN EXECUTIVE POSITIONS (MINISTRIES AND STATE INSTITUTIONS)**

Dra. Cecilia Sosa Gómez, Presidenta, Corte Suprema

Dra. Gisela Parra Mejias, Presidenta, Consejo de la Judicatura

Dra. Maritza Izaguirre, Ministra de Hacienda

Dra. María Bernardoni de Govea, Ministra del Trabajo

Lic. Ivonne Attas, Alcadesa del Municipio Baruta

Dra. Flora Aranguren, Alcadesa del Municipio El Hatillo

Lic. Irene Saez, Alcadesa del Municipio Chacao, actualmente candidata a la Presidencia de la República para el período 1999-2003

Dra. Alicia Díaz Parra , Rector, Universidad José María Vargas

Soc. Ocarina Castillo, Secretaria, Universidad Central de Venezuela

Dra. Nancy Montero, Presidenta, Instituto Nacional del Menor

Lic. Luisa Himiob de Rojas, Presidenta Instituto Nacional de Parques (IMPARQUES)

Lic. Virginia Betancourt V., Presidenta, Instituto Nacional de Higiene "Rafael Rangel"

Dra. Esther de Margulis, Presidenta, Fondo de Garantía de Depósitos y Protección Bancarias (FOGADE)